

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 1233/2011

zo 16. novembra 2011

o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Exportno-úverové agentúry prispievajú k rozvoju svetového obchodu, keďže podporujú vývoz a investície spoločností tým, že dopĺňajú financovanie a poistenie zo strany súkromného sektora. Únia je jednou zo zmluvných strán dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch (ďalej len „dohoda“) Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (ďalej len „OECD“). Dohoda, ktorú uzavreli jej účastníci, stanovuje finančné podmienky, ktoré môžu exportno-úverové agentúry ponúkať s cieľom podporiť vytvorenie rovnakých podmienok pre štátom podporované vývozné úvery.
- (2) Na základe rozhodnutia Rady 2001/76/ES z 22. decembra 2000, ktorým sa nahrádza rozhodnutie zo 4. apríla 1978 o uplatňovaní niektorých usmernení v oblasti štátom podporovaných exportných úverov ⁽²⁾, a rozhodnutia Rady 2001/77/ES z 22. decembra 2000 o uplatňovaní zásad rámcovej dohody o financovaní projektu v oblasti úradne podporovaných exportných úverov ⁽³⁾ sa v Únii uplatňujú usmernenia obsiahnuté v dohode a osobitné pravidlá pre projektové financovanie.
- (3) Dohoda prostredníctvom činnosti exportno-úverových agentúr nepriamo podporuje voľný a spravodlivý obchod a investície spoločností, ktoré by inak mali obmedzenejší prístup k úverovým nástrojom poskytovaným súkromným sektorom.
- (4) Členské štáty by pri zriaďovaní, navrhovaní a vykonávaní svojich vnútroštátnych systémov vývozných úverov a pri vykonávaní dohľadu nad činnosťami v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov mali postupovať v súlade so všeobecnými právnymi predpismi Únie v oblasti vonkajšej činnosti, napríklad pokiaľ ide o upevňovanie demokracie, dodržiavanie ľudských práv, súdržnosť rozvojových politík a boj proti klimatickým zmenám.
- (5) Účastníci dohody sú zapojení do nepretržitého procesu, ktorého cieľom je minimalizovať narušenie trhu a vytvoriť rovnaké podmienky, na základe ktorých bude poistné účtované exportno-úverovými agentúrami založené na riziku, pričom by malo byť primerané s ohľadom na krytie dlhodobých prevádzkových nákladov a strát a v súlade s požiadavkami Svetovej obchodnej organizácie. Aby bolo možné tento cieľ splniť, systémy vývozných úverov fungujú transparentne a agentúry o tom zodpovedajúcim spôsobom podávajú správy OECD.
- (6) Správne zacielené vývozné úvery poskytované exportno-úverovými agentúrami môžu zlepšiť možnosti prístupu spoločností z Únie vrátane malých a stredných podnikov (MSP) na trh.
- (7) Účastníci dohody a členské štáty Únie sa dohodli na tom, že zverejnia určité informácie týkajúce sa vývozných úverov v súlade s pravidlami OECD a Únie pre transparentnosť, aby prispeli k vytvoreniu rovnakých podmienok pre účastníkov dohody a členské štáty.
- (8) Únia vykonáva opatrenia v oblasti transparentnosti a podávania správ, tak ako sú uvedené v prílohe I.
- (9) So zreteľom na vyostrujúcu sa hospodársku súťaž na svetových trhoch a s cieľom zabrániť konkurenčnému znevýhodneniu spoločností z Únie by Komisia mala vzhľadom na oprávnenie rokovať, ktoré jej udelili členské štáty, podporiť úsilie OECD osloviť strany, ktoré nie sú účastníkmi dohody. Komisia by mala využiť dvojstranné a viacstranné rokovania s cieľom zaviesť celosvetové normy pre štátom podporované vývozné úvery. Celosvetové normy v tejto oblasti sú nevyhnutným predpokladom rovnakých podmienok v rámci svetového obchodu.
- (10) Napriek tomu, že krajiny OECD sa riadia dohodou, krajiny, ktoré nie sú členmi OECD, nie sú účastníkmi dohody, a to by mohlo viesť ku konkurenčnému zvýhodneniu vývozcov z týchto krajín. Tieto krajiny sa preto vyzývajú, aby uplatňovali dohodu s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky aj na globálnej úrovni.
- (11) So zreteľom na lepšiu regulačnú politiku Únie, ktorej cieľom je zjednodušiť a zlepšiť existujúce právne predpisy, sa Komisia a členské štáty vo svojich budúcich preskúmaniach dohody podľa potreby zamerajú na znižovanie administratívneho zaťaženia podnikov a vnútroštátnych správnych orgánov vrátane exportno-úverových agentúr.

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 13. septembra 2011 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 8. novembra 2011.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 32, 2.2.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 32, 2.2.2001, s. 55.

- (12) Účastníci dohody sa rozhodli zmeniť, doplniť a racionalizovať dohodu. Zmeny, na ktorých sa dohodli, sa týkajú zjednodušenia používania z hľadiska používateľov, zvýšenia miery ucelenosti, pokiaľ ide o príslušné medzinárodné záväzky, a dosiahnutia väčšej transparentnosti najmä s ohľadom na krajiny, ktoré nie sú účastníkmi dohody. Okrem toho účastníci dohody súhlasili s tým, aby boli do textu dohody zaradené pravidlá projektového financovania, ktoré boli zavedené rozhodnutím 2001/77/ES, a pravidlá vývozných úverov pre loďe, ktoré boli zavedené rozhodnutím Rady 2002/634/ES⁽¹⁾, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/76/ES.
- (13) Rozhodnutie 2001/76/ES v znení zmien a doplnení by preto malo byť zrušené a nahradené týmto nariadením s konsolidovaným a revidovaným znením dohody v jeho prílohe a rozhodnutie 2001/77/ES by malo byť zrušené.
- (14) S cieľom plynule a urýchlene začleniť zmeny a doplnenia usmernení stanovených v dohode, tak ako sa na nich dohodli účastníci dohody, do právnych predpisov Únie by Komisia mala prijať delegované akty s cieľom zmeniť a doplniť v prípade potreby prílohu II. Komisii by sa preto mala udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia usmernení, tak ako sa na nich dohodli účastníci dohody. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Uplatňovanie dohody

Usmernenia obsiahnuté v Dohode o štátom podporovaných vývozných úveroch (ďalej len „dohoda“) sa uplatňujú v Únii. Text dohody je pripojený k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Delegovanie právomoci

Komisia prijme delegované akty v súlade s článkom 3 s cieľom zmeniť a doplniť prílohu II ako dôsledok zmien a doplnení usmernení, na ktorých sa dohodli účastníci dohody.

Ak sa to v prípade zmien a doplnení prílohy II v dôsledku zmien a doplnení usmernení, na ktorých sa dohodli účastníci

dohody, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto článku sa uplatňuje postup stanovený v článku 4.

Článok 3

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 2 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od 9. decembra 2011.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie v ňom uvedenej právomoci. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 4

Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.
2. Európsky parlament alebo Rada môže vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 3 ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.

Článok 5

Transparentnosť a predkladanie správ

Opatrenia v oblasti transparentnosti a predkladania správ, ktoré sa majú v Únii uplatňovať, sú uvedené v prílohe I.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 206, 3.8.2002, s. 16.

*Článok 6***Zrušenie**

Rozhodnutia 2001/76/ES a 2001/77/ES sa týmto zrušujú.

*Článok 7***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. novembra 2011

Za Európsky parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predseda
W. SZCZUKA

PRÍLOHA I

1. Bez toho, aby boli dotknuté výhradné práva inštitúcií členských štátov, ktoré vykonávajú dohľad nad vnútroštátnymi programami pre vývozné úvery, každý členský štát predloží Komisii výročnú správu o činnosti s cieľom zvýšiť transparentnosť na úrovni Únie. Členské štáty predkladajú v súlade so svojim vnútroštátnym právnym rámcom správy o aktívach a pasívach, vyplatených poistných plneniach a vymožených čiastkach, nových záväzkoch, poistnej angažovanosti a poistných sadzbách. V prípade, ak je možné, že podmienené záväzky vyplývajú zo štátom podporovaných vývozných úverov, tieto činnosti sa vykazujú v rámci výročnej správy o činnosti.
2. Vo výročnej správe o činnosti členské štáty uvedú, ako sa riziká v oblasti životného prostredia, s ktorými môžu byť spojené ďalšie významné riziká, zohľadňujú v činnosti exportno-úverových agentúr v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov.
3. Na základe týchto informácií vypracuje Komisia pre Európsky parlament výročnú správu, v ktorej zhodnotí plnenie cieľov a záväzkov Únie exportno-úverovými agentúrami.
4. Ak má Komisia oprávnenie rokovať na rozličných fórach medzinárodnej spolupráce, v súlade so svojimi právomocami predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uskutočnených rokovaníach s cieľom zaviesť globálne normy v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov.

Prvým obdobím, o ktorom sa v rámci pôsobnosti tohto nariadenia vypracuje správa, je rok 2011.

PRÍLOHA II

DOHODA O ŠTÁTOM PODPOROVANÝCH VÝVOZNÝCH ÚVEROCH

OBSAH

	Strana
KAPITOLA I: VŠEOBECNÉ USTANOVENIA	52
1. ÚČEL	52
2. ŠTATÚT	52
3. ÚČASTNÍCI	52
4. INFORMÁCIE DOSTUPNÉ PRE NEÚČASTNÍKOV	52
5. ROZSAH UPLATŇOVANIA	52
6. SEKTOROVÉ DOHOVORY	53
7. PROJEKTOVÉ FINANCOVANIE	53
8. ODSTÚPENIE	53
9. MONITOROVANIE	53
KAPITOLA II: FINANČNÉ PODMIENKY PRE VÝVOZNÉ ÚVERY	53
10. AKONTAČNÁ PLATBA, MAXIMÁLNA ŠTÁTNA PODPORA A MIESTNE NÁKLADY	53
11. KATEGORIZÁCIA KRAJÍN V SÚVISLOSTI S MAXIMÁLNOU DOBOU SPLATNOSTI	54
12. MAXIMÁLNE DOBY SPLATNOSTI	54
13. PODMIENKY SPLÁCANIA PRE NEJADROVÉ ELEKTRÁRNE	54
14. SPLÁCANIE ISTINY A PLATBA ÚROKOV	55
15. ÚROKOVÉ SADZBY, POISTNÉ SADZBY A INÉ POPLATKY	56
16. OBDOBIE PLATNOSTI VÝVOZNÝCH ÚVEROV	56
17. OPATRENIA NA ZABRÁNENIE STRATÁM ALEBO NA ICH MINIMALIZÁCIU	56
18. PRISPÔSOBENIE	56
19. MINIMÁLNE FIXNÉ ÚROKOVÉ SADZBY PRI ŠTÁTNEJ FINANČNEJ PODPORE	56
20. STANOVENIE SADZIEB CIRR	56
21. PLATNOSŤ SADZIEB CIRR	57
22. UPLATŇOVANIE SADZIEB CIRR	57
23. POISTNÉ SADZBY ZA ÚVEROVÉ RIZIKO	57
24. MINIMÁLNE POISTNÉ SADZBY PRE RIZIKO KRAJINY A RIZIKO SUVERÉNNÉHO DLŽNÍKA	57
25. KATEGORIZÁCIA KRAJÍN PODĽA VÝŠKY RIZIKA	58
26. KLASIFIKÁCIA MNOHOSTRANNÝCH A REGIONÁLNYCH INŠTITÚCIÍ	59

	Strana
27. PERCENTO A KVALITA POISTNÉHO KRYTIA VÝVOZNÝCH ÚVEROV SO ŠTÁTNOU PODPOROU	59
28. VYLÚČENIE VYBRANÝCH PRVKOV RIZIKA KRAJINY A METÓDY ZMIERŇOVANIA RIZIKA KRAJINY	60
29. PREHODNOCOVANIE PLATNOSTI MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB PRE ÚVEROVÉ RIZIKO KRAJINY A ÚVEROVÉ RIZIKO SUVERÉNNÉHO DLŽNÍKA	61
KAPITOLA III: USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VIAZANEJ POMOCI	61
30. VŠEOBECNÉ ZÁSADY	61
31. FORMY VIAZANEJ POMOCI	61
32. ZDRUŽENÉ FINANCOVANIE	62
33. OPRÁVNENOSŤ KRAJINY NA VIAZANÚ POMOC	62
34. OPRÁVNENOSŤ PROJEKTOV	63
35. MINIMÁLNA ÚROVEŇ ZVÝHODNENIA	63
36. VÝNIMKY Z PRAVIDIEL OPRÁVNENOSTI KRAJINY ALEBO PROJEKTU NA VIAZANÚ POMOC	64
37. VÝPOČET ÚROVNE ZVÝHODNENIA V RÁMCI VIAZANEJ POMOCI	64
38. OBDOBIE PLATNOSTI VIAZANEJ POMOCI	65
39. PRISPÔSOBENIE	65
KAPITOLA IV: POSTUPY	66
ODDIEL 1: SPOLOČNÉ POSTUPY PRI VÝVOZNÝCH ÚVEROCH A POMOCI TÝKAJÚCEJ SA OBCHODU	66
40. OZNÁMENIA	66
41. INFORMÁCIE O ŠTÁTNEJ PODPORE	66
42. POSTUPY PRISPÔSOBOVANIA	66
43. OSOBITNÉ KONZULTÁCIE	66
ODDIEL 2: POSTUPY PRI VÝVOZNÝCH ÚVEROCH	67
44. PREDBEŽNÉ OZNÁMENIE S PREROKOVANÍM	67
45. PREDBEŽNÉ OZNÁMENIE BEZ PREROKOVANIA	67
ODDIEL 3: POSTUPY PRI POMOCI TÝKAJÚCEJ SA OBCHODU	67
46. PREDBEŽNÉ OZNÁMENIE	67
47. OKAMŽITÉ OZNÁMENIE	68
ODDIEL 4: KONZULTAČNÉ POSTUPY PRI VIAZANEJ POMOCI	68
48. ÚČEL KONZULTÁCIÍ	68
49. ROZSAH PÔSOBNOSTI A ČASOVÁ ŠPECIFIKÁCIA KONZULTÁCIÍ	68
50. VÝSLEDOK KONZULTÁCIÍ	69
ODDIEL 5: VÝMENA INFORMÁCIÍ O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH A POMOCI TÝKAJÚCEJ SA OBCHODU	69

	Strana
51. KONTAKTNÉ MIESTA	69
52. ROZSAH ŽIADOSTÍ O INFORMÁCIE	69
53. ROZSAH ODPOVEDÍ	69
54. OSOBNÉ KONZULTÁCIE	69
55. POSTUPY DOSIAHNUTIA SPOLOČNÉHO STANOVISKA A JEHO PODOBA	70
56. ODPOVEDE NA NÁVRHY NA SPOLOČNÉ STANOVISKO	70
57. PRIJATIE SPOLOČNÉHO STANOVISKA	70
58. NEDOHODA O SPOLOČNOM STANOVISKU	71
59. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA	71
60. OBDOBIE PLATNOSTI SPOLOČNÉHO STANOVISKA	71
ODDIEL 6: OPERAČNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OZNAMOVANIA MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB (CIRR)	71
61. OZNAMOVANIE MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB	71
62. DEŇ ÚČINNOSTI UPLATŇOVANIA ÚROKOVÝCH SADZIEB	71
63. OKAMŽITÉ ZMENY ÚROKOVÝCH SADZIEB	71
ODDIEL 7: PREHODNOCOVANIE	72
64. PRAVIDELNÉ PREHODNOCOVANIE DOHODY	72
65. PREHODNOCOVANIE MINIMÁLNYCH ÚROKOVÝCH SADZIEB	72
66. PREHODNOCOVANIE MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB A SÚVISIACE OTÁZKY	72
PRÍLOHA I: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH PRE LODE	73
PRÍLOHA II: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH PRE JADROVÉ ELEKTRÁRNE ...	76
PRÍLOHA III: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH PRE CIVILNÉ LIETADLÁ	78
PRÍLOHA IV: SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA PROJEKTY V OBLASTI OBNO- VITEELNEJ ENERGIE A NA VODÁRENSKÉ PROJEKTY, ÚČINNÝ NA SKÚŠOBNÉ OBDOBIE DO 30. JÚNA 2007	89
PRÍLOHA V: INFORMÁCIE UVÁDZANÉ V OZNÁMENIACH	92
PRÍLOHA VI: VÝPOČET MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB	97
PRÍLOHA VII: KRITÉRIÁ A PODMIENKY UPLATŇOVANIA KATEGORIZÁCIE PODĽA RIZIKA KRAJINY PRI ZOHLADNENÍ RUČITEĽA Z TRETEJ KRAJINY, MNOHOSTRANNEJ ALEBO REGIO- NÁLNEJ INŠTITÚCIE	99
PRÍLOHA VIII: KRITÉRIÁ A PODMIENKY UPLATŇOVANIA ZMIERNENIA/VYLÚČENIA RIZIKA KRAJINY PRI VÝPOČTE MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB	101
PRÍLOHA IX: KONTROLNÝ FORMULÁR NA ZISTENIE KVALITY ROZVOJOVÉHO PROJEKTU	108
PRÍLOHA X: PODMIENKY UPLATNITEĽNÉ NA TRANSAKCIE FORMOU PROJEKTOVÉHO FINANCO- VANIA	109
PRÍLOHA XI: ZOZNAM VYMEDZENÍ POJMOV	111

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Účel

- a) Hlavným účelom dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch, ktorá sa v tomto dokumente uvádza len ako „dohoda“, je poskytnúť rámec na náležité využívanie štátom podporovaných vývozných úverov.
- b) Účelom tejto dohody je podporovať rovnaké podmienky pre spravodlivú hospodársku súťaž medzi všetkými hospodárskymi subjektmi v oblasti štátnej podpory v zmysle definície v článku 5 písm. a) s cieľom podporiť hospodársku súťaž medzi vývozcami na základe kvality a ceny vyváženého tovaru a služieb, a nie na základe najvýhodnejších štátom podporovaných finančných podmienok.

2. Štatút

Táto dohoda, vypracovaná v rámci OECD, pôvodne nadobudla platnosť v apríli 1978 a jej trvanie nie je časovo obmedzené. Predstavuje džentlmenskú dohodu medzi účastníkmi; nepredstavuje právny akt OECD ⁽¹⁾, hoci sekretariát OECD (ďalej len „sekretariát“) jej poskytuje administratívnu podporu.

3. Účastníci

Účastníkmi dohody v súčasnosti sú: Austrália, Kanada, Európska únia, Japonsko, Kórea, Nový Zéland, Nórsko, Švajčiarsko a Spojené štáty. Súčasní účastníci môžu pozvať ďalších členov a nečlenov OECD, aby sa stali účastníkmi.

4. Informácie dostupné pre neúčastníkov

- a) Účastníci sa zaväzujú, že budú poskytovať neúčastníkom informácie o oznámeniach o štátnej podpore, ako je stanovená v článku 5 písm. a).
- b) Účastník na základe reciprocity odpovie na žiadosť neúčastníka, ktorý je jeho konkurentom, o finančných podmienkach ponúkaných pre svoju štátnu podporu tak, ako by odpovedal na žiadosť účastníka.

5. Rozsah uplatňovania

Dohoda sa uplatňuje na všetku štátnu podporu poskytovanú vládou alebo v mene vlády na vývoz tovaru a/alebo služieb vrátane finančných lízingov s dobou splatnosti dva roky alebo viac.

- a) Štátna podpora sa môže poskytovať v rôznych podobách:

1. záruka na vývozný úver alebo poistenie úveru (čisté krytie);

2. štátna finančná podpora:

— priamy úver/financovanie a refinancovanie alebo

— podpora úrokovej sadzby;

3. akákoľvek kombinácia uvedených foriem.

- b) Dohoda sa uplatňuje na viazanú pomoc; postupy uvedené v kapitole IV sa uplatňujú aj na neviazanú obchodnú pomoc.

- c) Dohoda sa neuplatňuje na vojenské zariadenia a poľnohospodárske komodity.

- d) Štátna podpora sa neposkytuje, ak existujú jasné dôkazy, že kontrakt bol uzatvorený s kupujúcim v krajine, ktorá nie je konečným miestom určenia tovaru, najmä s cieľom získať priaznivejšie podmienky splácania.

⁽¹⁾ V zmysle definície v článku 5 Dohovoru OECD.

6. Sektorové dohovory

a) Súčasťou dohody sú tieto sektorové dohovory:

- lode (príloha I),
- jadrové elektrárne (príloha II),
- civilné lietadlá (príloha III),
- projekty v oblasti obnoviteľnej energie a vodárenských projektov (príloha IV).

b) Účastník sektorového dohovoru môže uplatniť jeho ustanovenia na štátnu podporu vývozu tovaru a/alebo služieb, na ktorú sa vzťahuje tento sektorový dohovor. Ak sektorový dohovor nezahŕňa ustanovenie zodpovedajúce ustanoveniu tejto dohody, účastník sektorového dohovoru uplatní ustanovenie dohody.

7. Projektové financovanie

a) V prípade transakcií, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v dodatku 1 k prílohe X, môžu účastníci uplatniť pri vývoze tovaru a/alebo služieb podmienky uvedené v prílohe X.

b) Písmeno a) sa nevzťahuje na vývoz tovaru a služieb, na ktoré sa vzťahuje sektorový dohovor o civilných lietadlách.

8. Odstúpenie

Účastník môže odstúpiť na základe písomného informovania sekretariátu okamžitou správou zaslanou napr. cez online informačný systém OECD (On-line Information System – OLIS). Odstúpenie nadobúda účinnosť 180 kalendárnych dní od prijatia oznámenia sekretariátom.

9. Monitorovanie

Implementáciu dohody monitoruje sekretariát.

KAPITOLA II

FINANČNÉ PODMIENKY PRE VÝVOZNÉ ÚVERY

Finančné podmienky pre vývozné úvery zahŕňajú všetky ustanovenia uvedené v tejto kapitole, ktoré sa interpretujú v spojení s ostatnými.

Dohoda stanovuje obmedzenia v súvislosti s podmienkami, ktoré môže podporovať štát. Účastníci uznávajú, že na niektoré obchodné alebo priemyselné sektory sa zvyčajne uplatňujú reštriktívnejšie finančné podmienky ako podmienky stanovené v dohode. Účastníci naďalej dodržiavajú takéto zvyčajné finančné podmienky, najmä zásadu, že lehota splácania neprekročí obdobie životnosti tovaru.

10. Akontačná platba, maximálna štátna podpora a miestne náklady

a) Účastníci vyžadujú od kupujúcich tovaru a služieb, na ktoré sa poskytuje štátna podpora, aby uskutočnili akontačné platby vo výške minimálne 15 % hodnoty vývozného kontraktu v deň alebo pred dňom začiatku úveru v zmysle definície v prílohe XI. Pri hodnotení akontačných platieb sa hodnota vývozného kontraktu môže proporcionálne znížiť, ak daná transakcia obsahuje tovar a služby z tretej krajiny, ktoré nepodporuje štát. Financovanie/poistenie 100 percent poistnej sadzby je prípustné. Poistná sadzba môže a nemusí byť zahrnutá do hodnoty vývozného kontraktu. Zadržané platby vykonané po dni začiatku úveru sa v tejto súvislosti nepovažujú za akontačné platby.

b) Štátna podpora na takéto akontačné platby má formu len poistenia alebo záruky na zvyčajné predúverové riziká.

c) Ak nie je stanovené inak v písmenách b) a d), účastníci neposkytnú štátnu podporu preyšujúcu 85 % hodnoty vývozného kontraktu vrátane dodávok tovaru a služieb z tretích krajín, ale bez miestnych nákladov.

d) Účastníci môžu poskytnúť štátnu podporu na miestne náklady, ak:

1. celková úhrnná štátna podpora poskytnutá podľa písmen c) a d) neprekročí 100 % hodnoty vývozného kontraktu. V dôsledku toho výška miestnych nákladov, na ktoré sa poskytuje podpora, nesmie presiahnuť sumu akontačnej platby;
2. nie je poskytnutá za priaznivejších/menej reštriktívnych podmienok, ako sú podmienky dohodnuté pre súvisiace vývozy;
3. sa v prípade krajín kategórie I v zmysle definície článku 11 písm. a) obmedzuje na čisté krytie.

11. Kategorizácia krajín v súvislosti s maximálnou dobou splatnosti

a) Krajiny zaradené do kategórie I sú tie krajiny, ktoré sa nachádzajú v klasifikačnom zozname Svetovej banky (World Bank's graduation list) ⁽¹⁾. Všetky ostatné krajiny sú v kategórii II. Klasifikačná úroveň sa každoročne opätovne vypočítava. Zaradenie krajiny do určitej kategórie sa zmení len vtedy, ak sa jej klasifikácia Svetovou bankou nezmenila počas dvoch za sebou nasledujúcich rokov.

b) Pri klasifikácii krajín sa uplatňujú nasledujúce pracovné kritériá a postupy:

1. zaradenie do kategórií na účely dohody závisí od výšky HND na jedného obyvateľa vypočítanej Svetovou bankou na účely jej klasifikácie krajín, ktorým sa poskytujú úvery;
2. v prípade, že Svetová banka nemá dostatok informácií na to, aby uverejnila údaje o výške HND na jedného obyvateľa, bude požiadaná, aby urobila odhad, či výška HND príslušnej krajiny na jedného obyvateľa presahuje, alebo nepresahuje stanovenú hranicu. Daná krajina sa zaradí podľa tohto odhadu, pokiaľ sa účastníci nerozhodnú konať inak;
3. ak sa krajina preraďuje do inej kategórie v súlade s článkom 11 písm. a), preradenie do inej kategórie nadobúda účinnosť dva týždne po tom, čo sekretariát oznámil závery získané na základe spomínaných údajov od Svetovej banky všetkým účastníkom;
4. v prípadoch, keď Svetová banka reviduje číselné údaje, takéto revízie sa vo vzťahu k dohode nezohľadňujú. Zaradenie určitej krajiny sa však môže zmeniť na základe spoločného stanoviska a ak účastníci priaznivo zohľadnia zmeny zapríčinené chybami a vynechaniami v číselných údajoch, ktoré boli zistené v tom istom kalendárnom roku, v ktorom dané číselné údaje sekretariát po prvýkrát distribuoval.

12. Maximálne doby splatnosti

Bez toho, aby bol dotknutý článok 13, maximálna doba splatnosti je rozdielna v závislosti od zaradenia krajiny určenia do príslušnej kategórie podľa kritérií uvedených v článku 11.

- a) Pre krajiny zaradené do kategórie I je maximálna doba splatnosti päť rokov s možnosťou schválenia doby osem a pol roka v prípade, ak sa dodržia postupy oznamovania vopred stanovené v článku 45.
- b) Pre krajiny zaradené do kategórie II je maximálna doba splatnosti desať rokov.
- c) V prípade kontraktu, v ktorom je zaangażovaných viac ako jedna krajina určenia, by sa účastníci mali snažiť najst spoločné stanovisko v súlade s postupmi stanovenými v článkoch 55 až 60 s cieľom dosiahnuť dohodu o príslušných podmienkach.

13. Podmienky splácania pre nejadrové elektrárne

a) Pre nejadrové elektrárne je maximálna doba splatnosti 12 rokov. Ak účastník zamýšľa poskytnúť podporu pri dobe splatnosti dlhšej, ako sa ustanovuje v článku 12, túto skutočnosť oznamuje vopred v súlade s postupom ustanoveným v článku 45.

⁽¹⁾ Na základe ročného prehodnotenia Svetovou bankou jej kategorizácie krajín sa na zaradenia krajiny do určitej kategórie použije hraničná hodnota hrubého národného dôchodku (HND); táto hraničná hodnota je k dispozícii na webovej stránke OECD (www.oecd.org/ech/xcred).

b) Nejadrové elektrárne sú elektrárne ako celok alebo ich časti, v ktorých nie je palivom atómová energia; zahŕňajú všetky komponenty, zariadenie, materiál a služby (vrátane odbornej prípravy zamestnancov) priamo potrebné na vybudovanie takýchto nejadrových elektrární a ich uvedenie do prevádzky. Nepatria sem položky, za ktoré je zvyčajne zodpovedný kupujúci, napr. náklady súvisiace s technickou prípravou pozemku, s cestami, stavbárskym mestečkom, silnoprúdovým vedením, vonkajšou rozvodňou a dodávkou vody, ako aj náklady, ktoré v krajine kupujúceho vznikajú v súvislosti s úradnými schvaľovacími postupmi (napr. povolenie staveniska, stavebné povolenie, povolenie na zavedenie paliva) s výnimkou:

1. v prípadoch, ak kupujúci vonkajšej rozvodne je ten istý ako kupujúci elektrárne, maximálna doba splatnosti pre pôvodnú vonkajšiu rozvodňu je tá istá ako pre nejadrovú elektráreň (t. j. 12 rokov) a
2. maximálna doba splatnosti napájacích staníc, transformátorov a prenosových vedení s minimálnou hranicou napätia 100 KV je rovnaká ako pre nejadrovú elektráreň.

14. Splácanie istiny a platba úrokov

- a) Istina vývozného úveru sa spláca v rovnakých splátkach.
- b) Istina sa spláca a úroky sa platia minimálne každých šesť mesiacov, pričom prvá splátka istiny a úrokov sa zaplatí najneskôr do šiestich mesiacov po dni začiatku úveru.
- c) V prípade vývozných úverov poskytnutých na podporu lízingových operácií sa namiesto rovnakých splátok istiny uvedených v písmene a) môžu uplatňovať rovnaké kombinované splátky istiny a úrokov.
- d) Vo výnimočnom a riadne odôvodnenom prípade sa vývozné úvery môžu poskytovať za iných podmienok, ako sú podmienky uvedené v písmenách a) až c). Poskytovanie takejto podpory sa musí vysvetliť nerovnováhou medzi dostupnosťou prostriedkov pre dlžníka z časového hľadiska a profilom dlhovej služby dostupným podľa harmonogramu splácania v rovnakých polročných splátkach a musia byť pri tom splnené nasledujúce kritériá:
 1. Žiadna jednotlivá splátka istiny alebo séria platieb istiny neprekročí počas obdobia šiestich mesiacov 25 % sumy istiny úveru.
 2. Istina sa spláca minimálne každých 12 mesiacov. Prvá splátka istiny sa vykoná najneskôr 12 mesiacov po dni začiatku úveru a 12 mesiacov po dni začiatku úveru musia byť splatené najmenej 2 % sumy istiny úveru.
 3. Úroky sa platia minimálne každých 12 mesiacov a prvá platba úrokov sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po dni začiatku úveru.
 4. Maximálna vážená priemerná doba splácania nesmie prekročiť:
 - v prípade transakcií, v ktorých je kupujúcim štát (alebo ak záruku splácania poskytuje štát) štyri a pol roka v prípade transakcií v krajinách kategórie I a päť a štvrt roka v krajinách kategórie II,
 - v prípade transakcií, v ktorých nie je kupujúcim štát (a záruku splácania neposkytuje štát) päť rokov pre krajiny kategórie I a šesť rokov pre krajiny kategórie II,
 - bez ohľadu na ustanovenia uvedené v predchádzajúcich dvoch zarážkach v prípade transakcií, pri ktorých sa poskytuje podpora na nejadrové elektrárne podľa článku 13, šesť a štvrt roka.
 5. Účastník zašle v súlade s článkom 45 predbežné oznámenie, v ktorom vysvetlí dôvod, prečo neposkytol podporu v súlade s písmenami a) až c).
- e) Úroky dlžné po dni začiatku úveru sa nekapitalizujú.

15. Úrokové sadzby, poistné sadzby a iné poplatky

a) Úrok sa netýka:

1. platieb poistného alebo iných poplatkov za poistenie alebo ručenie dodávateľských úverov alebo finančných úverov;
2. platieb bankových poplatkov alebo provízií týkajúcich sa vývozných úverov s výnimkou ročných alebo polročných bankových poplatkov, ktoré sú splatné počas celej doby splácania, a
3. daní vybraných dovážajúcou krajinou zrážkou pri zdroji.

b) Ak sa poskytuje štátna podpora prostredníctvom priamych úverov/priameho financovania alebo refinancovania, poistná sadzba sa môže buď pripočítať k nominálnej hodnote úrokovej sadzby, alebo môže byť samostatným poplatkom; obidve zložky je potrebné účastníkom špecifikovať oddelene.

16. Obdobie platnosti vývozných úverov

Finančné podmienky na jednotlivý vývozný úver alebo úverovú linku, iné ako obdobie platnosti komerčných úrokových referenčných sadziieb (Commercial Interest Reference Rates – CIRR) uvedené v článku 21, sa nestanovujú na obdobie dlhšie ako šesť mesiacov pred konečným záväzkom.

17. Opatrenia na zabránenie stratám alebo na ich minimalizáciu

Dohoda nebráni, aby inštitúcie schválili pre vývozné úvery alebo finančné inštitúcie priaznivejšie podmienky ako tie, ktoré sú povolené, ak tak urobia po uzatvorení zmluvy (keď zmluva o vývoznom úvere a pripojené dokumenty už nadobudli účinnosť) a ak cieľom týchto opatrení je výlučne zabrániť stratám alebo minimalizovať straty z udalostí, ktoré by mohli mať za následok nezaplatenie alebo vznik škôd.

18. Prispôsobenie

S prihliadnutím na medzinárodné záväzky účastníka a v súlade s účelom dohody sa môže účastník prispôbiť podľa postupov uvedených v článku 42 finančným podmienkam ponúknutým účastníkom alebo neúčastníkom. Finančné podmienky poskytnuté v súlade s týmto článkom sa považujú za spĺňajúce požiadavky ustanovení kapitoly I, II, prípadne aj príloh I, II, III, IV a X.

19. Minimálne fixné úrokové sadzby pri štátnej finančnej podpore

a) Účastníci poskytujúci štátnu finančnú podporu na úvery s fixnou úrokovou sadzbou uplatňujú ako minimálne úrokové sadzby príslušné komerčné úrokové referenčné sadzby (CIRR). Sadzby CIRR sú úrokové sadzby stanovené podľa nasledujúcich zásad:

1. sadzby CIRR by mali predstavovať konečné komerčné úverové sadzby na domácom trhu príslušnej meny;
2. sadzby CIRR by mali v čo najväčšej možnej miere zodpovedať sadzbe pre prvotriednych domácich dlžníkov;
3. sadzby CIRR by mali byť založené na nákladoch na finančné prostriedky s fixnou úrokovou sadzbou;
4. sadzby CIRR by nemali narušiť podmienky domácej hospodárskej súťaže a
5. sadzby CIRR by mali v čo najväčšej možnej miere zodpovedať sadzbe, ktorá je k dispozícii pre prvotriednych zahraničných dlžníkov.

b) Poskytnutie štátnej finančnej podpory nesmie sčasti ani v plnej miere vyrovnávať ani kompenzovať primerané poistné za úverové riziko, ktoré sa účtuje za riziko nesplatenia úveru podľa ustanovení článku 23.

20. Stanovenie sadziieb CIRR

a) Každý z účastníkov, ktorý chce stanoviť sadzby CIRR, si najprv vyberie pre svoju národnú menu jeden z nasledujúcich dvoch systémov základných sadziieb:

1. výnosy trojročných štátnych dlhopisov pre doby splatnosti do a vrátane piatich rokov; výnosy päťročných štátnych dlhopisov pre doby splatnosti nad päť rokov a do a vrátane osem a pol roka a výnosy sedemročných štátnych dlhopisov pre doby splatnosti nad osem a pol roka alebo

2. výnosy päťročných štátnych dlhopisov pre všetky doby splatnosti.

Výnimky z príslušného systému základných sadzieb schvaľujú účastníci.

- b) Sadzby CIRR sa stanovujú pri fixnom rozpätí 100 bázičných bodov pripočítaných k základným sadzbám každého z účastníkov, ak sa účastníci nedohodnú inak.
- c) Ostatní účastníci použijú sadzbu CIRR stanovenú pre konkrétnu menu, ak sa rozhodnú poskytovať finančné prostriedky v tej mene.
- d) Účastník môže zmeniť svoj systém základných sadzieb za predpokladu, že o tejto skutočnosti informuje účastníkov šesť mesiacov vopred a po konzultácii s nimi.
- e) Účastník alebo neúčastník môže požiadať, aby sa sadzby CIRR stanovili pre menu neúčastníka. Po konzultácii so zainteresovaným neúčastníkom môže účastník alebo sekretariát podať v mene tohto neúčastníka návrh na stanovenie sadzieb CIRR v tej mene s uplatnením postupov dosiahnutia spoločného stanoviska v súlade s článkami 55 až 60.

21. Platnosť sadzieb CIRR

Úroková sadzba vzťahujúca sa na transakciu sa nestanoví na obdobie dlhšie ako 120 dní. K sadzbe CIRR sa pripočítava rozpätie 20 bázičných bodov, ak sa podmienky poskytnutia štátnej finančnej podpory fixne stanoví pred dátumom uzavretia zmluvy.

22. Uplatňovanie sadzieb CIRR

- a) Tam, kde sa štátna finančná podpora poskytuje na úvery s pohyblivou úrokovou sadzbou, banky a iné bankové inštitúcie nesmú počas obdobia trvania úveru ponúknuť možnosť voľby nižšej sadzby ani pre sadzbu CIRR (v čase uzatvárania pôvodnej zmluvy), ani pre krátkodobú trhovú úrokovú sadzbu.
- b) V prípade dobrovoľného predčasného splatenia úveru alebo akejkoľvek jeho časti dlžník nahradí štátnej inštitúcií poskytujúcej finančnú podporu všetky náklady a straty, ktoré jej vzniknú v dôsledku tohto predčasného splatenia, vrátane nákladov štátnej inštitúcie súvisiacich s náhradou časti toku hotovosti s fixnou úrokovou sadzbou, ktorý sa prerušil predčasným splatením.

23. Poistné sadzby za úverové riziko

Okrem úrokov účastníci účtujú poistné na krytie rizika nesplatenia vývozných úverov. Poistné sadzby účtované účastníkmi sa počítajú v závislosti od rizika, konvergujú sa a musia byť primerané na pokrytie dlhodobých prevádzkových nákladov a strát.

24. Minimálne poistné sadzby pre riziko krajiny a riziko suverénneho dlžníka

Účastníci neúčtujú za riziko krajiny a riziko suverénneho dlžníka nižšiu sadzbu ako príslušnú minimálnu poistnú sadzbu (Minimum Premium Rate – MPR) bez ohľadu, či kupujúci/dlžník je súkromná osoba, alebo verejnoprávny subjekt.

- a) Príslušná sadzba MPR sa stanovuje podľa týchto faktorov:

- príslušná kategorizácia krajín podľa rizika uvedená v článku 25,
- či štátne krytie vývozného úveru je striktné obmedzené na riziko krajiny v zmysle definície článku 25 písm. a),
- dĺžka trvania rizika (t. j. horizont rizika, čiže HOR),
- percento poistného krytia a kvalita produktu štátnej podpory vývozného úveru, tak ako sú stanovené v článku 27, a
- akákoľvek uplatnená metóda zmiernenia/vylúčenia rizika krajiny, tak ako sú stanovené v článku 28.

- b) Sadzby MPR sú vyjadrené v percentách hodnoty istiny úveru, akoby sa poistné inkasovalo v plnej výške ku dňu prvého čerpania úveru. Vysvetlenie matematického vzorca použitého na výpočet sadzby MPR sa uvádza v prílohe VI.

- c) V prípade krajín zaradených do kategórie 0, tak ako sú uvedené v článku 25, nie sú stanovené žiadne sadzby MPR, ale účastníci nenaúčtujú sadzby poistného, ktoré by boli nižšie ako dostupné ceny na súkromnom trhu.
- d) Pre krajiny kategórie 7 s „najvyšším rizikom“ sa budú v zásade uplatňovať vyššie sadzby poistného ako úroveň MPR stanovená pre túto kategóriu; tieto sadzby poistného stanoví účastník poskytujúci štátnu podporu.
- e) Pri výpočte sadzby MPR pre transakciu je príslušnou kategorizáciou podľa rizika krajiny, ktorá sa má uplatňovať, kategorizácia podľa krajiny kupujúceho, s výnimkou ak:
- subjekt schopný úveru v tretej krajine vo vzťahu k objemu zaručeného dlhu poskytne zábezpeku vo forme neodvolateľnej, bezpodmienečnej, právoplatnej a vymáhateľnej záruky splatnej na požiadanie pre celý záväzok splácať dlh po celé obdobie trvania úveru, v tom prípade môže byť príslušná kategorizácia rizika krajiny kategorizáciou krajiny, v ktorej má sídlo ručiteľ, alebo
 - ako dlžník alebo ručiteľ pre transakciu vystupuje mnohostranná alebo regionálna inštitúcia uvedená v článku 26, v prípade čoho uplatnenou kategorizáciou rizika krajiny môže byť kategorizácia konkrétnej zúčastnenej mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie.
- f) Kritériá a podmienky vzťahujúce sa na uplatňovanie kategorizácie rizika krajiny v súlade so situáciami uvedenými v článku 24 písm. e) prvej a druhej zarážke sú uvedené v prílohe VII.
- g) Ak je štátna podpora striktno obmedzená na riziko krajiny v zmysle definície článku 25 písm. a), t. j. krytie rizika kupujúceho/dlžníka je úplne vylúčené, sadzba MPR sa zníži o 10 %; na to sa vzťahuje matematický vzorec používaný na výpočet sadziab MPR v prílohe VI.
- h) Konvencia pre HOR, ktorá sa používa pri výpočte sadzby MPR, znamená polovicu času čerpania úveru plus celá doba splácania a predpokladá sa zvyčajný profil splácania vývozného úveru, t. j. splácanie istiny plus nabehnutých úrokov v rovnakých polročných splátkach počnúc šiestimi mesiacmi po dni začiatku úveru. V prípade vývozných úverov s neštandardným profilom splácania ekvivalentná doba splácania (vyjadrená v rovnakých polročných splátkach) sa vypočíta s použitím tohto vzorca: ekvivalentná doba splácania = (priemerná vážená doba splácania - 0,25)/0,5.
- i) Účastník, ktorý v prípade uvedenom v písmene e) prvej zarážke uplatní sadzbu MPR, ktorá vedie k nižšej sadzbe poistného ako sadzba MPR uplatniteľná pre krajinu kupujúceho, podá predbežné oznámenie podľa článku 44 písm. a). Účastník, ktorý uplatní sadzbu MPR v prípade uvedenom v článku 24 písm. e) druhej zarážke alebo v článku 24 písm. g), podá predbežné oznámenie v súlade s článkom 45 písm. a).

25. Kategorizácia krajín podľa výšky rizika

Krajiny sa kategorizujú podľa pravdepodobnosti, či budú splácať svoje zahraničné dlhy (t. j. úverové riziko krajiny).

a) Piatimi prvkami úverového rizika krajiny sú:

- všeobecné zmrazenie splácania nariadené vládou kupujúceho/dlžníka/ručiteľa alebo tou agentúrou krajiny, prostredníctvom ktorej sa splácanie realizuje,
- politické udalosti, respektíve hospodárske ťažkosti vznikajúce mimo krajiny oznamujúceho účastníka alebo legislatívne/administratívne opatrenia prijaté mimo krajiny oznamujúceho účastníka, ktoré bránia prevodu finančných prostriedkov zaplatených v súvislosti s úverom alebo ho oneskorujú,
- právne predpisy prijaté v krajine kupujúceho/dlžníka, ktorými sa splatenie v domácej mene vyhlasuje za platné vyrovnanie dlhu bez ohľadu na to, že v dôsledku kolísania výmenných kurzov takéto splácanie pri konverzii na menu úveru nekryje sumu dlhu k dátumu prevodu finančných prostriedkov,
- akékoľvek ďalšie opatrenie alebo rozhodnutie vlády cudzej krajiny, ktoré bráni splácaniu v rámci úveru, a
- prípady vyššej moci, ktoré nastanú mimo krajiny oznamujúceho účastníka, t. j. vojna (vrátane občianskej vojny), vyvlastnenie, revolúcia, vzburá, občianske nepokoje, cyklóny, záplavy, zemetrasenia, sopečné výbuchy, prívalové vlny a jadrové havárie.

- b) Krajiny sú zatriedené do jednej z ôsmich kategórií rizika krajiny (0 – 7). Sadzby MPR sú stanovené pre kategórie 1 až 7, ale nie pre kategóriu 0, keďže úroveň rizika krajiny sa pre krajiny v tejto kategórii považuje za zanedbateľnú.
- c) Krajiny OECD s vysokými príjmami, ktoré Svetová banka definuje ročne podľa hrubého národného dôchodku (HND) na osobu, sú zatriedené do kategórie 0.
- Na účely sadzieb MPR akákoľvek krajina OECD zaradená do kategórie 0 na základe vysokých príjmov zostane zatriedená do kategórie 0, kým neklesne pod hraničnú hodnotu HND znamenajúcu vysoké príjmy počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov; vtedy je potrebné prehodnotiť kategorizáciu krajiny podľa článku 25 písm. d) až f).
 - Akákoľvek krajina OECD, ktorá prekročí hraničnú hodnotu HND znamenajúcu vysoké príjmy počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov, sa automaticky zatriedi do kategórie 0. Toto zatriedenie nadobudne účinnosť okamžite, keď sekretariát oznámi štatút krajiny stanovený Svetovou bankou.
 - Do kategórie 0 môžu byť zaradené aj ďalšie krajiny, v ktorých sa predpokladá podobná úroveň rizika.
- d) Všetky iné krajiny ako krajiny OECD s vysokými príjmami ⁽¹⁾ sa kategorizujú podľa metodiky kategorizácie krajín podľa rizika, ktorú tvorí:
- Model hodnotenia rizika krajiny (ďalej len „model“), na základe ktorého sa vytvára kvantitatívne hodnotenie úverového rizika krajiny, ktoré sa pre každú krajinu zakladá na troch ukazovateľoch rizika: skúsenosti účastníkov s platením, finančná situácia a hospodárska situácia. Metodiku modelu tvoria rôzne kroky vrátane hodnotenia troch skupín ukazovateľov rizika a spájanie a pružné váženie skupín ukazovateľov rizika.
 - Kvalitatívne hodnotenie výsledkov modelu, ktoré sa posudzuje v závislosti od jednotlivých krajín s cieľom integrovať politické riziko a/alebo ďalšie rizikové faktory, ktoré neboli v plnej miere ani sčasti zohľadnené v modeli. Môže prípadne viesť k úprave kvantitatívneho hodnotenia modelu v konečnom hodnotení úverového rizika krajiny.
- e) Kategorizácia krajín podľa výšky rizika sa pravidelne monitoruje a skúma najmenej raz ročne a sekretariát okamžite oznamuje zmeny vyplývajúce z metodiky kategorizácie krajín podľa rizika. Ak je krajina preradená do nižšej alebo vyššej kategórie rizika krajiny, účastníci do piatich pracovných dní po oznámení preradenia sekretariátom účtujú poistné sadzby na úrovni alebo nad úrovňou sadzieb MPR, ktorú sú priradené k novej kategórii rizika krajiny.
- f) Príslušnú kategorizáciu krajín podľa rizika zverejňuje sekretariát.

26. Klasifikácia mnohostranných a regionálnych inštitúcií

Mnohostranné a regionálne inštitúcie sa kategorizujú a prehodnocujú analogicky; takéto uplatňované kategorizácie zverejňuje sekretariát.

27. Percento a kvalita poistného krytia vývozných úverov so štátnou podporou

Sadzby MPR sú diferencované s cieľom zohľadniť rozdielnu kvalitu produktov na podporu vývozných úverov a rozdielne percento krytia poskytované účastníkmi, tak ako sú stanovené v prílohe VI. Táto diferenciácia sa zakladá na postavení vývozcu (t. j. s cieľom neutralizovať vplyv kvalitatívnej rozdielnosti produktov poskytovaných vývozcovi/finančnej inštitúcii na hospodársku súťaž).

- a) Kvalita produktu na podporu vývozného úveru závisí od skutočnosti, či príslušným produktom je poistenie, záruka, alebo priamy úver/financovanie, a v prípade poistných produktov od skutočnosti, či krytie úrokov počas čakacej doby na poistné plnenie (t. j. doby medzi dňom splatnosti platby kupujúcim/dlžníkom a dňom, keď je poisťiteľ/ručiteľ povinný odškodniť vývozcu/finančnú inštitúciu) sa poskytuje bez príplatku k poistnému.

⁽¹⁾ Na administratívne účely sa niektoré krajiny, ktoré zvyčajne nedostávajú štátom podporované vývozné úvery, nemusia kategorizovať.

b) Všetky súčasné produkty na podporu vývozných úverov, ktoré poskytujú účastníci, sa zatriedia do jednej z troch kategórií, ktorými sú:

- podštandardný produkt, t. j. poistenie bez krytia úrokov počas čakacej doby na poistné plnenie a poistenie s krytím úrokov počas čakacej doby na poistné plnenie s príslušným príplatkom k poistnému,
- štandardný produkt, t. j. poistenie s krytím úrokov počas čakacej doby na poistné plnenie bez príslušného príplatku k poistnému a priamy úver/priame financovanie a
- nadštandardný produkt, t. j. záruky.

28. Vylúčenie vybraných prvkov rizika krajiny a metódy zmiernovania rizika krajiny

Účastníci môžu v súlade s určenými kritériami a podmienkami uvedenými v prílohe VIII vylúčiť určité prvky rizika krajiny alebo použiť stanovené metódy zmiernovania rizika krajiny uvedené v článku 28 písm. b), ktoré vedú k nižším príslušným sadzbám MPR na základe uplatnenia faktora zmiernenia/vylúčenia rizika krajiny (Mitigation/Exclusion Factor – MEF) vo vzorci pre sadzbu MPR. Faktor MEF sa stanovuje takto:

a) Pokiaľ ide o vylúčenie vybraných prvkov úverového rizika krajiny z krytia vývozných úverov so štátnou podporou:

- v situáciách, ak sa z krytia úplne vylúčia len prvé tri prvky úverového rizika krajiny uvedené v článku 25 písm. a), môže sa uplatniť MEF vo výške 0,5,
- v situáciách, ak sa z krytia vylúči len štvrtý a piaty prvok úverového rizika krajiny uvedené v článku 25 písm. a), môže sa uplatniť MEF vo výške 0,2.

b) Pokiaľ ide o nasledujúce metódy zmiernovania rizika krajiny, uplatniteľná sadzba MPR, ako aj kritériá a podmienky, za ktorých sa môže MEF uplatniť, sú uvedené v prílohe VIII:

- štruktúra budúcich zahraničných tokov v spojení s podmieňaným účtom v zahraničí,
- zábezpeka v zahraničí pre trhové podmienky,
- zábezpeka na základe aktív držaných mimo krajiny dlžníka,
- financovanie zabezpečené aktívami a založené na aktívach držaných mimo krajiny dlžníka,
- spolufinancovanie s medzinárodnými finančnými inštitúciami (MFI),
- financovanie v miestnej mene,
- poistenie v tretej krajine alebo podmieňaná záruka,
- dlžník predstavujúci lepšie riziko ako riziko suverénneho dlžníka.

c) Uplatňovanie viac ako jednej metódy zmiernovania rizika krajiny uvedenej v článku 28 písm. b) nemá priamy kumulatívny vplyv na uplatniteľný MEF. Pri výbere vhodného MEF, ktorý je odrazom viacerých metód zmiernovania rizika krajiny, je potrebné zohľadniť vplyv vzájomného prekrývania dvoch alebo viacerých metód pre rovnaké úverové riziká krajiny. Pri určovaní vhodného MEF sa v prípade prekrývania zvyčajne zohľadní len zabezpečenie najvyššej kvality.

d) Účastník, ktorý uplatňuje sadzbu MPR v prípadoch uvedených v článku 28 písm. a) až c), zašle predbežné oznámenie podľa článku 44 písm. a).

e) Zoznam metód zmiernovania rizika krajiny uvedený v článku 28 písm. b) nepredstavuje uzatvorený zoznam; v súlade s článkom 66 účastníci monitorujú a skúmajú súhrn skúseností s používaním týchto metód vrátane uplatniteľných kritérií, podmienok, okolností a faktorov MEF uvedených v prílohe VIII.

29. Prehodnocovanie platnosti minimálnych poistných sadziieb pre úverové riziko krajiny a úverové riziko suverénneho dlžníka

- a) Na posúdenie primeranosti sadziieb MPR a na umožnenie, ak je to potrebné, úprav smerom nahor alebo nadol sa na monitorovanie a úpravu sadziieb MPR používajú tri nástroje spätnej väzby poistných sadziieb (Premium Feedback Tools – PFT).
- b) PFT na hotovostnej báze a PFT na akruálnej báze sú účtovné prístupy, ktorými sa hodnotí odôvodnenosť sadziieb MPR na celkovom základe, podľa kategórie rizika krajiny a podľa horizontu rizika v súlade so skutočnými výsledkami účastníkov v súvislosti s rizikom krajiny a rizikom suverénneho dlžníka vývozných úverov, na ktoré sa sadzby MPR vzťahujú.
- c) Tretí PFT tvoria štyri súbory ukazovateľov súkromného trhu⁽¹⁾, ktoré poskytujú informácie o oceňovaní rizika krajiny a rizika suverénneho dlžníka trhom.

KAPITOLA III

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VIAZANEJ POMOCI

30. Všeobecné zásady

- a) Účastníci sa dohodli na komplementárnych politikách pre vývozné úvery a viazanú pomoc. Politiky vývozných úverov by mali byť založené na voľnej hospodárskej súťaži a slobodnom pôsobení trhových síl. Politiky viazanej pomoci by mali poskytovať potrebné vonkajšie finančné zdroje krajinám, sektorom alebo projektom, ktoré majú len malý alebo žiadny prístup k trhovému financovaniu. Politiky viazanej pomoci by mali zabezpečovať najlepšiu hodnotu vzhľadom na cenu, minimalizovať narušenie obchodovania a podporovať rozvojovo efektívne použitie spomínaných finančných prostriedkov.
- b) Ustanovenia dohody týkajúce sa viazanej pomoci sa neuplatňujú na programy pomoci multilaterálnych ani regionálnych inštitúcií.
- c) Tieto zásady neprejudikujú stanoviská Výboru pre rozvojovú pomoc (Development Aid Committee – DAC) týkajúce sa kvality viazanej alebo neviazanej pomoci.
- d) Účastník môže požiadať o doplnujúce informácie o stave viazanosti akejkoľvek formy pomoci. Ak neexistuje istota, či určitý postup financovania spadá do rámca definície viazanej pomoci stanovenej v prílohe XI, poskytujúca krajina predloží dôkazy na podporu akéhokoľvek tvrdenia, že pomoc je v skutočnosti „neviazaná“ v súlade s definíciou v prílohe XI.

31. Formy viazanej pomoci

Viazaná pomoc môže mať podobu:

- a) úverov v rámci štátnej rozvojovej pomoci (Official Development Assistance – ODA) vymedzených v Hlavných zásadách Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC) týkajúcich sa združeného financovania a viazanej a čiastočne neviazanej štátnej rozvojovej pomoci (1987);
- b) grantov v rámci štátnej rozvojovej pomoci (ODA) vymedzených v Hlavných zásadách Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC) týkajúcich sa združeného financovania a viazanej a čiastočne neviazanej štátnej rozvojovej pomoci (1987);
- c) iných štátnych tokov (Other Official Flows – OOF), ktoré zahŕňajú granty a úvery, ale vylučujú štátom podporované vývozné úvery, ktoré sú v súlade s dohodou, alebo
- d) akéhokoľvek spojenia financovania, napr. kombinácie financovania dvoch alebo viacerých vyššie uvedených podôb v zmysle zákona alebo v skutočnosti a/alebo nasledujúcich prvkov, ktoré sú pod kontrolou poskytovateľa, veriteľa, dlžníka:
 1. vývozný úver, ktorý je podporovaný štátom prostredníctvom priamych úverov/priameho financovania, refinancovania, podpory úrokovej sadzby, záruky alebo poistenia, na ktoré sa vzťahuje dohoda;
 2. iné finančné zdroje za trhových alebo takmer trhových podmienok alebo hotovostné platby zo strany kupujúceho.

⁽¹⁾ Ukazovateľmi súkromného trhu sú štátne dlhopisy, stanovenie sadziieb dlhopisov porovnávacou metódou (read-across metóda), forfeit market a syndikovaný úver.

32. Združené financovanie

- a) Združené financovanie môže mať rôzne podoby vrátane zmiešaných úverov, zmiešaného financovania, spoločného financovania, paralelného financovania alebo jednotlivo integrovaných transakcií. Ich hlavnými črtami je, že obsahujú:
- prvok zvýhodnenia, ktorý je v zmysle zákona alebo v skutočnosti spojený s nevýhodným prvkom,
 - buď jednotlivú časť finančného balíka, alebo celý finančný balík, ktorý je v podstate viazanou pomocou, a
 - zvýhodnené finančné prostriedky, ktoré sú dostupné len vtedy, ak príjemca súhlasí so spojeným nevýhodným prvkom;
- b) združenie alebo spojenie *de facto* určujú také činitele ako:
- existenciu neoficiálneho dohovoru medzi príjemcom a poskytovateľmi,
 - zámer poskytovateľa uľahčiť prijateľnosť finančného balíka prostredníctvom použitia štátnej rozvojovej pomoci (ODA),
 - efektívne viazanie celého finančného balíka na obstaranie v poskytujúcej krajine,
 - štatút viazanej pomoci v rámci štátnej rozvojovej pomoci (ODA) a prostriedky verejnej súťaže alebo pridelenia kontraktu pre každú finančnú transakciu alebo
 - akýkoľvek iný postup stanovený Výborom pre rozvojovú pomoc (DAC) alebo účastníkmi, v ktorom existuje faktické spojenie medzi dvoma alebo viacerými prvkami financovania;
- c) nasledujúce postupy nezabránia tomu, aby sa združenie alebo spojenie označilo ako združenie alebo spojenie *de facto*:
- kontrakt rozložený do jednotlivých oznámení týkajúcich sa jednotlivých častí jedného kontraktu,
 - rozloženie financovaných kontraktov na niekoľko štádií,
 - absencia oznámenia o prepojených častiach kontraktu a/alebo
 - absencia oznámenia z dôvodu, že časť finančného balíka je neviazanou pomocou.

33. Oprávnenosť krajiny na viazanú pomoc

- a) Viazaná pomoc sa neposkytuje krajinám, ktoré na základe HND na obyvateľa nie sú oprávnené na poskytnutie pôžičiek na obdobie 17 rokov zo Svetovej banky. Svetová banka každoročne prepočítava hranicu pre túto kategóriu⁽¹⁾. Určitá krajina môže byť preradená do inej kategórie len vtedy, ak sa jej zaradenie do kategórie v rámci klasifikácie Svetovej banky nezmenilo počas dvoch za sebou nasledujúcich rokov
- b) Pri klasifikácii krajín sa uplatňujú nasledujúce pracovné kritériá a postupy:
1. klasifikácia na účely dohody závisí od výšky HND na obyvateľa vypočítanej Svetovou bankou na účely jej klasifikácie krajín, ktorým sa poskytujú pôžičky; túto klasifikáciu zverejňuje sekretariát;
 2. v prípadoch, ak Svetová banka nemá dostatok informácií na to, aby uverejnila údaje o výške HND na obyvateľa, bude požiadaná, aby urobila odhad, či výška HND príslušnej krajiny na obyvateľa presahuje, alebo nepresahuje stanovenú hranicu. Daná krajina sa zaradí podľa tohto odhadu, pokiaľ sa účastníci nerozhodnú konať inak;

⁽¹⁾ Na účel oprávnenosti na viazanú pomoc sa na základe ročného prehodnocovania klasifikácie krajiny Svetovou bankou bude používať hranica podľa hrubého národného dôchodku (HND); táto hranica je dostupná na webovej stránke OECD (www.oecd.org/ech/xcred).

3. ak sa oprávnenosť krajiny na poskytovanie viazanej pomoci zmení v súlade s článkom 33 písm. a), jej preradenie do inej kategórie nadobúda účinnosť dva týždne po tom, čo sekretariát oznámil závery získané na základe uvedených údajov Svetovej banky všetkým účastníkom. Pred dňom účinnosti preradenia do inej kategórie sa nemôže oznamovať žiadne financovanie v rámci viazanej pomoci pre krajinu, ktorá bola zaradená do kategórie krajín oprávnených na poskytovanie viazanej pomoci; po tomto dátume nemôže byť oznámené žiadne financovanie v rámci viazanej pomoci pre krajinu preradenú do kategórie krajín nevhodných na poskytovanie viazanej pomoci s výnimkou prípadov, keď oznamované jednotlivé transakcie môžu byť kryté predtým poskytnutou úverovou linkou až do skončenia trvania úverovej linky (čo nemôže byť viac ako jeden rok od dátumu účinnosti preradenia);
4. v prípadoch, ak Svetová banka reviduje číselné údaje, takéto revízie sa vo vzťahu k dohode nezohľadňujú. Zaradenie určitej krajiny sa však môže zmeniť na základe spoločného stanoviska v súlade s príslušnými postupmi stanovenými v článkoch 55 až 60 a ak účastníci priaznivo zohľadnia zmeny zapríčinené chybami a vypusteniami v číselných údajoch, ktoré boli zistené v tom istom kalendárnom roku, v ktorom dané číselné údaje sekretariát prvýkrát distribuoval;
5. bez ohľadu na zaradenie krajín do kategórií z hľadiska oprávnenosti alebo neoprávnenosti na prijatie viazanej pomoci by sa účastníci mali vyhýbať poskytnutiu akéhokoľvek iného úveru v rámci viazanej pomoci, než sú priame granty, potravinová pomoc a humanitárna pomoc, ako aj pomoc na zmiernenie účinkov jadrových alebo závažných priemyselných nehôd alebo na zabránenie ich výskytu, Bielorusku, Bulharsku, Rumunsku, Ruskej federácii a Ukrajine. Ak by HND na obyvateľa v ktorejkoľvek z týchto krajín prekročil počas troch za sebou nasledujúcich rokov hranicu oprávnenosti určenú Svetovou bankou, pokiaľ ide o pôžičky na obdobie 17 rokov, na oprávnenosť krajiny, pokiaľ ide o takéto úvery, sa bude vzťahovať článok 33 písm. a) a b) body 1 až 4, ako aj všetky ostatné ustanovenia dohody o viazanej pomoci⁽¹⁾.

34. Oprávnenosť projektov

- a) Viazaná pomoc sa neposkytuje na verejné ani súkromné projekty, ktoré by mali byť za normálnych okolností komerčne výnosné, ak by boli financované za trhových podmienok alebo za podmienok dohody.
- b) Kľúčovým kritériom uvedenej oprávnenosti na pomoc je:
 - či je projekt finančne nerealizovateľný, t. j. či je pri primeraných cenách určených podľa trhových zásad nespôsobilý vytvárať dostatočný peňažný tok na pokrytie prevádzkových nákladov projektu a použitého kapitálu, t. j. prvé kľúčové kritérium, alebo
 - či možno na základe porady s ostatnými účastníkmi považovať za nepravdepodobné, že by projekt mohol byť financovaný na základe trhových podmienok alebo podmienok dohody, t. j. druhé kľúčové kritérium. V prípade projektov väčších ako 50 miliónov ZPČ sa pri zvažovaní vhodnosti takejto pomoci osobitne zohľadní očakávaná dostupnosť finančných prostriedkov za trhových podmienok alebo podmienok dohody.
- c) Kľúčové kritériá v písmene b) by mali ukázať, ako by sa pri hodnotení projektu malo určiť, či má byť financovaný viazanou pomocou, alebo vývoznými úvermi za trhových podmienok alebo podmienok dohody. Očakáva sa, že na základe konzultačného procesu stanoveného v článkoch 48 až 50 sa časom zhromaždí súbor skúseností, ktorý pre subjekty poskytujúce vývozné úvery, ako aj subjekty poskytujúce pomoc vopred presnejšie vymedzí kritériá na rozlíšenie oboch kategórií projektov.

35. Minimálna úroveň zvýhodnenia

Účastníci neposkytnú viazanú pomoc, ktorá má úroveň zvýhodnenia menej ako 35 % alebo 50 %, ak prijímajúca krajina je najmenej rozvinutá krajina (Least Developed Country – LDC), okrem prípadov uvedených nižšie, ktoré sú tiež oslobodené od postupov oznamovania uvedených v článku 47 písm. a):

- a) technická pomoc: viazaná pomoc, ak zložka štátnej rozvojovej pomoci tvorená výhradne technickou spolupracou je nižšia ako 3 % celkovej hodnoty transakcie alebo jeden milión zvláštnych práv čerpania (ZPČ), čo je nižšie, a

⁽¹⁾ Na účely článku 33 písm. b) bodu 5 možno likvidáciu jadrovej elektrárne považovať za humanitárnu pomoc. V prípade jadrovej alebo veľkej priemyselnej nehody, ktorá spôsobí závažné cezhraničné znečistenie, ktorýkoľvek dotknutý účastník môže poskytnúť viazanú pomoc na odstránenie alebo zmiernenie jej účinkov. V prípade závažného rizika, že takáto nehoda by mohla nastať, ktorýkoľvek potenciálne dotknutý účastník, ktorý má v úmysle poskytnúť pomoc na zabránenie jej výskytu, zašle predbežné oznámenie v súlade s článkom 46. Ostatní účastníci priaznivo posúdia urýchlenie postupov pre viazanú pomoc v súlade s konkrétnou situáciou.

- b) malé projekty: kapitálové projekty v menšom objeme ako jeden milión ZPČ, ktoré sú plne financované z grantov rozvojovej pomoci.

36. Výnimky z pravidiel oprávnenosti krajiny alebo projektu na viazanú pomoc

- a) Ustanovenia článkov 33 a 34 sa nevzťahujú na viazanú pomoc, ak úroveň zvýhodnenia je 80 % alebo viac s výnimkou viazanej pomoci, ktorá tvorí súčasť balíka združeného financovania uvedeného v článku 32.
- b) Ustanovenia článku 34 sa nevzťahujú na viazanú pomoc, ktorej hodnota je menšia ako dva milióny ZPČ, s výnimkou viazanej pomoci, ktorá tvorí súčasť balíka združeného financovania uvedeného v článku 32.
- c) Viazaná pomoc pre najmenej rozvinuté krajiny vymedzené Organizáciou Spojených národov nepodlieha ustanoveniam článkov 33 a 34.
- d) Bez ohľadu na články 33 a 34 účastník môže výnimočne poskytnúť podporu jedným z nasledujúcich spôsobov:
- postup dosiahnutia spoločného stanoviska vymedzený v prílohe XI a uvedený v článkoch 55 až 60,
 - dokázanie odôvodnenosti pomoci prostredníctvom podpory podstatnej časti účastníkov, ako je uvedené v článkoch 48 a 49, alebo
 - list generálnemu tajomníkovi OECD v súlade s postupmi ustanovenými v článku 50, pričom účastníci predpokladajú, že tento spôsob nebude obvyklý a nebude sa často využívať.

37. Výpočet úrovne zvýhodnenia v rámci viazanej pomoci

Úroveň zvýhodnenia v rámci viazanej pomoci sa vypočítava pomocou tej istej metódy, ktorú používa Výbor pre rozvojovú pomoc na výpočet grantového prvku, s tým rozdielom, že:

- a) diskontná sadzba používaná na výpočet úrovne zvýhodnenia v rámci pôžičky v danej mene, t. j. diferencovaná diskontná sadzba (Differentiated Discount Rate – DDR), podlieha každoročnej zmene 15. januára a počíta sa takto:

- priemer sadzieb CIRR + rozpätie.

Rozpätie (M) závisí od doby splácania (repayment terms – R) takto:

R	M
Menej ako 15 rokov	0,75
Od 15 rokov do 20 rokov, ale nie vrátane	1,00
Od 20 rokov do 30 rokov, ale nie vrátane	1,15
Od 30 rokov a vyššie	1,25

- Pre všetky meny sa priemerná sadzba CIRR vypočítava na základe priemeru mesačných sadzieb CIRR platných počas šesťmesačného obdobia od 15. augusta predchádzajúceho roku do 14. februára bežného roku. Vypočítaná sadzba vrátane rozpätia sa zaokrúhľuje na najbližších 10 bázičných bodov. Ak existuje pre danú menu viac ako jedna sadzba CIRR, na tento výpočet sa používa sadzba CIRR pre najdlhšiu dobu splatnosti, tak ako je stanovená v článku 20 písm. a);

- b) základným dátumom na výpočet úrovne zvýhodnenia je deň začiatku úveru stanovený v prílohe XI;
- c) na účel výpočtu celkovej úrovne zvýhodnenia v rámci balíka združeného financovania sa úrovne zvýhodnenia v rámci nasledujúcich úverov, finančných prostriedkov a platieb pokladajú za nulové:
- vývozné úvery, ktoré sú v súlade s dohodou,
 - iné finančné prostriedky poskytované na základe trhových alebo takmer trhových sadzieb,

- iné finančné prostriedky s úrovňou zvýhodnenia menšou ako minimum povolené podľa článku 35 s výnimkou prípadov ponúk konkurujúcich podmienok a
 - akontačná platba vykonaná kupujúcim.
- Platby vykonané v deň začiatku úveru alebo pred dňom začiatku úveru, ktoré sa nepovažujú za akontačné platby, sa zahŕňajú do výpočtu úrovne zvýhodnenia;
- d) diskontná sadzba pri vyrovnaní: pri vyrovnaní pomoci sa „identickým vyrovnaním“ rozumie vyrovnanie s totožnou úrovňou zvýhodnenia, ktorá sa znovu vypočíta s diskontnou sadzbou platnou v deň vyrovnania;
 - e) miestne náklady a obstarávanie treťou krajinou sa zahŕňajú do výpočtu úrovne zvýhodnenia len vtedy, ak sú financované poskytujúcou krajinou;
 - f) celková úroveň zvýhodnenia v rámci balíka združeného financovania sa určuje tak, že sa nominálna hodnota každej zložky balíka vynásobí príslušnou úrovňou zvýhodnenia v rámci každej zložky, výsledky sa spočítajú a táto celková suma sa vydá súhrnnou nominálnou hodnotou zložiek;
 - g) diskontnou sadzbou pre danú pôžičku v rámci pomoci je sadzba platná v čase oznámenia. V prípadoch okamžitého oznámenia je však diskontnou sadzbou sadzba platná v čase fixného stanovenia podmienok poskytnutia pôžičky v rámci pomoci. Zmena diskontnej sadzby počas obdobia trvania pôžičky nemení jej úroveň zvýhodnenia;
 - h) ak v určitej mene nastane zmena pred uzatvorením zmluvy, oznámenie sa reviduje. Diskontnou sadzbou používanou na výpočet úrovne zvýhodnenia bude sadzba platná v deň revízie. Revízia nie je potrebná, ak je v pôvodnom oznámení uvedená alternatívna mena a všetky informácie potrebné na výpočet úrovne zvýhodnenia;
 - i) bez ohľadu na písmeno g) je diskontnou sadzbou používanou na výpočet úrovne zvýhodnenia jednotlivých transakcií začatých v súvislosti s úverovou linkou poskytnutou v rámci pomoci sadzba, ktorá bola pôvodne oznámená pre úverovú linku.

38. Obdobie platnosti viazanej pomoci

- a) Účastníci nestanovujú fixné podmienky viazanej pomoci, či sa táto pomoc týka financovania jednotlivých transakcií, alebo protokolu o pomoci, úverovej linky v rámci pomoci alebo podobnej dohody, na viac ako dva roky. V prípade protokolu o pomoci, úverovej linky v rámci pomoci alebo podobnej dohody sa obdobie platnosti začína v deň ich podpísania, pričom sa oznamujú v súlade s článkom 47; predĺženie úverovej linky sa oznamuje tak, akoby to bola nová transakcia, s poznámkou, že ide o predĺženie a že sa úverová linka obnovuje za podmienok povolených v čase oznámenia predĺženia. V prípade jednotlivých transakcií vrátane transakcií oznámených v rámci protokolu o pomoci, úverovej linky v rámci pomoci alebo podobnej dohody sa obdobie platnosti začína v deň oznámenia záväzku podľa potreby v súlade s článkom 46 alebo 47.
- b) Ak sa niektorá krajina stane nespôsobilou na 17-ročné úvery Svetovej banky po prvýkrát, platnosť oznámených existujúcich a nových protokolov o viazanej pomoci a úverových liniek sa obmedzuje na jeden rok po dni potenciálneho preradenia do inej kategórie v súlade s postupmi stanovenými v článku 33 písm. b).
- c) Obnovenie týchto protokolov a úverových liniek je možné len za podmienok, ktoré sú v súlade s ustanoveniami článkov 33 a 34 dohody, a nasleduje po:

— preradení krajín do inej kategórie a

— zmene v ustanoveniach dohody.

Za týchto okolností sa môžu zachovať existujúce podmienky bez ohľadu na zmenu diskontnej sadzby stanovenej v článku 37.

39. Prispôbenie

S prihliadnutím na medzinárodné záväzky účastníka a v súlade s účelom dohody sa môže účastník v súlade s postupmi uvedenými v článku 42 prispôbiť finančným podmienkam ponúknutým účastníkom alebo neúčastníkom.

KAPITOLA IV

POSTUPY

Oddiel 1: Spoločné postupy pri vývozných úveroch a pomoci týkajúcej sa obchodu

40. Oznámenia

Oznámenia požadované na základe ustanovení dohody sa dávajú v súlade s prílohou V, pričom obsahujú informácie uvedené v tejto prílohe, a ich kópia sa posíla sekretariátu.

41. Informácie o štátnej podpore

- a) Keď účastník prisľúbi poskytnúť štátnu podporu, o ktorej informoval v súlade s postupmi ustanovenými v článkoch 44 až 47, náležite informuje všetkých ostatných účastníkov, pričom uvedie na príslušnom formulári IC systému podávania správ veriteľmi (Creditor Reporting System – CRS) referenčné číslo oznámenia.
- b) Pri výmene informácií v súlade s článkami 52 až 54 účastník informuje ostatných účastníkov o podmienkach, ktoré plánuje poskytnúť pri podpore konkrétnej transakcie, a môže požiadať o podobné informácie od ostatných účastníkov.

42. Postupy prispôsobovania

- a) Pred prispôbením sa finančným podmienkam, ktoré podľa predpokladu ponúkne účastník alebo neúčastník podľa článkov 18 a 39, účastník vynaloží maximálne primerané úsilie vrátane ústneho rokovania uvedeného v článku 54 na overenie, či tieto podmienky podporuje štát a či dosahujú súlad s nasledujúcimi pravidlami:
 1. Účastník oznámi všetkým ostatným účastníkom podmienky, ktoré chce podporovať, pričom sa riadi rovnakými postupmi oznamovania, aké platia pre štandardné podmienky. V prípade prispôsobenia sa neúčastníkovi sa prispôsobujúci účastník riadi rovnakými postupmi oznamovania, aké by sa vyžadovali, keby prispôbené podmienky ponúkol účastník.
 2. Ak by bez ohľadu na bod 1 príslušný postup pri oznamovaní vyžadoval, aby prispôsobujúci sa účastník nesplnil svoj záväzok po uzávierke konečných ponúk, prispôsobujúci sa účastník čo najskôr zašle oznámenie o svojom zámere vykonať prispôbenie.
 3. Ak navrhujúci účastník zmierni alebo zruší svoj zámer podporovať oznámené podmienky, okamžite o tom informuje všetkých ostatných účastníkov.
- b) Účastník, ktorý má v úmysle poskytnúť rovnaké finančné podmienky, ako sú podmienky oznámené podľa článkov 44 a 45, to môže urobiť po uplynutí čakacej lehoty, ktorá je v nich stanovená. Tento účastník čo najskôr podá oznámenie o svojom úmysle.

43. Osobitné konzultácie

- a) Účastník, ktorý má primerané dôvody domnievať sa, že finančné podmienky ponúknuté druhým účastníkom (navrhujúci účastník) sú výhodnejšie ako podmienky ustanovené v dohode, informuje sekretariát; sekretariát tieto informácie okamžite zverejní.
- b) Navrhujúci účastník vyjasní finančné podmienky svojej ponuky do dvoch pracovných dní od uverejnenia informácií zo sekretariátu.
- c) Po vyjasnení účastníkom, ktorý postup začal, môže akýkoľvek účastník požiadať, aby sekretariát do piatich pracovných dní zorganizoval osobitné konzultačné stretnutie účastníkov na prerokovanie danej záležitosti.
- d) Až do skončenia osobitného konzultačného stretnutia účastníkov finančné podmienky, na ktoré sa poskytuje štátna podpora, nenadobudnú účinnosť.

*Oddiel 2: Postupy pri vývozných úveroch***44. Predbežné oznámenie s prerokovaním**

- a) Účastník oznámi všetkým ostatným účastníkom najmenej desať kalendárnych dní pred vydaním akéhokoľvek záväzku, či uplatnená minimálna poistná sadzba bola určená podľa článku 24 písm. e) prvej zarážky alebo podľa článku 28 v súlade s prílohou V k dohode. Ak počas tohto obdobia požiada o prerokovanie ktorýkoľvek ďalší účastník, navrhujúci účastník počká ďalších desať kalendárnych dní. Ak je uplatniteľná sadzba MPR po zmiernení/vylúčení rizika nižšia ako 75 % alebo sa rovná 75 % MPR, čo je dôsledkom uplatnenia kategorizácie krajiny podľa rizika podľa krajiny kupujúceho bez akéhokoľvek obmedzenia alebo vylúčenia rizika, oznamujúci účastník zašle oznámenie všetkým ostatným účastníkom najmenej 20 kalendárnych dní pred vydaním akéhokoľvek záväzku.
- b) Účastník informuje po rokovaní všetkých ostatných účastníkov o svojom konečnom rozhodnutí s cieľom uľahčiť preskúmanie súboru skúseností v súlade s článkom 66. Účastníci vedú evidenciu o svojich skúsenostiach s poistnými sadzbami oznámenými v súlade s písmenom a).

45. Predbežné oznámenie bez prerokovania

- a) Účastník zašle oznámenie všetkým ostatným účastníkom najmenej desať kalendárnych dní pred vydaním akéhokoľvek záväzku v súlade s prílohou V k dohode, ak má v úmysle:
1. podporiť lehotu splácania dlhšiu ako päť rokov, ale nie dlhšiu ako osem a pol roka pre krajinu kategórie I;
 2. poskytnúť podporu na nejadrovú elektrárňu s dlhšou dobou splácania ako príslušné maximum v článku 12, ale nie dlhšou ako 12 rokov, ako je stanovené v článku 13 písm. a);
 3. poskytnúť podporu podľa článku 14 písm. d);
 4. uplatniť poistnú sadzbu v súlade s článkom 24 písm. e) druhou zarážkou;
 5. uplatniť poistnú sadzbu v súlade s článkom 24 písm. g).
- b) Ak navrhujúci účastník zmierni alebo stiahne svoj zámer poskytnúť podporu na túto transakciu, okamžite informuje o tom všetkých ostatných účastníkov.

*Oddiel 3: Postupy pri pomoci týkajúcej sa obchodu***46. Predbežné oznámenie**

- a) Účastník zašle predbežné oznámenie, ak má v úmysle poskytnúť štátnu podporu na:
- neviazanú pomoc týkajúcu sa obchodu s hodnotou dva milióny ZPČ alebo viac a s úrovňou zvýhodnenia menej 80 %,
 - neviazanú pomoc týkajúcu sa obchodu s hodnotou menej ako dva milióny ZPČ a s grantovým prvkom (v zmysle definície v DAC) menej ako 50 %,
 - viazanú pomoc týkajúcu sa obchodu s hodnotou dva milióny ZPČ alebo viac a s úrovňou zvýhodnenia menej 80 % alebo
 - viazanú pomoc týkajúcu sa obchodu s hodnotou menej ako dva milióny ZPČ a s úrovňou zvýhodnenia menej ako 50 % okrem prípadov uvedených v článku 35 písm. a) a b).
- b) Predbežné oznámenie sa robí najneskôr 30 pracovných dní pred uzavretím verejnej súťaže alebo pred prijatím záväzku, podľa toho, čo je skôr.
- c) Ak navrhujúci účastník zmierni úmysel alebo upustí od úmyslu poskytnúť podporu za oznámených podmienok, okamžite o tom náležite informuje všetkých ostatných účastníkov.
- d) Tento článok sa vzťahuje na viazanú pomoc, ktorá tvorí súčasť balíka združeného financovania, ako je uvedené v článku 32.

47. Okamžité oznámenie

- a) Účastník informuje všetkých ostatných účastníkov okamžite, t. j. do dvoch pracovných dní od prijatia záväzku, ak poskytuje štátnu podporu na viazanú pomoc v hodnote buď:
- dvoch miliónov alebo viac ZPČ a s úrovňou zvýhodnenia 80 % alebo viac, alebo
 - menej ako dva milióny ZPČ a s úrovňou zvýhodnenia 50 % alebo viac okrem prípadov uvedených v článku 35 písm. a) a b).
- b) Účastník tiež okamžite informuje všetkých ostatných účastníkov, ak sa podpíše protokol o pomoci, úverová linka alebo podobná dohoda.
- c) Predbežné oznámenie sa nemusí podať, ak účastník má v úmysle prispôsobiť sa finančným podmienkam, ktoré boli predmetom okamžitého oznámenia.

*Oddiel 4: Konzultačné postupy pri viazanej pomoci***48. Účel konzultácií**

- a) Účastník, ktorý má záujem o objasnenie novej obchodnej motivácie viazanej pomoci, môže požiadať o dodanie úplného kvalitatívneho hodnotenia pomoci (podrobne pozri v prílohe IX).
- b) Okrem toho môže účastník požadovať konzultácie s inými účastníkmi v súlade s článkom 49. Tieto konzultácie zahŕňajú osobné konzultácie ustanovené v článku 54 a ich cieľom je prerokovať:
- predovšetkým, či daná pomoc zodpovedá požiadavkám článkov 33 a 34, a
 - ak je to potrebné, či je daná ponuka na pomoc oprávnená, a to aj keď nie sú splnené požiadavky článkov 33 a 34.

49. Rozsah pôsobnosti a časová špecifikácia konzultácií

- a) Počas konzultácií môže účastník okrem iných údajov požadovať tieto informácie:
- výsledky podrobnej realizačnej štúdie/hodnotenia projektu,
 - či existuje konkurenčná ponuka s financovaním bez zvýhodnenia alebo financovaním pomoci,
 - očakávaný príjem alebo úsporu cudzej meny v rámci projektu,
 - či existuje spolupráca s mnohostrannými organizáciami, napríklad so Svetovou bankou,
 - či sa uskutočnila medzinárodná verejná súťaž (International Competitive Bidding – IBC), najmä ak dodávateľ z poskytujúcej krajiny dal cenovo najnižšiu ponuku,
 - aký je vplyv na životné prostredie,
 - aká je účasť súkromného sektora a
 - kedy boli poskytnuté zvýhodnené úvery alebo úvery poskytnuté v rámci pomoci (napr. šesť mesiacov pred koncom lehoty na podávanie ponúk alebo pred prijatím záväzku).
- b) Konzultácie sa ukončujú a zistenia vyplývajúce z oboch otázok uvedených v článku 48 oznámi sekretariát všetkým účastníkom najmenej desať pracovných dní pred koncom lehoty na podávanie ponúk alebo prijatím záväzku, podľa toho, čo je skôr. Ak majú konzultujúce strany rozdielne názory, sekretariát vyzve ostatných účastníkov, aby do piatich pracovných dní poskytli svoje názory. Sekretariát tieto názory posielá účastníkovi, ktorý oznámil zámer poskytnúť viazanú pomoc, s tým, že by mal znovu zvážiť, či túto pomoc poskytne, ak sa ukáže, že táto pomoc nenašla jednoznačnú podporu účastníkov.

50. Výsledok konzultácií

- a) Poskytovateľ pomoci, ktorý zamýšľa v projekte pokračovať napriek tomu, že nemá jednoznačnú podporu účastníkov, vopred informuje ostatných účastníkov o svojich zámeroch, najneskôr do šesťdesiatich kalendárnych dní po ukončení konzultácií, t. j. po tom, čo bolo schválené konečné rozhodnutie predsedu. Poskytovateľ pomoci tiež napíše list generálnemu tajomníkovi OECD, v ktorom ho informuje o výsledkoch konzultácií a vysvetlí vyšší štátny záujem nesúvisiaci s obchodom, ktorý si vyžaduje poskytnutie takejto pomoci. Účastníci očakávajú, že takéto prípady budú len výnimočné a nie časté.
- b) Poskytovateľ pomoci okamžite oznámi účastníkom, že poslal list generálnemu tajomníkovi OECD, a k tomuto oznámeniu pripojí kópiu tohto listu. Poskytovateľ pomoci ani žiadny iný účastník neposkytne záväzok týkajúci sa viazanej pomoci skôr ako desať pracovných dní po poslaní tohto oznámenia účastníkom. V prípade projektov, pri ktorých sa počas konzultačného procesu zistili konkurenčné obchodné ponuky, sa spomenutá lehota desiatich pracovných dní predlžuje na pätnásť dní.
- c) Sekretariát monitoruje priebeh a výsledky konzultácií.

Oddiel 5: Výmena informácií o vývozných úveroch a pomoci týkajúcej sa obchodu

51. Kontaktné miesta

Všetok styk medzi určenými kontaktnými miestami v každej krajine sa vykonáva prostredníctvom komunikácie v reálnom čase, napr. pomocou OLIS, a považuje sa za dôverný.

52. Rozsah žiadostí o informácie

- a) Účastník sa môže spýtať iného účastníka na jeho stanovisko vo vzťahu k tretej krajine, inštitúcii v tretej krajine alebo k určitému spôsobu obchodovania.
- b) Účastník, ktorý dostane žiadosť o štátnu podporu, môže žiadať informácie od iného účastníka, pričom uvedie, aké najvýhodnejšie úverové podmienky by bol žiadajúci účastník ochotný poskytnúť.
- c) Ak sa žiadosť o informácie posielala viac ako jednému účastníkovi, musí obsahovať zoznam adresátov.
- d) Kópia všetkých žiadostí o informácie sa posielala sekretariátu.

53. Rozsah odpovedí

- a) Účastník, ktorému je adresovaná žiadosť o informácie, odpovie do siedmich kalendárnych dní a poskytne čo najviac informácií. V odpovedi poskytne čo najpresnejší obsah rozhodnutí, ktoré pravdepodobne prijme. V prípade potreby svoju odpoveď čo najskôr doplní. Kópie odpovede zašle aj ostatným adresátom žiadosti o informácie a sekretariátu.
- b) Ak sa z akéhokoľvek dôvodu stane odpoveď na žiadosť o informácie dodatočne neplatná, napríklad z dôvodu, že:
 - bola doručená, zmenená alebo stiahnutá žiadosť o podporu alebo
 - sa zvažujú iné podmienky,

odpoveď sa zašle okamžite a jej kópia sa zašle všetkým ostatným adresátom žiadosti o informácie a sekretariátu.

54. Osobné konzultácie

- a) Účastník odsúhlasí žiadosť o osobné konzultácie do desiatich pracovných dní.
- b) Žiadosť o osobné konzultácie sa sprístupní účastníkom a neúčastníkom. Konzultácie sa uskutočnia čo najskôr po uplynutí lehoty desiatich pracovných dní.
- c) Predseda koordinuje so sekretariátom akékoľvek nasledujúce potrebné kroky, napríklad spoločné stanovisko. Sekretariát okamžite sprístupní výsledok konzultácií.

55. Postupy dosiahnutia spoločného stanoviska a jeho podoba

- a) Návrhy na spoločné stanovisko sa posielajú len na sekretariát. Návrh na spoločné stanovisko sa posiela všetkým účastníkom, a ak ide o viazanú pomoc, posiela sekretariát takýto návrh na všetky kontaktné miesta Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC). V registri spoločných stanovísk na výveske OLIS sa neuvádza, od ktorého účastníka pochádza. Sekretariát to však môže účastníkovi alebo členovi DAC na požiadanie ústne oznámiť. Sekretariát vedie evidenciu týchto žiadostí.
- b) Návrh na spoločné stanovisko obsahuje dátum a má túto podobu:
- referenčné číslo, za ktorým nasleduje nadpis Spoločné stanovisko,
 - názov dovážajúcej krajiny a meno kupujúceho,
 - názov a čo najpresnejší opis projektu umožňujúci jeho jasnú identifikáciu,
 - podmienky poskytnutia štátnej podpory, ktoré predpokladá navrhujúca krajina,
 - návrh na spoločné stanovisko,
 - štátna príslušnosť a mená predkladateľov známych konkurenčných ponúk,
 - koniec lehoty na podávanie obchodných a finančných ponúk a číslo verejnej súťaže, ak je známe, a
 - ďalšie súvisiace informácie vrátane dôvodov na navrhnutie spoločného stanoviska, dostupnosti projektových štúdií a/alebo osobitných okolností.
- c) Návrh na spoločné stanovisko vypracovaný v súlade s článkom 33 písm. b) bodom 4 sa posiela na sekretariát a kópie sa posielajú ostatným účastníkom. Účastník podávajúci návrh na spoločné stanovisko poskytne podrobné vysvetlenie dôvodov, prečo by podľa jeho názoru zaradenie danej krajiny do určitej kategórie malo byť odlišné od zaradenia určeného podľa postupu uvedeného v článku 33 písm. b).
- d) Sekretariát verejne sprístupní odsúhlasené spoločné stanoviská.

56. Odpovede na návrhy na spoločné stanovisko

- a) Odpovede sa posielajú do dvadsiatich kalendárnych dní, odporúča sa však, aby účastníci odpovedali na návrh na spoločné stanovisko čo najskôr.
- b) Odpoveďou môže byť žiadosť o ďalšie informácie, prijatie, odmietnutie, návrh úpravy spoločného stanoviska alebo alternatívny návrh na spoločné stanovisko.
- c) Ak účastník oznámi, že nemá žiadne stanovisko, pretože sa na neho vo veci pomoci projektu neobrátil ani vývozca, ani štátne orgány prijímajúcej krajiny, považuje sa to za prijatie návrhu na spoločné stanovisko.

57. Prijatie spoločného stanoviska

- a) Po uplynutí lehoty dvadsiatich kalendárnych dní sekretariát informuje všetkých účastníkov o stave návrhu na spoločné stanovisko. Ak spoločné stanovisko neprijali všetci účastníci, avšak žiadny účastník ho neodmietol, návrh zostáva otvorený ďalších osem kalendárnych dní.
- b) Po tejto dodatočnej lehote sa rozumie, že účastník, ktorý návrh na spoločné stanovisko výslovne neodmietol, ho prijal. Ktorýkoľvek účastník vrátane navrhujúceho účastníka však môže spoločné stanovisko prijať len s podmienkou, že ho výslovne prijme jeden alebo viacerí účastníci.

- c) Ak účastník neprijme jeden alebo viac prvkov spoločného stanoviska, rozumie sa, že prijíma všetky ostatné prvky spoločného stanoviska. Predpokladá sa, že toto čiastočné prijatie môže viesť ostatných účastníkov k zmene postoja k navrhovanému spoločnému stanovisku. Všetci účastníci môžu voľne ponúkať alebo prispôbovať podmienky, na ktoré sa nevzťahuje žiadne spoločné stanovisko.
- d) Spoločné stanovisko, ktoré nebolo prijaté, sa môže opätovne preskúmať s využitím postupov stanovených v článkoch 55 a 56. Za týchto okolností účastníci nie sú viazaní svojím pôvodným rozhodnutím.

58. Nedohoda o spoločnom stanovisku

Ak sa navrhujúci účastník a účastník, ktorý navrhol úpravu alebo alternatívu, nemôžu dohodnúť na spoločnom stanovisku v dodatočnej lehote ôsmich kalendárnych dní, táto lehota sa po ich vzájomnom súhlase môže predĺžiť. Sekretariát o každom takomto predĺžení lehoty informuje všetkých účastníkov.

59. Nadobudnutie účinnosti spoločného stanoviska

Sekretariát informuje všetkých účastníkov buď o tom, že spoločné stanovisko nadobudne účinnosť, alebo o tom, že bolo zamietnuté; spoločné stanovisko nadobudne účinnosť tretím kalendárnym dňom po tomto oznámení. Sekretariát vedie v OLIS priebežne aktualizovaný zoznam všetkých spoločných stanovísk, ktoré boli schválené alebo o ktorých sa ešte nerozhodlo.

60. Obdobie platnosti spoločného stanoviska

- a) Prijaté spoločné stanovisko platí dva roky od nadobudnutia účinnosti, ak sekretariát nedostane oznámenie, že už nie je aktuálne a že takýto názor majú všetci účastníci. Spoločné stanovisko zostáva v platnosti počas ďalších dvoch rokov, ak niektorý z účastníkov požiada o predĺženie do štrnástich kalendárnych dní od uplynutia pôvodnej lehoty. Ďalšie predĺženia možno schváliť prostredníctvom toho istého postupu. Spoločné stanovisko prijaté v súlade s článkom 33 písm. b) bodom 4 je platné, kým nie sú k dispozícii údaje Svetovej banky na nasledujúci rok.
- b) Sekretariát monitoruje stav spoločných stanovísk a poskytuje účastníkom zodpovedajúce informácie pomocou zoznamu s názvom Stav platných spoločných stanovísk, ktorý sa vedie v OLIS. To znamená, že sekretariát okrem iného:
- dopĺňa zoznam o nové spoločné stanoviská, ktoré prijali účastníci,
 - aktualizuje deň skončenia platnosti v prípade, ak niektorý účastník požiada o predĺženie platnosti,
 - vymazáva spoločné stanoviská, ktorých platnosť sa skončila, a
 - každý štvrťrok vydáva zoznam spoločných stanovísk, ktorých platnosť sa má skončiť v nasledujúcom štvrťroku.

Oddiel 6: Operačné ustanovenia týkajúce sa oznamovania minimálnych úrokových sadzieb (CIRR)

61. Oznamovanie minimálnych úrokových sadzieb

- a) Sadzby CIRR pre jednotlivé meny, ktoré sa určujú podľa ustanovení článku 20, sa posielajú prostredníctvom okamžitého oznámenia najmenej raz mesačne sekretariátu, ktorý ich rozosiela všetkým účastníkom.
- b) Takéto oznámenie sa doručí sekretariátu najneskôr päť dní po skončení každého mesiaca, ktorého sa dané informácie týkajú. Sekretariát potom okamžite informuje všetkých účastníkov o uplatňovaných sadzbách a verejne ich sprístupní.

62. Deň účinnosti uplatňovania úrokových sadzieb

Akkoľvek zmeny úrokových sadzieb nadobúdajú účinnosť pätnásty deň po skončení každého mesiaca.

63. Okamžité zmeny úrokových sadzieb

V prípade, ak si vývoj na trhu vyžiada oznámenie o úprave sadzby CIRR v priebehu určitého mesiaca, upravená sadzba sa uplatňuje desať dní po doručení tohto oznámenia sekretariátu.

*Oddiel 7: Prehodnocovanie***64. Pravidelné prehodnocovanie dohody**

- a) Účastníci pravidelne prehodnocujú fungovanie dohody. V rámci tohto prehodnocovania účastníci skúmajú okrem iného postupy súvisiace s oznamovaním, uplatňovanie a fungovanie systému diferencovanej diskontnej sadzby (DDR), pravidlá a postupy súvisiace s viazanou pomocou, otázky súvisiace s prispôsobovaním, predchádzajúce záväzky a možnosti rozšírenia počtu účastníkov dohody.
- b) Pri tomto prehodnocovaní sa vychádza z informácií poskytnutých účastníkmi na základe ich skúseností a z návrhov účastníkov na zlepšenie fungovania a účinnosti dohody. Účastníci zohľadňujú ciele dohody a existujúcu ekonomickú a menovú situáciu. Informácie a návrhy, ktoré chcú účastníci poskytnúť v súvislosti s týmito prehodnocovaním, sa doručujú sekretariátu najneskôr štyridsaťpäť dní pred dňom prehodnocovania.

65. Prehodnocovanie minimálnych úrokových sadziieb

- a) Účastníci pravidelne prehodnocujú systém určovania sadziieb CIRR s cieľom zabezpečiť, aby oznamované sadzby odrážali existujúce trhové podmienky a splňali zámery, na základe ktorých sa určili platné sadzby. Toto prehodnocovanie zahŕňa aj rozpätie, ktoré sa pripočítava pri uplatňovaní týchto sadziieb.
- b) Účastník môže podať predsedovi účastníkov odôvodnenú žiadosť o mimoriadne prehodnotenie v prípade, ak tento účastník zastáva názor, že sadzba CIRR pre jednu alebo viac ako jednu menu už neodráža existujúce trhové podmienky.

66. Prehodnocovanie minimálnych poistných sadziieb a súvisiace otázky

Účastníci pravidelne monitorujú a prehodnocujú všetky aspekty pravidiel a postupov týkajúcich sa poistných sadziieb. Toto prehodnocovanie zahŕňa:

- a) metodiku uplatňovanú pri modeli hodnotenia rizika krajiny s cieľom posúdiť jej správnosť z hľadiska skúseností;
- b) minimálne poistné sadzby za úverové riziko krajiny a úverové riziko suverénneho dlžníka s cieľom upravovať ich dlhodobo tak, aby predstavovali presnú mieru rizika, pričom sa zohľadňujú tri nástroje spätnej väzby poistnej sadzby (Premium Feedback Tools – PFT): prístup na základe peňažného toku a akruálny prístup a podľa potreby ukazovatele súkromného trhu;
- c) diferenciácie sadziieb MPR, ktoré zohľadňujú rozdielnu kvalitu produktov v oblasti vývozných úverov a poskytnuté percento krytia, a
- d) súbor skúseností s používaním zmiernovania a/alebo vylúčovania rizík, tak ako sú stanovené v článku 28, a s trvajúcou opodstatnenosťou a vhodnosťou osobitných prípustných faktorov zmiernenia/vylúčenia rizík. Pri tomto prehodnocovaní pomáha sekretariát poskytovaním správ o všetkých oznámeniach.

PRÍLOHA I

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH PRE LODE

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI SEKTOROVÉHO DOHOVORU

1. Účastníci

Účastníci sektorového dohovoru sú: Austrália, Európska únia, Japonsko, Kórea a Nórsko.

2. Rozsah pôsobnosti

Tento sektorový dohovor, ktorý dopĺňa dohodu, stanovuje osobitné usmernenia pre štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa vývozných kontraktov pre:

- a) akékoľvek nové námorné plavidlo s viac ako 100 BRT používané na dopravu tovaru alebo osôb alebo na výkon špecializovanej služby [napríklad rybárske lode, lode na spracovanie rýb, ľadoborce a bagrovacie lode (hlíbiče dna), ktoré majú na základe svojho stáleho pohonu a riadenia všetky vlastnosti vlastnej spôsobilosti na plavbu na otvorenom mori], remorkéry s výkonom najmenej 365 kW a nedokončené trupy plavidiel, ktoré sú na vode a sú mobilné. Tento sektorový dohovor sa nevzťahuje na vojenské plavidlá. Tento sektorový dohovor sa nevzťahuje na plávajúce doky a mobilné jednotky používané mimo pobrežia, ale ak by vznikli problémy v spojitosti s vývoznými úvermi na tieto objekty, účastníci sektorového dohovoru (ďalej len „účastníci“) môžu po zohľadnení opodstatnených žiadostí účastníkov rozhodnúť, že sa na ne bude vzťahovať;
- b) akúkoľvek premenu lode. Premena lode znamená akúkoľvek premenu námorných plavidiel s viac ako 1 000 BRT za podmienky, že transakcie premeny majú za následok radikálne zmeny plánu nákladu, trupu alebo pohonného systému;
- c) 1. hoci plavidlá typu vznášadiel nespádajú do pôsobnosti tohto sektorového dohovoru, účastníci smú poskytovať vývozné úvery na vznášadlá za rovnakých podmienok, ako sú stanovené v tomto sektorovom dohovore. Zaväzujú sa uplatňovať túto možnosť umiernené a neposkytovať takéto úverové podmienky pre vznášadlá v prípadoch, v ktorých sa zistí, že za podmienok tohto sektorového dohovoru neexistuje konkurencia;
2. v tomto sektorovom dohovore je pojem „vznášadlo“ definovaný takto: obojživelné vozidlo s výtlakom najmenej 100 ton, ktoré je navrhnuté tak, aby bolo v plnej miere nadnášané vzduchom vyháňaným z vozidla a vytvárajúcim pretlak udržiavaný v priestore ohraničenom pružným plášťom okolo okraja vozidla a zemským alebo vodným povrchom pod vozidlom, a ktoré možno poháňať a riadiť vrtulami alebo vzduchom prívádzaným potrubím od dúchadiel alebo podobných zariadení;
3. rozumie sa, že poskytovanie vývozných úverov za podmienok rovnocenných s podmienkami stanovenými v tejto sektorovej dohode by malo byť obmedzené na tie vznášadlá, ktoré sa používajú na námorných trasách, a nie na pozemných trasách, okrem príjazdových trás k zariadeniam terminálov nachádzajúcich sa vo vzdialenosti najviac jedného kilometra od vody.

KAPITOLA II

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VÝVOZNÝCH ÚVEROV A VIAZANEJ POMOCI

3. Maximálna doba splatnosti

Maximálna doba splatnosti bez ohľadu na kategorizáciu krajiny je 12 rokov po dodávke.

4. Akontačná platba

Účastníci požadujú pri dodávke akontačnú platbu v minimálnej výške 20 % zmluvnej ceny.

5. Splácanie istiny

Suma istiny vývozného úveru sa spláca v rovnakých splátkach v pravidelných intervaloch, ktoré sú zvyčajne šesť mesiacov a maximálne 12 mesiacov.

6. Minimálna poistná sadzba

Ustanovenia dohody o minimálnych poistných sadzbách sa neuplatnia, kým tieto ustanovenia nepreskúmajú účastníci tohto sektorového dohovoru.

7. Pomoc

Každý účastník, ktorý chce poskytnúť pomoc, musí okrem dodržiavania ustanovení dohody potvrdiť, že daná loď sa v priebehu doby splatnosti nevyužíva na základe verejnej registrácie a že bola získaná vhodná záruka, že konečný vlastník má sídlo v krajine príjemcu, nie je nefunkčnou dcérskou spoločnosťou zahraničnej spoločnosti a zaviazal sa, že nepredá túto loď bez súhlasu vlády.

KAPITOLA III

POSTUPY

8. Oznamovanie

Na účel transparentnosti každý účastník okrem ustanovení dohody a systému hlásení veriteľov IBRD/Berne Union/OECD (IBRD/Berne Union/OECD Creditor Reporting System) poskytuje každoročne informácie o svojom systéme poskytovania štátnej podpory a o prostriedkoch vykonávania tohto sektorového dohovoru vrátane platných schém.

9. Prehodnocovanie

- a) Tento sektorový dohovor sa prehodnocuje každoročne alebo na žiadosť ktoréhokoľvek účastníka v rámci pracovnej skupiny OECD pre stavbu lodí a pre účastníkov dohody sa vypracúva správa.
- b) Na uľahčenie nadväznosti a súladu medzi dohodou a týmto sektorovým dohovorom a pri zohľadnení povahy lodiarskeho priemyslu účastníci tohto sektorového dohovoru a dohody budú podľa potreby konzultovať a koordinovať svoje činnosti.
- c) Keď účastníci dohody rozhodnú o jej zmene, účastníci tohto sektorového dohovoru (ďalej len „účastníci“) toto rozhodnutie preskúmajú a posúdia jeho závažnosť pre tento sektorový dohovor. Až do ukončenia tohto posudzovania sa tieto zmeny a doplnenia dohody neuplatňujú na tento sektorový dohovor. V prípade, ak účastníci môžu prijať tieto zmeny a doplnenia dohody, oznámia to písomne účastníkom dohody. V prípade, ak účastníci tieto zmeny a doplnenia dohody nemôžu prijať, pokiaľ ide o ich uplatnenie v odvetví stavby lodí, informujú účastníkov dohody o svojich námietkach a začnú s nimi konzultovať s cieľom dospieť k riešeniu problémov. V prípade, ak sa medzi týmito dvoma skupinami nedosiahne dohoda, názory účastníkov, pokiaľ ide o uplatnenie týchto zmien a doplnení v odvetví stavby lodí, majú prednosť.
- d) Po nadobudnutí účinnosti Dohody o rešpektovaní bežných konkurenčných podmienok v komerčnom staviteľstve a pri opravách lodí prestane platiť tento sektorový dohovor pre tých účastníkov, od ktorých zákon vyžaduje, aby uplatňovali dohodu z roku 1994 o vývozných úveroch na lode [C/WP6(94)6]. Títo účastníci vykonajú bezodkladné prehodnotenie dohody z roku 1994 s cieľom uviesť ju do súladu s týmto sektorovým dohovorom.

Dodatok

ZÁVÄZKY NA BUDÚCU PRÁCU

Okrem uplatňovania ustanovení kapitoly Budúca práca dohody sa účastníci tohto sektorového dohovoru dohodli, že:

- a) vypracujú orientačný zoznam typov lodí, ktoré sa vo všeobecnosti považujú za obchodne neživotaschopné, so zreteľom na ustanovenia týkajúce sa viazanej pomoci ustanovené v dohode;
 - b) posúdia ustanovenia dohody, ktoré sa týkajú minimálnych poistných sadziieb, s cieľom začleniť ich do tohto sektorového dohovoru;
 - c) na základe vývoja príslušných medzinárodných rokovaní prediskutujú zaradenie iných ustanovení o minimálnych úrokových sadzbách vrátane osobitných sadziieb CIRR a pohyblivých sadziieb;
 - d) prediskutujú uplatniteľnosť ročných splátok pri splácaní istiny.
-

PRÍLOHA II

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH PRE JADROVÉ ELEKTRÁRNE

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI SEKTOROVÉHO DOHOVORU

1. Rozsah pôsobnosti

a) Tento sektorový dohovor, ktorý dopĺňa dohodu:

- stanovuje osobitné usmernenia, ktoré sa vzťahujú na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv o vývoze kompletných atómových elektrární alebo ich častí, ktoré pozostávajú zo všetkých komponentov, zariadení, materiálov a služieb vrátane odbornej prípravy zamestnancov, ktoré sú priamo potrebné na výstavbu týchto atómových elektrární a ich uvedenie do prevádzky. Dohovor tiež stanovuje podmienky, ktoré sa uplatňujú pri poskytovaní podpory na jadrové palivo,
- sa neuplatňuje na položky, za ktoré obvyčajne zodpovedá kupujúci, predovšetkým na náklady súvisiace s technickou prípravou pozemku, s cestami, stavbárskym mestečkom, silnoprúdovým vedením, vonkajšou rozvodňou a dodávkou vody, a tiež na náklady v súvislosti s úradnými schvaľovacími postupmi (napr. územné rozhodnutie, stavebné povolenie, povolenie na zavedenie paliva) v krajine kupujúceho okrem:
 - prípadov, ak kupujúci vonkajšej rozvodne je ten istý ako kupujúci elektrárne a kontrakt je uzatvorený v súvislosti s pôvodnou vonkajšou rozvodňou tejto elektrárne, maximálna doba splatnosti a minimálne úrokové sadzby pre pôvodnú vonkajšiu rozvodňu sú rovnaké ako pre jadrovú elektrárňu (t. j. 15 rokov a SCIRR),
- sa neuplatňuje na napájacie stanice, transformátory a prenosové vedenia.

b) Tento sektorový dohovor sa vzťahuje aj na modernizáciu existujúcej jadrovej elektrárne v prípadoch, ak možno predpokladať, že celková hodnota modernizácie bude najmenej 80 milión ZPČ (kategória X) a ekonomická životnosť elektrárne sa predĺži najmenej o 15 rokov. Ak ktorékoľvek z týchto kritérií nie je splnené, platia podmienky dohody.

c) Pri štátnej podpore poskytovanej na vyradenie atómovej elektrárne z prevádzky má prednosť uplatňovanie podmienok dohody pred sektorovým dohovorom. Vyradenie z prevádzky sa vymedzuje ako zatvorenie alebo demontáž atómovej elektrárne. Postupy dosiahnutia spoločného stanoviska ustanovené v článkoch 55 až 60 dohody poskytujú možnosť obmedzenia alebo predĺženia dób splatnosti.

2. Prehodnocovanie

Účastníci pravidelne prehodnocujú ustanovenia tohto sektorového dohovu.

KAPITOLA II

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VÝVOZNÝCH ÚVEROV A VIAZANEJ POMOCI

3. Maximálna doba splatnosti

Maximálna doba splatnosti, bez ohľadu na zaradenie príslušnej krajiny do kategórie, je pätnásť rokov.

4. Splácanie istiny a platba úrokov

- a) Suma istiny vývozného úveru sa spláca v rovnakých splátkach.
- b) Istina sa spláca a úroky sa platia v intervaloch, ktoré nie sú kratšie ako šesť mesiacov, a prvá splátka istiny a platba úrokov sa uskutoční najneskôr šesť mesiacov po dni začiatku úveru.
- c) V prípade vývozných úverov poskytnutých na podporu lízingových operácií sa namiesto rovnakých splátok istiny uvedených v písmene a) môžu používať rovnaké splátky istiny a úrokov spolu.

5. Minimálne úrokové sadzby

- a) Účastník poskytujúci štátnu finančnú podporu prostredníctvom priameho financovania, refinancovania alebo podpory úrokovej sadzby uplatňuje minimálne úrokové sadzby; tento účastník uplatňuje príslušnú osobitnú komerčnú referenčnú úrokovú sadzbu (Special Commercial Interest Reference Rate – SCIRR). Ak je záväzok fixnej sadzby SCIRR pôvodne obmedzený na maximálnu lehotu, ktorá nie je dlhšia ako pätnásť rokov odo dňa udelenia kontraktu, každá štátom poskytovaná podpora na zostávajúce obdobie trvania úveru sa obmedzuje aj na záruky alebo podporu úrokovej sadzby pri príslušnej sadzbe SCIRR platnej v čase nového stanovenia úrokovej sadzby.

- b) Ak sa štátna finančná podpora poskytuje na zariadenie na čiastočnú dodávku do atómovej elektrárne, pri ktorom dodávateľ nenesie zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, je minimálnou úrokovou sadzbou sadzba SCIRR v súlade s článkom 6 tohto sektorového dohovoru. Ďalšou možnosťou je, že účastník ponúkne príslušnú sadzbu CIRR v súlade s článkom 20 dohody za predpokladu, že maximálne obdobie odo dňa udelenia kontraktu do dňa konečnej splatnosti nepresiahne desať rokov.

6. Stanovenie sadziieb SCIRR

Sadzby SCIRR sa stanovujú s fixným rozpätím 75 bázičných bodov pripočítaných k sadzbe CIRR pre príslušnú menu s výnimkou japonského jenu, pre ktorý je rozpätie 40 bázičných bodov. Pri tých menách, ktoré majú viac ako jednu sadzbu CIRR, sa na stanovenie sadziieb SCIRR použije sadzba CIRR pre najdlhšiu dobu splatnosti v súlade s článkom 20 písm. a) prvou zarážkou dohody.

7. Miestne náklady a kapitalizácia úrokov

Ustanovenia článku 10 písm. d) dohody sa neuplatňujú, ak sa štátna finančná podpora poskytuje na základe sadzby SCIRR. Štátna finančná podpora poskytovaná v iných sadzbách ako sadzby SCIRR spolu pre miestne náklady a pre kapitalizáciu úrokov pred dňom začiatku úveru sa môže poskytnúť len na sumu nepresahujúcu 15 % vývozných hodnôt.

8. Štátna podpora na jadrové palivo

- a) Maximálna doba splatnosti pre počiatočnú zásielku paliva nepresiahne štyri roky od dodania. Účastník poskytujúci štátnu finančnú podporu na počiatočnú zásielku paliva uplatňuje minimálne úrokové sadzby; tento účastník uplatní príslušnú sadzbu CIRR. Počiatočná zásielka paliva sa obmedzuje na pôvodne inštalované atómové jadro plus dve následné nové zásielky, ktoré spolu tvoria maximálne dve tretiny atómového jadra.
- b) Maximálna doba splatnosti pre následné zásielky jadrového paliva je šesť mesiacov. Ak sa vo výnimočných prípadoch považujú za vhodné dlhšie lehoty, v žiadnom prípade však nie dlhšie ako dva roky, uplatnia sa postupy stanovené v článku 44. Účastník, ktorý poskytuje štátnu finančnú podporu na následné zásielky jadrového paliva, použije minimálne úrokové sadzby; tento účastník uplatní príslušnú sadzbu CIRR.
- c) Štátna podpora na osobitné poskytovanie služieb súvisiacich s obohacovaním uránu sa neposkytuje za výhodnejších podmienok, ako sú podmienky, ktoré sa uplatňujú na jadrové palivo.
- d) Za opätovné spracovanie a nakladanie s vyhoreným palivom (vrátane likvidácie odpadu) sa platí v hotovosti.
- e) Účastníci neposkytnú jadrové palivo ani služby bezplatne.

9. Pomoc

Účastníci poskytujú pomoc len vo forme neviazaného grantu.

KAPITOLA III

POSTUPY

10. Predchádzajúce konzultácie

Uznávajúc výhody, ktoré môžu pre atómové elektrárne vyplývať z dosiahnutia spoločného postoja k podmienkam podpory, sa účastníci dohodli, že uskutočnia predchádzajúce konzultácie vo všetkých prípadoch, keď sa chystajú poskytnúť štátnu podporu.

11. Predbežné oznámenie

- a) Účastník, ktorý navrhuje predchádzajúcu konzultáciu, oznámi v súlade s prílohou V k dohode všetkým ostatným účastníkom podmienky, ktoré má v úmysle podporovať, najmenej desať dní pred prijatím konečného rozhodnutia.
- b) Ostatní účastníci neprijmú počas lehoty desiatich dní stanovenej v písmene a) konečné rozhodnutie o podmienkach, ktoré bude podporovať navrhujúci účastník, ale si do piatich dní vymenia v rámci konzultácií so všetkými ostatnými účastníkmi informácie o primeraných úverových podmienkach pre príslušnú transakciu s cieľom dosiahnuť k týmto podmienkam spoločné stanovisko.
- c) Ak sa pomocou týchto prostriedkov nedosiahne spoločné stanovisko do desiatich dní od doručenia pôvodného oznámenia, konečné rozhodnutie každého účastníka konzultácií sa odkladá o ďalších desať dní, počas ktorých sa vyvinie ďalšie úsilie na dosiahnutie spoločného stanoviska v osobných konzultáciách.

PRÍLOHA III

SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH PRE CIVILNÉ LIETADLÁ

ČASŤ 1

NOVÉ VEĽKÉ LIETADLÁ A MOTORY DO TAKÝCHTO LIETADIEL

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI

1. Forma a rozsah pôsobnosti

- a) Časť 1 tohto sektorového dohovoru, ktorý dopĺňa dohodu, stanovuje zvláštne pravidlá pre štátom podporované vývozné úvery súvisiace s predajom alebo prenájmom nových veľkých civilných lietadiel, ktorých zoznam je uvedený v dodatku I, a motorov inštalovaných do týchto lietadiel. Nové lietadlo je lietadlo, ktoré vlastní výrobca, t. j. lietadlo, ktoré nebolo dodané ani predtým použité na jeho plánovaný účel prepravy platiacich cestujúcich a/alebo nákladu. Toto vymedzenie nebráni, aby účastník podporoval na základe podmienok uplatniteľných pre nové lietadlá transakcie, pri ktorých boli, s predchádzajúcimi znalosťami o účastníkovi zavedené dočasné komerčné finančné opatrenia z dôvodu, že poskytnutie štátnej podpory bolo posunuté. V týchto prípadoch doba splatnosti vrátane „dňa začiatku úveru“ a „dňa konečného splatenia“ bude rovnaká, ako keby sa na predaj alebo lízing lietadla poskytovala štátna podpora od dátumu pôvodného dodania lietadla.
- b) Ustanovenia kapitoly 1 sa vzťahujú aj na motory a náhradné diely, ak sa považujú za súčasť pôvodnej objednávky na lietadlo, s prihliadnutím na ustanovenia článku 33 časti 3 tohto sektorového dohovoru. Táto časť 1 sa nevzťahuje na letecké simulátory, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia dohody.

2. Cieľ

Cieľom tejto časti sektorového dohovoru je dosiahnuť na všetkých trhoch rovnovážny stav, ktorý:

- vyrovnáva podmienky hospodárskej súťaže medzi účastníkmi v oblasti financovania,
- neutralizuje podmienky financovania medzi účastníkmi ako faktor pri výbere medzi konkurenčnými lietadlami a
- bráni porušovaniu hospodárskej súťaže.

KAPITOLA II

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VÝVOZNÝCH ÚVEROV A POMOCI

3. Akontačná platba

- a) Účastníci požadujú minimálnu akontačnú platbu vo výške 15 % celkovej ceny lietadla, v ktorej je zahrnutá cena nosnej konštrukcie, akýchkoľvek inštalovaných motorov plus náhradných motorov a náhradných dielov v rozsahu uvedenom v článku 33 časti 3 tohto sektorového dohovoru.
- b) Štátna podpora poskytovaná vo vzťahu k týmto akontačným platbám môže mať len formu poistenia a záruk, t. j. čistého krytia proti bežným predúverovým rizikám.

4. Maximálna doba splatnosti

Maximálna doba splatnosti je 12 rokov.

5. Oprávnené meny

Meny oprávnené na poskytovanie štátnej finančnej podpory sú americké doláre, eurá a britské libry.

6. Splácanie istiny

- a) Suma istiny vývozného úveru sa zvyčajne spláca v rovnakých a pravidelných splátkach v intervaloch, ktoré nie sú kratšie ako šesť mesiacov, a prvá splátka istiny sa uskutoční najneskôr šesť mesiacov po dni začiatku úveru. V prípade lízingu sa takýto profil splácania môže uplatniť buď len na sumu istiny, alebo na istinu a úroky spolu.

b) Účastník, ktorý má v úmysle podporovať splácanie istiny za rozdielnych podmienok, ako sú podmienky v písmene a), musí splniť tieto požiadavky:

1. žiadna jednotlivá splátka alebo séria platieb v šesťmesačnom období neprekročí 25 % sumy istiny splatnej počas lehoty splácania;
2. účastník zašle predbežné oznámenie.

7. Platba úrokov

- a) Úroky sa počas doby splácania zvyčajne nekapitalizujú.
- b) Úroky sa platia v intervaloch, ktoré nie sú kratšie ako šesť mesiacov, a prvá platba sa uskutoční najneskôr šesť mesiacov po dni začiatku úveru.
- c) Účastník, ktorý má v úmysle poskytnúť podporu na platbu úrokov za rozdielnych podmienok, ako sú podmienky uvedené v písmenách a) a b), zašle predbežné oznámenie.

8. Minimálne úrokové sadzby

- a) Účastníci poskytujúci štátnu finančnú podporu, ktorá nesmie byť vyššia ako 85 % celkovej ceny lietadla vymedzenej v článku 3 písm. a) tohto sektorového dohovoru, uplatňujú minimálne úrokové sadzby maximálne na 62,5 % celkovej ceny lietadla nasledujúcim spôsobom:

— pri dobách splatnosti do desať rokov vrátane – TB10 + 120 bázických bodov,

— pri dobách splatnosti od desať do dvanásť rokov – TB10 + 175 bázických bodov,

— kde TB10 znamená priemer výnosu desaťročného štátneho dlhopisu pre príslušnú menu (s výnimkou eura) s konštantnou splatnosťou za predchádzajúce dva kalendárne týždne. V prípade eura TB10 znamená priemer výnosu výnosovej krivky eura pre desaťročnú splatnosť, ktorú počíta Eurostat na účel stanovenia sadzby CIRR pre euro za predchádzajúce dva kalendárne týždne. Na všetky meny sa uplatňuje stanovené rozpätie.

- b) Maximálne percento celkovej ceny lietadla, ktoré môže byť financované pri minimálnych fixných úrokových sadzbách stanovených v písmene a), je obmedzené na 62,5 %, ak sa splácanie úveru rozloží na celé obdobie trvania financovania, a na 42,5 %, ak sa splácanie úveru rozloží na neskoršie splatnosti. Účastníci môžu používať obidva prístupy k splácaniu s výhradou hornej hranice platnej pre tento model. Účastník, ktorý ponúka túto tranžu financovania, oznámi ostatným účastníkom výšku, úrokovú sadzbu, dátum stanovenia úrokovej sadzby, obdobie platnosti úrokovej sadzby a spôsob splácania. Účastníci v čase každého prehodnocovania opätovne posúdia tieto dve horné hranice v súlade s článkom 17 s cieľom preveriť, či jedna horná hranica neposkytuje viac výhod ako druhá, a s cieľom upraviť výhodnejšiu hranicu, aby sa dosiahla lepšia rovnováha.

- c) S prihliadnutím na 85 % hranicu vymedzenú v písmene a):

1. môžu účastníci dodatočne poskytnúť štátnu finančnú podporu spôsobom, ktorý je porovnateľný so spôsobom Súkromnej spoločnosti pre financovanie vývozu (Private Export Funding Corporation – PEFCO). Ostatným účastníkom sa budú pravidelne každé dva týždne dodávať informácie o výpožičných nákladoch PEFCO a jej platných sadzbách pre úvery, bez poplatkov za štátom poskytované záruky, o financovaní s fixnou sadzbou za okamžité úhrady v priebehu série termínov, pre ponuky kontraktov a pre ponuky verejnej súťaže. Účastník, ktorý túto tranžu ponúka, musí ostatným účastníkom oznámiť jej výšku, úrokovú sadzbu, dátum stanovenia úrokovej sadzby, obdobie platnosti úrokovej sadzby a splátkový kalendár. Každý účastník, ktorý vyrovnáva takéto financovanie ponúkané iným účastníkom, vyrovná všetky dané podmienky okrem obdobia platnosti ponúk záväzkov, tak ako sú stanovené v článku 8 tejto sektorovej dohody.

2. Tieto oznámené sadzby uplatňujú všetci účastníci, kým úroková sadzba platieb za dvadsaťštyri mesiacov neprekročí 225 bázických bodov nad TB10. V prípade, ak sadzba za dvadsaťštyri mesiacov prekročí 225 bázických bodov, účastníci môžu použiť sadzbu 225 bázických bodov na platby za 24 mesiacov a všetky zodpovedajúce sadzby a okamžite uskutočnia konzultácie s cieľom nájsť trvalé riešenie.

- d) Minimálne úrokové sadzby zahŕňajú poisťné za úver a záručné poplatky. Do úrokovej sadzby sa však nezahŕňajú poplatky za záväzok a za správu.

9. Úpravy úrokových sadzieb

Minimálne úrokové sadzby stanovené v článku 8 tohto sektorového dohovoru sa prehodnocujú každé dva týždne. Ak sa priemer výnosov štátnych dlhopisov pre príslušnú menu so stálou splatnosťou odlišuje aspoň o 10 bazických bodov na konci ktoréhokoľvek dvojtýždňového obdobia, upravia sa tieto minimálne úrokové sadzby o ten istý počet bazických bodov a prepočítaná sadzba sa zaokrúhli na najbližších päť bazických bodov.

10. Obdobie platnosti vývozných úverov/ponúk úrokových sadzieb

Obdobie trvania ponúk minimálnej úrokovej sadzby stanovenej podľa článku 8 tohto sektorového dohovoru nesmie presiahnuť tri mesiace.

11. Stanovenie ponúk úrokových sadzieb a výber úrokových sadzieb

a) Účastníci môžu ponúknuť štátnu finančnú podporu v súlade s článkami 8 a 9 tohto sektorového dohovoru pri úrokovej sadzbe platnej v deň, keď bola uskutočnená ponuka úrokovej sadzby pre príslušné lietadlo, ak je ponuka prijatá v priebehu obdobia platnosti v súlade s článkom 10 tohto sektorového dohovoru. Ak ponuka úrokovej sadzby nie je v tejto lehote prijatá, môžu sa uskutočniť ďalšie ponuky úrokovej sadzby, ale najneskôr do dátumu dodania príslušného lietadla.

b) Ponuka úrokovej sadzby môže byť prijatá a úroková sadzba vybraná kedykoľvek v čase medzi podpisom zmluvy a dátumom dodania príslušného lietadla. Úroková sadzba, ktorú si dlžník zvolil, je neodvolateľná.

12. Podpora v podobe čistého krytia

Účastníci môžu poskytovať štátnu podporu len vo forme záruky alebo poistenia (tzv. čistého krytia) do výšky 85 % hraničnej hodnoty stanovenej v článku 8 písm. a) tohto sektorového dohovoru. Každý účastník, ktorý ponúka takúto podporu, oznámi ostatným účastníkom jej výšku, splatnosť, menu, splátkový kalendár a úrokové sadzby.

13. Referenčný bod pre hospodársku súťaž

V prípade štátom podporovanej hospodárskej súťaže môžu lietadlá, ktoré sú uvedené v zozname veľkých civilných lietadiel v dodatku 1 k tomuto sektorovému dohovoru a ktoré sú v hospodárskej súťaži s inými lietadlami, využívať rovnaké úverové podmienky.

14. Zábezpeka pre riziko splácania

Účastníci môžu bez porady s ostatnými účastníkmi rozhodnúť o zábezpeke, ktorú považujú za prijateľnú na zabezpečenie proti riziku splácania. Dohodli sa však, že poskytnú podrobné informácie o tejto zábezpeke, ak ich o to požiadajú ostatní účastníci alebo ak to budú sami považovať za vhodné.

15. Zmeny modelu

Účastníci sa dohodli, že ak bola urobená alebo prijatá ponuka fixnej úrokovej sadzby pre jeden typ lietadla, podmienky obsiahnuté v tejto ponuke sa nemôžu previesť na iný typ, ktorý má iné modelové označenie.

16. Prenájmy

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné podmienky časti 1 tohto sektorového dohovoru, účastníci môžu poskytovať podporu na finančný lízing za rovnakých podmienok ako na kúpnu zmluvu.

17. Pomoc

Účastníci poskytujú pomoc len vo forme neviazaného grantu. Účastníci však priaznivo posúdia všetky žiadosti o spoločné stanovisko k viazanej pomoci na humanitárne účely.

KAPITOLA III

POSTUPY

18. Predbežné oznámenie, prispôsobenie a výmena informácií

Na túto časť sektorového dohovoru sa vzťahujú postupy používané pri predbežnom oznámení, prispôsobení a výmene informácií stanovené v dohode. Účastníci môžu ďalej požiadať o konzultáciu, ak existuje dôvod domnievať sa, že iný účastník ponúka štátom podporovaný úver za podmienok, ktoré nie sú v súlade s týmto sektorovým dohovorem. Konzultácia sa uskutoční do desiatich dní, inak sa použijú postupy stanovené v článku 54 dohody.

19. *Prehodnocovanie*

Účastníci každoročne prehodnocujú postupy a ustanovenia tohto sektorového dohovoru s cieľom priblížiť ich k trhovým podmienkam. Ak sa však trhové podmienky alebo obvyklá finančná prax podstatne zmenia, o revíziu možno požiadať kedykoľvek.

ČASŤ 2

VŠETKY NOVÉ LIETADLÁ OKREM VEĽKÝCH LIETADIEL

KAPITOLA IV

ROZSAH PÔSOBNOSTI

20. *Forma a rozsah pôsobnosti*

Časť 2 tohto sektorového dohovoru, ktorý dopĺňa dohodu, stanoví zvláštne pravidlá pre štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa predaja alebo prenájmu nových lietadiel, na ktoré sa nevzťahuje časť 1 tohto sektorového dohovoru. Táto časť 2 sa nevzťahuje na vznášadlá ani letecké simulátory, na ktoré sa vzťahujú podmienky dohody.

21. *Maximálne úsilie*

Ustanovenia tejto kapitoly predstavujú najvýhodnejšie podmienky, ktoré môžu účastníci ponúkať pri poskytovaní štátnej podpory. Účastníci však budú naďalej zachovávať zvykové trhové podmienky pre rôzne typy lietadiel a urobia všetko, čo je v ich silách, aby zabránili ich narušeniu.

22. *Kategórie lietadiel*

Účastníci sa dohodli na nasledujúcej kategorizácii lietadiel:

- kategória A: lietadlá s turbopohonom vrátane helikoptér (napr. prúdové lietadlá, turbopuľtové lietadlá a lietadlá s turbodúchadlom), zvyčajne s tridsiatimi až sedemdesiatimi miestami na sedenie,
- kategória B: iné lietadlá s turbopohonom vrátane helikoptér,
- kategória C: iné lietadlá vrátane helikoptér.

V dodatku I sa uvádza ilustratívny zoznam lietadiel kategórie A a B.

KAPITOLA V

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VÝVOZNÝCH ÚVEROV A POMOCI

23. *Maximálna doba splatnosti*

Maximálna doba splatnosti sa líši podľa zaradenia lietadla do príslušnej kategórie podľa kritérií stanovených v článku 22 tohto sektorového dohovoru:

- a) pre lietadlá kategórie A je maximálna doba splatnosti desať rokov;
- b) pre lietadlá kategórie B je maximálna doba splatnosti sedem rokov;
- c) pre lietadlá kategórie C je maximálna doba splatnosti päť rokov.

24. *Splácanie istiny*

a) Suma istiny vývozného úveru sa zvyčajne spláca v rovnakých a pravidelných splátkach v intervaloch, ktoré nie sú kratšie ako šesť mesiacov, a prvá splátka istiny sa uskutoční najneskôr šesť mesiacov po dni začiatku úveru. V prípade lízingu sa takýto model splácania môže uplatniť buď len na sumu istiny, alebo na istinu a úroky spolu.

b) Účastník, ktorý má v úmysle podporovať splácanie istiny za iných podmienok, ako sú podmienky uvedené v písmene a), musí splniť tieto požiadavky:

1. žiadna jednotlivá splátka ani séria platieb v šesťmesačnom období neprekročí 25 % sumy istiny splatnej počas lehoty splácania;
2. účastník zašle predbežné oznámenie.

25. Platba úrokov

- a) Úroky sa počas doby splácania zvyčajne nekapitalizujú.
- b) Úroky sa platia v intervaloch, ktoré nie sú kratšie ako každých šesť mesiacov, a prvá platba sa uskutoční najneskôr šesť mesiacov po dni začiatku úveru.
- c) Účastník, ktorý má v úmysle poskytnúť podporu na platbu úrokov za iných podmienok, ako sú podmienky uvedené v písmenách a) a b), zašle predbežné oznámenie.
- d) Úrok sa netýka:
 1. platieb poistného ani iných poplatkov za poistenie a ručenie dodávateľských úverov alebo finančných úverov. Ak sa štátna podpora poskytuje prostredníctvom priamych úverov/priameho financovania alebo refinancovania, môže sa poistná sadzba buď pripočítať k nominálnej hodnote úrokovej sadzby, alebo sa môže účtovať samostatne; obidve zložky sa účastníkom oznamujú samostatne;
 2. iných platieb vo forme bankových poplatkov alebo provízií týkajúcich sa vývozných úverov s výnimkou ročných alebo polročných bankových poplatkov, ktoré sú splatné počas celej doby splácania, a
 3. daní vyberaných dovážajúcou krajinou zrážkou pri zdroji.

26. Minimálne úrokové sadzby

Účastníci, ktorí poskytujú štátnu finančnú podporu, uplatňujú minimálne úrokové sadzby; účastníci uplatnia zodpovedajúcu sadzbu CIRR stanovenú v článku 20 dohody.

27. Poistné a záručné poplatky

Účastníci neposkytnú čiastočné ani úplné oslobodenie od poistného ani od záručných poplatkov.

28. Pomoc

Účastníci poskytnú pomoc len vo forme neviazaného grantu. Účastníci však priaznivo posúdia všetky žiadosti o spoločné stanovisko k viazanej pomoci na humanitárne účely.

KAPITOLA VI**POSTUPY****29. Predbežné oznámenie, prispôbenie a výmena informácií**

V prípade štátom podporovanej hospodárskej súťaže v rámci predaja alebo lízingu môžu lietadlá, ktoré si konkurujú s lietadlami inej kategórie alebo s lietadlami, na ktoré sa vzťahujú iné časti tohto sektorového dohovoru, v jednotlivých prípadoch ťažiť z tých istých podmienok ako tieto iné lietadlá. Postupy pri predbežnom oznámení, prispôbení a výmene informácií stanovené v dohode sa vzťahujú aj na túto časť sektorového dohovoru. Účastníci môžu ďalej požiadať o konzultáciu, ak majú akýkoľvek dôvod domnievať sa, že iný účastník ponúka štátom podporovaný úver za podmienok, ktoré nie sú v súlade s týmto sektorovým dohovorom. Konzultácia sa uskutoční do desiatich dní, inak sa použijú postupy stanovené v článku 54 dohody.

30. Prehodnocovanie

Účastníci každoročne prehodnocujú postupy a ustanovenia tohto sektorového dohovoru s cieľom priblížiť ich k trhovým podmienkam. Ak sa však trhové podmienky alebo zvyklosti vo financovaní podstatne zmenia, o revíziu možno požiadať kedykoľvek.

ČASŤ 3**POUŽITÉ LIETADLÁ, NÁHRADNÉ MOTORY, NÁHRADNÉ DIELY A ZMLUVY O ÚDRŽBE A SERVISÉ****KAPITOLA VII****ROZSAH PÔSOBNOSTI****31. Forma a rozsah pôsobnosti**

Časť 3 tohto sektorového dohovoru, ktorý dopĺňa dohodu, stanovuje zvláštne pravidlá pre štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa predaja alebo lízingu použitých lietadiel a náhradných motorov, náhradných dielov a zmlúv o údržbe a servise v súvislosti s novými aj použitými lietadlami. Táto časť 3 sa nevzťahuje na vznášadlá ani letecké simulátory, na ktoré sa vzťahujú podmienky dohody. Uplatňujú sa príslušné ustanovenia častí 1 a 2 tohto sektorového dohovoru okrem výnimiek uvedených nižšie.

32. Použité lietadlá

Účastníci nepodporia priaznivejšie úverové podmienky, ako sú podmienky stanovené v tomto sektorovom dohovore o nových lietadlách. Na použité lietadlá sa vzťahujú tieto osobitné pravidlá:

	Vek lietadla (v rokoch)	Maximálne zvyčajné doby splatnosti		
		Veľké lietadlá	Kategória A	Kategória B
1	10	8	6	5
2	9	7	6	5
3	8	6	5	4
4	7	6	5	4
5 – 10	6	6	5	4
Viac ako 10	5	5	4	3

Tieto podmienky sa prehodnotia, ak sa zmenia maximálne doby splatnosti pre nové lietadlá.

- b) Účastníci uplatňujú ustanovenia uvedené v článkoch 24 a 25 tohto sektorového dohovoru.
- c) Účastníci, ktorí poskytujú štátnu finančnú podporu, uplatňujú minimálne úrokové sadzby; účastníci uplatnia zodpovedajúcu sadzbu CIRR stanovenú v článku 20 dohody.

33. Náhradné motory a náhradné diely

- a) Ak sa obstaranie tohto vybavenia považuje za súčasť pôvodnej objednávky lietadla, jeho financovanie sa môže poskytnúť za rovnakých podmienok, aké platia pre lietadlá. V tomto prípade však účastníci zohľadnia aj veľkosť lietadlového parku každého typu lietadla vrátane nakupovaných lietadiel, lietadiel, ktoré sú predmetom pevných objednávok, a už obstaraných lietadiel na tomto základe:

— pre prvých päť lietadiel daného typu v lietadlovom parku: 15 % ceny lietadla, t. j. ceny kostry lietadla a inštalovaných motorov,

— pre šieste a nasledujúce lietadlá tohto typu v lietadlovom parku: 10 % ceny lietadla, t. j. ceny kostry lietadla a inštalovaných motorov.

- b) Ak toto vybavenie nie je objednané spolu s lietadlom, maximálna doba splatnosti predstavuje päť rokov pre nové náhradné motory a dva roky pre ostatné náhradné diely.

- c) Bez ohľadu na písmeno b) môžu účastníci prekročiť maximálnu dobu splatnosti päť rokov pre nové náhradné motory do veľkých lietadiel až o tri roky:

— ak má transakcia minimálnu zmluvnú hodnotu vyššiu ako 20 miliónov amerických dolárov alebo

— zahŕňa minimálne štyri nové náhradné motory.

Zmluvná hodnota sa preskúma každé dva roky a primerane sa upraví podľa nárastu cien.

- d) Účastníci si vyhradzujú právo zmeniť svoju prax a vyrovnávať postupy súťažiacich účastníkov týkajúce sa času prvej splátky istiny, pokiaľ ide o náhradné motory a náhradné diely.

34. Zmluvy o údržbe a servise

Na zmluvy o údržbe a servise môžu účastníci ponúkať štátnu finančnú podporu s dobou splatnosti do dvoch rokov.

KAPITOLA VIII

POSTUPY35. *Predbežné oznámenie, prispôsobenie a výmena informácií*

Na túto časť sektorového dohovoru sa vzťahujú postupy pri predbežnom oznámení, prispôsobení a výmene informácií stanovené v dohode. Účastníci môžu ďalej požiadať o vykonanie konzultácie, ak existuje dôvod domnievať sa, že iný účastník ponúka štátom podporovaný úver za podmienok, ktoré nie sú v súlade s týmto sektorovým dohovorom. Konzultácia sa uskutoční do desiatich dní, inak sa uplatnia postupy uvedené v článku 54 dohody.

36. *Prehodnocovanie*

Účastníci každoročne prehodnocujú postupy a ustanovenia tohto sektorového dohovoru s cieľom priblížiť ich k trhovým podmienkam. Ak sa však trhové podmienky alebo zvyklosti vo financovaní podstatne zmenia, o revíziu možno požiadať kedykoľvek.

Dodatok I

ILUSTRATÍVNE ZOZNAMY

Tento sektorový dohovor sa vzťahuje na všetky ostatné podobné lietadlá, ktoré budú uvedené na trh v budúcnosti, a tieto sa vo vhodný čas doplnia do príslušného zoznamu. Tieto zoznamy nie sú vyčerpávajúce a slúžia len na označenie kategórií, do ktorých majú byť zahrnuté rôzne typy lietadiel tam, kde by mohli nastať pochybnosti.

VEĽKÉ CIVILNÉ LIETADLÁ

Výrobca	Označenie
Airbus	A 300
Airbus	A 310
Airbus	A 318
Airbus	A 319
Airbus	A 320
Airbus	A 321
Airbus	A 330
Airbus	A 340
Boeing	B 737
Boeing	B 747
Boeing	B 757
Boeing	B 767
Boeing	B 777
Boeing	B 707, 727
British Aerospace	RJ70
British Aerospace	RJ85
British Aerospace	RJ100
British Aerospace	RJ115
British Aerospace	BAe146
Fairchild Dornier	728 Jet
Fairchild Dornier	928 Jet
Fokker	F 70
Fokker	F 100
Lockheed	L-100
McDonnell Douglas	séria MD-80
McDonnell Douglas	séria MD-90
McDonnell Douglas	MD-11
McDonnell Douglas	DC-10
McDonnell Douglas	DC-9
Lockheed	L-1011
Ramaero	1.11-495.

LIETADLÁ KATEGÓRIE A

Lietadlá s turbopohonom vrátane helikoptér (napr. prúdové lietadlá, turbovrtuľové lietadlá a lietadlá s turbodúchadlom), zvyčajne s tridsiatimi až sedemdesiatimi miestami na sedenie. V prípade, ak sa vyvinie nové veľké turbovrtuľové lietadlo s viac ako sedemdesiatimi miestami na sedenie, na požiadanie sa okamžite uskutočnia konzultácie, aby sa s ohľadom na situáciu v oblasti hospodárskej súťaže dosiahla dohoda o zaradení takéhoto lietadla do tejto kategórie alebo do časti 1 tohto sektorového dohovoru.

Výrobca	Označenie
Aeritalia	G 222
Aeritalia/Aerospatiale	ATR 42
Aeritalia/Aerospatiale	ATR 72
Aerospatiale/MBB	C160 Transall
De Havilland	Dash 8
De Havilland	Dash 8 – 100
De Havilland	Dash 8 – 200
De Havilland	Dash 8 – 300
Boeing Vertol	234 Chinook
Broman (U.S.)	BR 2000
British Aerospace	BAe ATP
British Aerospace	BAe 748
British Aerospace	BAe Jetstream 41
British Aerospace	BAe Jetstream 61
Canadair	CL 215T
Canadair	CL 415
Canadair	RJ
Casa	CN235
Dornier	DO 328
EH Industries	EH-101
Embraer	EMB 120 Brasilia
Embraer	EMB 145
Fairchild Dornier	528 Jet
Fairchild Dornier	328 Jet
Fokker	F 50
Fokker	F 27
Fokker	F 28
Gulfstream America	Gulfstream I-4
LET	610
Saab	SF 340
Saab	2000
Short	SD 3-30
Short	SD 3-60
Short	Sherpa.

LIETADLÁ KATEGÓRIE B

Iné lietadlá s turbopohonom vrátane helikoptér.

Výrobca	Označenie
Aerospatiale	AS 332
Agusta	A 109, A 119
Beech	1900
Beech	Super King Air 300
Beech	Starship 1
Bell Helicopter	206B
Bell Helicopter	206L
Bell Helicopter	212
Bell Helicopter	230
Bell Helicopter	412
Bell Helicopter	430
Bell Helicopter	214
Bombardier/Canadair	Global Express
British Aerospace	BAe Jetstream 31
British Aerospace	BAe 125
British Aerospace	BAe 1000
British Aerospace	BAe Jetstream Super 31
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 1000
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 800
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	King Air 350
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	séria Beechjet 400
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Starship 2000A
Bell	B 407
Canadair	Challenger 601-3A
Canadair	Challenger 601-3R
Canadair	Challenger 604
Casa	C 212-200
Casa	C 212-300
Cessna	Citation
Cessna	séria 441 Conquest III a Caravan 208
Claudius Dornier	CD2
Dassault Breguet	Falcon
Dornier	DO 228-200
Embraer	EMB 110 P2
Embraer/FAMA	CBA 123
Eurocopter	AS 350, AS 355, EC 120, AS 365, EC 135

Výrobca	Označenie
Eurocopter	B0105LS
Fairchild	Merlin/300
Fairchild	Metro 25
Fairchild	Metro III V
Fairchild	Metro III
Fairchild	Metro III A
Fairchild	Merlin IVC-41
Gulfstream America	Gulfstream II, III, IV a V
IAI	Astra SP a SPX
IAI	Arava 101 B
Learjet	séria 31A, 35A, 45 a 60
MBB	BK 117 C
MBB	BO 105 CBS
McDonnell Helicopter System	MD 902, MD 520, MD 600
Mitsubishi	Mu2 Marquise
Piaggio	P 180
Pilatus Britten-Norman	BN2T Islander
Piper	400 LS
Piper	T 1040
Piper	PA-42-100 (Cheyenne 400)
Piper	PA-42-720 (Cheyenne III A)
Piper	Cheyenne II
Reims	Cessna-Caravan II
SIAI-Marchetti	SF 600 Canguro
Short	Tucano
Westland	W30.

PRÍLOHA IV

**SEKTOROVÝ DOHOVOR O VÝVOZNÝCH ÚVEROCH NA PROJEKTY V OBLASTI OBNOVITELNEJ ENERGIE
A NA VODÁRENSKÉ PROJEKTY, ÚČINNÝ NA SKÚŠOBNÉ OBDOBIE DO 30. JÚNA 2007**

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**1. Rozsah pôsobnosti**

Tento sektorový dohovor, ktorý dopĺňa dohodu, stanovuje finančné podmienky, ktoré sa môžu uplatniť na štátom podporované vývozné úvery týkajúce sa zmlúv na projekty v oblasti obnoviteľnej energie a vodárenské projekty; rámec pôsobnosti oprávnených sektorov sa uvádza v dodatku 1.

KAPITOLA II

FINANČNÉ PODMIENKY PRE VÝVOZNÉ ÚVERY**2. Maximálna doba splatnosti**

Maximálna doba splatnosti, bez ohľadu na zaradenie krajiny do kategórie, ako je stanovené v článku 11 dohody, je 15 rokov.

3. Splácanie istiny a platba úrokov

- a) Suma istiny vývozného úveru sa spláca v rovnakých splátkach.
- b) Istina sa spláca a úroky sa platia v intervaloch, ktoré nie sú kratšie ako šesť mesiacov, a prvá splátka istiny a platba úrokov sa uskutočnia najneskôr šesť mesiacov po dni začiatku úveru.
- c) V prípade vývozných úverov poskytnutých na podporu lízingovej operácie sa namiesto rovnakých splátok istiny, ako sú stanovené v písmene a), môžu použiť rovnaké splátky istiny a úrokov spolu.

4. Minimálne fixné úrokové sadzby pri štátnej finančnej podpore

Účastník, ktorý poskytuje štátnu finančnú podporu formou priameho financovania, refinancovania alebo podpory úrokovej sadzby, uplatní nasledujúce minimálne úrokové sadzby:

- a) v prípade lehoty splácania do a vrátane 12 rokov účastník uplatní príslušnú komerčnú úrokovú referenčnú sadzbu (CIRR) v súlade s článkom 20 dohody;
- b) v prípade lehoty splácania od 12 rokov do a vrátane 14 rokov sa na všetky meny uplatňuje poistná sadzba 20 základných bodov nad sadzbu CIRR;
- c) v prípade lehoty splácania viac ako 14 rokov sa na všetky meny uplatňuje príslušná zvláštna komerčná úroková sadzba (SCIRR) v súlade s článkom 5 tohto sektorového dohovoru.

5. Stanovenie sadzieb SCIRR

Sadzby SCIRR sa stanovujú s fixným rozpätím 75 základných bodov nad sadzbu CIRR pre príslušnú menu s výnimkou japonského jenu, pre ktorý je rozpätie 40 základných bodov. Pri tých menách, ktoré majú viac ako jednu sadzbu CIRR, sa na stanovenie sadzieb SCIRR použije sadzba CIRR pre najdlhšiu dobu splatnosti v súlade s článkom 20 písm. a) prvou zarážkou dohody.

KAPITOLA III

POSTUPY**6. Predbežné oznámenie bez rokovania**

Účastník zašle oznámenie všetkým ostatným účastníkom najmenej desať kalendárnych dní pred poskytnutím akéhokoľvek záväzku, ktorý patrí do rozsahu pôsobnosti tohto sektorového dohovoru, v súlade s prílohou V k dohode.

KAPITOLA IV

PREHODNOCOVANIE

7. Skúšobná lehota a monitorovanie

- a) Finančné podmienky uvedené v tomto sektorovom dohovore sa uplatňujú počas skúšobného obdobia dvoch rokov, t. j. od 1. júla 2005 do 30. júna 2007. Počas tohto dvojročného skúšobného obdobia účastníci preskúmajú vykonávanie tohto sektorového dohovoru s cieľom posúdiť získané skúsenosti.
 - b) Tieto finančné podmienky prestávajú platiť na konci skúšobného obdobia, ak sa účastníci dohodnú na jednej z nasledujúcich možností:
 - pokračovať v skúšobnom období s potrebnými zlepšeniami/zmenami alebo
 - zdokonaľiť finančné podmienky v dohode s potrebnými zlepšeniami/zmenami.
 - c) Sekretariát podá správu o implementácii týchto finančných podmienok.
-

Dodatok 1

OPRÁVNENÉ SEKTORY

Finančné podmienky uvedené v tomto sektorovom dohovore sú oprávnené využívať nasledujúce sektory obnoviteľnej energie a vody za predpokladu, že sa ich vplyvu venuje pozornosť v súlade s odporúčaním o spoločných prístupoch k životnému prostrediu a štátom podporovaným vývozným úverom OECD z roku 2003 ⁽¹⁾ [ktoré následne zmenili a doplnili členovia pracovnej skupiny OECD pre vývozné úvery a úverové záruky (ECG) a odsúhlasila Rada OECD], a to od 1. júla 2005:

- a) veterná energia;
- b) geotermálna energia;
- c) energia morských prílivov a prílivových prúdov;
- d) energia vln;
- e) fotoelektrická premena slnečnej energie;
- f) tepelná energia slnka;
- g) tepelná energia oceánu;
- h) bioenergia: všetka trvalo udržateľná biomasa, bioplyn, plyn z čističiek odpadových vôd a zariadenia na energiu z bioplynu. „Biomasa“ znamená biologicky odbúrateľnú zložku produktov, odpadu a zvyškov z poľnohospodárstva (vrátane rastlinných a živočíšnych látok), lesného hospodárstva a súvisiacich odvetví, ako aj biologicky odbúrateľnú zložku priemyselného a mestského odpadu;
- i) projekty v oblasti dodávky vody na ľudské použitie a projekty na zariadenia na úpravu vody:
 - infraštruktúra na dodávku pitnej vody pre domácností, t. j. čistenie vody na účel získania pitnej vody a distribučná sieť,
 - zariadenia na zber a spracovanie odpadových vôd, t. j. zber a spracovanie odpadových vôd a splaškov vrátane procesov na opätovné použitie alebo recykláciu vody a na spracovanie kalov, ktoré priamo súvisia s týmito činnosťami;
- j) vodná energia.

⁽¹⁾ Treba si uvedomiť, že toto odporúčanie OECD sa rovnako uplatňuje aj na projekty, ktoré nie sú oprávnené na využitie týchto finančných podmienok.

PRÍLOHA V

INFORMÁCIE UVÁDZANÉ V OZNÁMENIACH

Informácie v oddiele I nižšie sa uvádzajú vo všetkých oznámeniach, ktoré sa podávajú podľa tejto dohody (vrátane jej príloh). V prípade osobitných druhov oznámení sa podľa potreby poskytujú aj informácie uvedené v oddiele II.

I. INFORMÁCIE UVÁDZANÉ VO VŠETKÝCH OZNÁMENIACH

a) Základné informácie

1. Oznamujúca krajina
2. Dátum oznámenia
3. Názov oznamujúceho orgánu/agentúry
4. Referenčné číslo
5. Pôvodné oznámenie alebo revízia predbežného oznámenia (prípadne číslo revízie)
6. Číslo tranže (v prípade vhodnosti)
7. Referenčné číslo úverovej linky (v prípade vhodnosti)
8. Článok(-ky) dohody, podľa ktorých sa oznámenie podáva
9. Referenčné číslo oznámenia, ktoré sa týka prispôsobenia (v prípade vhodnosti)
10. Opis podpory, ktorá sa prispôbuje (v prípade vhodnosti).

b) Informácie o kupujúcom/dlžníkovi/ručiteľovi

11. Krajina kupujúceho/dlžníka
12. Meno kupujúceho/dlžníka
13. Sídlo kupujúceho/dlžníka
14. Štatút kupujúceho/dlžníka
15. Krajina ručiteľa (v prípade vhodnosti)
16. Meno ručiteľa (v prípade vhodnosti)
17. Sídlo ručiteľa (v prípade vhodnosti)
18. Štatút ručiteľa (v prípade vhodnosti).

c) Informácie o vyvážanom tovare a/alebo službách a o projekte

19. Opis vyvážaného tovaru a/alebo služieb
20. Opis projektu (v prípade vhodnosti)
21. Miesto realizácie projektu (v prípade vhodnosti)
22. Dátum uzávierky výberového konania (v prípade vhodnosti)
23. Dátum skončenia platnosti úverovej linky (v prípade vhodnosti)

24. Hodnota kontraktu(-ov), na ktorý(-é) sa poskytla podpora; buď skutočná hodnota (pri všetkých úverových linkách a transakciách projektového financovania, alebo dobrovoľne pri akejkoľvek jednotlivých transakcii) alebo v súlade s nasledujúcou stupnicou v miliónoch ZPČ:

Kategória	Od	Do
I:	0	1
II:	1	2
III:	2	3
IV:	3	5
V:	5	7
VI:	7	10
VII:	10	20
VIII:	20	40
IX:	40	80
X:	80	120
XI:	120	160
XII:	160	200
XIII:	200	240
XIV:	240	280
XV:	280	(*)

(*) Uveďte počet násobkov sumy 40 miliónov ZPČ nad úrovňou 280 miliónov ZPČ, napr. suma 410 miliónov ZPČ by sa označila ako kategória XV + 4.

25. Mena kontraktu(-ov).

d) Finančné podmienky štátnej podpory vývozných úverov

26. Hodnota úveru; skutočná hodnota pri oznámeniach o úverových linkách a transakciách projektového financovania alebo dobrovoľne pri akejkoľvek jednotlivých transakcii, alebo podľa stupnice ZPČ

27. Mena úveru

28. Akontačná platba (percento celkovej hodnoty kontraktov, na ktoré sa poskytla podpora)

29. Miestne náklady (percento celkovej hodnoty kontraktov, na ktoré sa poskytla podpora)

30. Deň začiatku úveru a odkaz na príslušné písmeno článku 10

31. Dĺžka doby splácania

32. Základná úroková sadzba

33. Úroková sadzba alebo rozpätie.

II. ĎALŠIE INFORMÁCIE, KTORÉ SA PODĽA VHDNOSTI POSKYTUJÚ V OZNÁMENIACH PODÁVANÝCH PODĽA KONKRÉTNÝCH USTANOVENÍ

- a) Dohoda, článok 14 písm. d) bod 5

1. Profil splácania

2. Interval splátok

3. Obdobie odo dňa začiatku úveru po prvú splátku istiny

4. Suma kapitalizovaných úrokov pred dňom začiatku úveru

5. Vážená priemerná doba splácania
 6. Vysvetlenie dôvodu, prečo sa podpora neposkytuje podľa článku 14 písm. a) až c).
- b) Dohoda, články 24 a 28
1. Kategorizácia krajiny kupujúceho/dlžníka alebo medzinárodnej/regionálnej inštitúcie podľa rizika krajiny
 2. Dĺžka doby čerpania úveru
 3. Percento krytia rizika krajiny
 4. Kvalita krytia (t. j. podštandardná, štandardná, nadštandardná)
 5. Sadzba MPR na základe kategorizácie krajiny kupujúceho/dlžníka podľa rizika krajiny, ak nie je prítomná záruka tretej krajiny, účasť medzinárodnej/regionálnej inštitúcie a/alebo zmiernenie/vylúčenie rizika
 6. Uplatniteľná sadzba MPR
 7. Skutočná účtovaná poistná sadzba (vyjadrená vo forme MPR ako percento istiny).
- c) Dohoda, článok 24 písm. e) prvá zarážka
1. Kategorizácia krajiny ručiteľa podľa výšky rizika krajiny
 2. Potvrdenie, že záruka sa vzťahuje na všetky päť rizík krajiny uvedených v článku 25 písm. a) na celé obdobie trvania úveru
 3. Údaj, či sa záruka vzťahuje na celú rizikovú sumu (t. j. istinu a úroky)
 4. Potvrdenie, že ručiteľ je bonitný vo vzťahu k veľkosti zaručeného dlhu
 5. Potvrdenie, že záruka je právoplatná a možno ju vymáhať v jurisdikcii tretej krajiny
 6. Potvrdenie, či existuje akýkoľvek finančný vzťah medzi ručiteľom a kupujúcim/dlžníkom
 7. V prípade, ak existuje vzťah medzi ručiteľom a kupujúcim/dlžníkom:
 - druh vzťahu (napr. materská spoločnosť – dcérska spoločnosť, dcérska spoločnosť – materská spoločnosť, spoločné vlastníctvo)
 - potvrdenie, že ručiteľ je právne a finančne nezávislý a môže splniť platobný záväzok kupujúceho/dlžníka
 - potvrdenie, že ručiteľ nebude dotknutý udalosťami, právnymi predpismi ani zásahom štátneho orgánu v krajine kupujúceho/dlžníka.
- d) Dohoda, článok 28
1. Použitá metóda zmiernenia/vylúčenia rizika
 2. Uplatnený faktor MEF
 3. Podrobné vysvetlenie, aké úverové riziká krajiny boli v jednotlivých transakciách buď presunuté mimo danej krajiny/odstránené alebo zmiernené/vylúčené, ako aj vysvetlenie, ako takéto presunutie mimo danej krajiny/odstránenie alebo zmiernenie/vylúčenie dokazuje opodstatnenosť použitého MEF.
- e) Dohoda, články 46 a 47
1. Forma viazanej pomoci (t. j. rozvojová pomoc, zmiešaný úver alebo združené financovanie)
 2. Celková úroveň zvýhodnenia pri financovaní viazanej a čiastočne neviazanej pomoci, vypočítaná podľa článku 37

3. Sadzba DDR použitá na výpočet zvýhodnenia
 4. Zaobchádzanie s akontačnými platbami pri výpočte úrovne zvýhodnenia
 5. Obmedzenia použitia úverových liniek
- f) Príloha II článok 10
1. Profil splácania
 2. Interval splátok
 3. Obdobie odo dňa začiatku úveru do prvej splátky istiny
 4. Podpora miestnych nákladov: platobné podmienky a povaha podpory
 5. Časť projektu, ktorá sa má financovať (podľa potreby so samostatnými informáciami o naplnenom palive)
 6. Akékoľvek ďalšie príslušné informácie (vrátane odkazov na súvisiace prípady).
- g) Príloha IV článok 6
1. Presný opis projektu vrátane konkrétneho sektora uvedeného v dodatku 1 k sektorovému dohovoru o vývozných úveroch a projektoch v oblasti obnoviteľnej energie a vodárenských projektov (príloha IV)
 2. Podrobné vysvetlenie, prečo sa vyžadujú zvláštne finančné podmienky
 3. Pokiaľ ide o úrokovú sadzbu, informácie a úrovni poisťnej sadzby nad sadzbu CIRR, ak sa uplatňuje článok 4 písm. b) alebo c) sektorového dohovoru o vývozných úveroch a projektoch v oblasti obnoviteľnej energie a vodárenských projektov (príloha IV).
- h) Príloha X článok 5
1. Vysvetlenie, prečo sa poskytujú finančné podmienky projektu
 2. Hodnota kontraktu, pokiaľ ide o kontrakt na kľúč, časť subkontraktu atď.
 3. Presný opis projektu
 4. Druh krytia poskytnutého pred dňom začiatku úveru
 5. Percento krytia politického rizika pred dňom začiatku úveru
 6. Percento krytia obchodného rizika pred dňom začiatku úveru
 7. Druh krytia poskytnutého po dni začiatku úveru
 8. Percento krytia politického rizika po dni začiatku úveru
 9. Percento krytia komerčného rizika po dni začiatku úveru
 10. Obdobie výstavby (v prípade vhodnosti)
 11. Dĺžka doby čerpania úveru
 12. Vážená priemerná doba splácania
 13. Profil splácania
 14. Interval splátok
 15. Obdobie medzi dňom začiatku úveru a prvou splátkou istiny

16. Percento istiny splatené do polovice úveru
 17. Suma kapitalizovaných úrokov pred dňom začiatku úveru
 18. Iné poplatky, ktoré prijala exportno-úverová agentúra (ECA), napr. poplatky za záväzok (nepovinná informácia okrem transakcií s kupujúcimi z krajín OECD s vysokými príjmami)
 19. Poistná sadzba (nepovinná informácia okrem projektov v krajinách OECD s vysokými príjmami)
 20. Potvrdenie (a v prípade potreby vysvetlenie), že transakcia obsahuje/charakterizuje ju:
 - financovanie konkrétnej ekonomickej jednotky, pri ktorom veriteľ považuje peňažné toky a zisky tejto ekonomickej jednotky za zdroj finančných prostriedkov, z ktorého sa splatí úver, a aktíva tejto ekonomickej jednotky za kolaterál úveru,
 - financovanie vývozných transakcie (právne a ekonomicky) nezávislou projektovou spoločnosťou, napríklad spoločnosťou na zvláštny účel, pokiaľ ide o investičné projekty prinášajúce vlastné výnosy,
 - primeraná delba rizika medzi partnermi projektu, napr. súkromnými alebo bonitnými verejnými akcionármi, vývozcami, veriteľmi a odberateľmi vrátane primeraného vlastného kapitálu,
 - peňažný tok projektu počas celej doby splácania je dostatočný, aby pokryl prevádzkové náklady a dlhovú službu pre vonkajšie zdroje,
 - prednostné odpočítanie prevádzkových nákladov a dlhovej služby od výnosov projektu,
 - iný kupujúci/dlžník ako verejný kupujúci bez akejkoľvek vládnej záruky splácania,
 - zabezpečenie výnosov/aktív projektu aktívami, napr. postúpenie práv, zábezpeka, výnosové účty,
 - obmedzený alebo žiadny postih akcionárov súkromného sektora sponzorujúcich projekt po jeho ukončení.
- i) Príloha X článok 5 pre projekty v krajinách OECD s vysokými príjmami
1. Celková suma syndikovaného dlhu za projekt vrátane štátnych a súkromných veriteľov
 2. Celková suma syndikovaného dlhu od súkromných veriteľov
 3. Percento syndikovaného dlhu poskytnutého účastníkmi
 4. Potvrdenie, že:
 - v súvislosti s účasťou na syndikovanom úvere so súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré nevyužívajú štátnu podporu vývozných úverov, účastník je menšinovým partnerom s rovnocenným postavením s ostatnými počas celej doby splatnosti úveru,
 - poistná sadzba oznámená v bode 18 nie je nižšia ako dostupné financovanie zo súkromného trhu a je porovnateľná so zodpovedajúcimi sadzbami účtovanými inými súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré sa zúčastňujú na syndikáte.
-

PRÍLOHA VI

VÝPOČET MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB

Vzorec na výpočet uplatniteľnej sadzby MPR pre vývozný úver je:

$$\text{MPR} = [(a \times \text{HOR}) + b] \times (\text{PC}/0,95) \times \text{QPF} \times \text{PCF} \times (1 - \text{MEF}) \times \text{BRF}$$

kde:

- a a b predstavujú koeficienty súvisiace s uplatnenou kategóriou rizika krajiny,
- HOR je horizont rizika,
- PC je percento krytia,
- QPF je faktor kvality produktu,
- PCF je faktor percenta krytia,
- MEF je faktor zmiernenia/vylúčenia rizika krajiny,
- BRF je faktor krytia rizika kupujúceho.

Hodnoty koeficientov a a b sa získajú z tejto tabuľky:

	Kategória rizika krajiny							
	0	1	2	3	4	5	6	7
a	–	0,100	0,225	0,392	0,585	0,780	0,950	1,120
b	–	0,350	0,350	0,400	0,500	0,800	1,200	1,800

Horizont rizika (HOR) sa vypočíta takto:

Pre štandardné profily splácania (t. j. rovnaké polročné splátky istiny):

$$\text{HOR} = (\text{dĺžka doby čerpania úveru} \times 0,5) + \text{dĺžka doby splácania}.$$

Pre neštandardné profily splácania sa ekvivalent doby splácania (vyjadrený na základe rovnakých polročných splátok) vypočíta s použitím tohto vzorca:

$$\text{HOR} = (\text{vážená priemerná doba splácania} - 0,25)/0,5.$$

Používanie rokov alebo mesiacov vo vzorci nemá žiadny vplyv na výpočet, ak sa pre dobu čerpania a dobu splácania používa rovnaká jednotka.

Percento krytia (PC) sa vyjadruje ako desatinné číslo (t. j. 95 % sa vyjadruje ako 0,95).

Faktor kvality produktu (QPF) sa získa z nasledujúcej tabuľky:

Kvalita produktu	Kategória rizika krajiny							
	0	1	2	3	4	5	6	7
Podštandardná	–	0,9965	0,9935	0,9850	0,9825	0,9825	0,9800	0,9800
Štandardná	–	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000
Nadštandardná	–	1,0035	1,0065	1,0150	1,0175	1,0175	1,0200	1,0200

Faktor percenta krytia (PCF) sa určuje takto:

Pre $PC \leq 0,95$ sa $PCF = 1$.

Pre $PC > 0,95$ sa $PCF = 1 + [(PC - 0,95)/0,05] \times$ koeficient percenta krytia].

	Kategória rizika krajiny							
	0	1	2	3	4	5	6	7
Koeficient percenta krytia	–	0,00000	0,00337	0,00489	0,01639	0,03657	0,05878	0,08598

Faktor zmiernenia/vylúčenia rizika krajiny (MEF) sa určuje takto:

Pre vývozné úvery bez zmiernenia rizika krajiny sa $MEF = 0$.

Pre vývozné úvery so zmiernením rizika krajiny sa MEF určuje v súlade s kritériami uvedenými v prílohe VIII.

Faktor krytia rizika kupujúceho (BRF) sa určuje takto:

Ak je krytie rizika kupujúceho úplne vylúčené, $BRF = 0,90$.

Ak krytie rizika kupujúceho nie je úplne vylúčené, $BRF = 1$.

PRÍLOHA VII

KRITÉRIÁ A PODMIENKY UPLATŇOVANIA KATEGORIZÁCIE PODĽA RIZIKA KRAJINY PRI ZOHĽADNENÍ RUČITEĽA Z TRETEJ KRAJINY, MNOHOSTRANNEJ ALEBO REGIONÁLNEJ INŠTITÚCIE**ÚČEL**

Táto príloha stanovuje kritériá a podmienky, ktoré upravujú uplatňovanie kategorizácie krajín podľa rizika pri zohľadnení ručiteľa z tretej krajiny alebo mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie, v súlade so situáciami opísanými v článku 24 písm. e) prvej a druhej zarážke dohody.

UPLATŇOVANIE

Kategorizácia krajín podľa výšky rizika pri zohľadnení ručiteľa z tretej krajiny

Prípád 1: záruka na celú sumu v riziku

Ak je zabezpečenie vo forme záruky od subjektu, ktorý sa nachádza mimo krajiny kupujúceho/dlžníka, poskytnuté na celú sumu v riziku (t. j. istinu a úroky), príslušná kategorizácia podľa výšky rizika krajiny môže byť podľa krajiny, v ktorej má sídlo ručiteľ, ak sú splnené nasledujúce kritériá:

- záruka sa vzťahuje na celé obdobie trvania úveru,
- záruka je neodvolateľná, bezpodmienečná a dostupná na požiadanie,
- záruka je právoplatná a možno ju vymáhať v jurisdikcii krajiny ručiteľa,
- záruka sa vzťahuje na päť úverových rizík krajiny pre krajinu kupujúceho/dlžníka,
- ručiteľ je bonitný vo vzťahu k veľkosti dlhu, za ktorý ručí,
- na ručiteľa sa vzťahujú predpisy o menovej kontrole a menových prevodoch krajiny, v ktorej má sídlo,
- ak je ručiteľom dcérska spoločnosť/materská spoločnosť subjektu, pre ktorý sa poskytuje záruka, účastníci v závislosti od prípadu určia, či: 1. pri zohľadnení vzťahu medzi dcérskou spoločnosťou a materskou spoločnosťou a úrovne právnej zodpovednosti materskej spoločnosti je dcérska spoločnosť/materská spoločnosť právne a finančne nezávislá a môže splniť svoje platobné záväzky; 2. dcérska spoločnosť/materská spoločnosť by mohla byť dotknutá miestnymi udalosťami/právnymi predpismi alebo zásahom štátneho orgánu a 3. ústredie by v prípade neschopnosti splácať považovalo samo seba za zodpovedné.

Prípád 2: záruka obmedzená výškou

Ak sa zabezpečenie vo forme záruky od subjektu, ktorý má sídlo mimo krajiny kupujúceho/dlžníka, poskytuje na obmedzenú sumu v riziku (t. j. istinu a úroky), uplatniteľná kategorizácia podľa výšky rizika krajiny môže byť podľa krajiny, v ktorej má sídlo ručiteľ, pre časť úveru, na ktorý sa vzťahuje záruka. Okrem kritérií uvedených v prípade 1 kategorizácia krajiny podľa ručiteľa sa môže uplatniť, len ak zaručená suma (suma istiny plus súvisiace úroky) je buď: 1. väčšia ako 10 % alebo sa rovná 10 % istiny plus súvisiace úroky, alebo 2. istina je päť miliónov ZPČ plus súvisiace úroky, ak transakcia prevyšuje 50 miliónov ZPČ.

Pre nezaručenú časť je uplatniteľnou kategorizáciou podľa rizika krajiny kategorizácia podľa krajiny kupujúceho.

Kategorizácia podľa výšky rizika krajiny pri účasti mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie

Prípád 1: záruka na celú sumu v riziku

Ak je zabezpečenie vo forme záruky od mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie poskytnuté na celú sumu v riziku (t. j. istinu a úroky), uplatniteľnou kategorizáciou podľa krajiny rizika môže byť kategorizácia mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie, ak sú splnené tieto kritériá:

- záruka sa vzťahuje na celú dĺžku trvania úveru,
- záruka je neodvolateľná, bezpodmienečná a dostupná na požiadanie,

- záruka sa vzťahuje na päť rizík krajiny pre krajinu kupujúceho/dlžníka,
- ručiteľ je právne zodpovedný za celú sumu úveru,
- splátky sa robia priamo v prospech veriteľa.

Prípád 2: záruka s obmedzenou výškou

Ak je zabezpečenie vo forme záruky od klasifikovanej mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie poskytnuté na obmedzenú sumu v riziku (t. j. istinu a úroky), uplatniteľná kategorizácia podľa výšky rizika krajiny môže byť podľa krajiny, v ktorej má sídlo mnohostranná alebo regionálna inštitúcia, pre časť úveru, na ktorý sa vzťahuje záruka. Okrem kritérií uvedených v prípade 1 sa kategorizácia krajiny podľa mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie môže uplatniť, len ak zaručená suma (suma istiny plus súvisiace úroky) je buď: 1. väčšia ako 10 % alebo sa rovná 10 % istiny plus súvisiace úroky, alebo 2. istina je päť miliónov ZPČ plus súvisiace úroky, ak transakcia prevyšuje 50 miliónov ZPČ.

Pre nezaručenú časť je uplatniteľnou kategorizáciou podľa rizika krajiny kategorizácia podľa krajiny kupujúceho.

Prípád 3: mnohostranná alebo regionálna inštitúcia ako dlžník

Keď je klasifikovaná mnohostranná alebo regionálna inštitúcia dlžníkom, uplatniteľnou kategorizáciou podľa rizika krajiny môže byť kategorizácia mnohostrannej alebo regionálnej inštitúcie.

Kategorizácia mnohostranných alebo regionálnych inštitúcií

Mnohostranné a regionálne inštitúcie sú oprávnené na kategorizáciu, ak daná inštitúcia vo všeobecnosti nepodlieha predpisom o menovej kontrole a menových prevodoch krajiny, v ktorej má sídlo. Tieto inštitúcie sa zaraďujú do kategórií rizika krajiny 0 až 7 v závislosti od hodnotenia rizika každej z nich, na základe jej postavenia a po zohľadnení, či:

- inštitúcia je právne a finančne nezávislá,
- na všetky aktíva inštitúcie sa vzťahuje ochrana pred znárodnením alebo skonfiškovaním,
- inštitúcia požíva úplnú slobodu prevodu a konverzie finančných prostriedkov,
- inštitúcia nie je vystavená zásahom vlády v krajine, v ktorej má sídlo,
- inštitúcia má daňovú imunitu a
- existuje povinnosť všetkých jej členských krajín vložiť dodatočný kapitál na splnenie záväzkov inštitúcie.

Pri tomto hodnotení by sa mali zohľadniť aj minulé platobné skúsenosti v situáciách, keď platobná neschopnosť nastane buď v krajine, kde sa nachádza jej sídlo, alebo v krajine kupujúceho/dlžníka, a všetky ďalšie faktory, ktoré sa môžu považovať za vhodné v procese hodnotenia.

Zoznam klasifikovaných mnohostranných a regionálnych inštitúcií nie je uzatvorený a účastník môže navrhnúť inštitúciu na preskúmanie podľa uvedených kritérií. Účastníci zverejnia klasifikácie mnohostranných a regionálnych inštitúcií.

PRÍLOHA VIII

KRITÉRIÁ A PODMIENKY UPLATŇOVANIA ZMIERNENIA/VYLÚČENIA RIZIKA KRAJINY PRI VÝPOČTE MINIMÁLNYCH POISTNÝCH SADZIEB**ÚČEL**

V tejto prílohe sa uvádzajú údaje o metódach zmiernenia/vylúčenia úverového rizika krajiny uvedených v článku 28 písm. b) dohody; tieto údaje sa týkajú kritérií, podmienok a konkrétnych okolností, ktoré sa vzťahujú na ich používanie, ako aj uplatniteľných faktorov MEF.

VŠEOBECNÉ UPLATŇOVANIE

Pre všetky metódy zmiernenia/vylúčenia úverového rizika krajiny uvedené v článku 28 písm. b) dohody:

- uvedené faktory MEF predstavujú maximum, ktoré sa bude predpokladať za najlepších okolností, a ich opodstatnenosť by mala byť dokázaná v každom prípade individuálne,
- účastníci zistia, či poskytnuté zabezpečenie možno právoplatne uplatniť v ich právnom/súdnom prostredí,
- sadzba MPR pri uplatnení metód zmiernenia/vylúčenia úverového rizika krajiny nesmie byť nižšia ako ceny súkromného trhu za podobných okolností,
- v prípade, ak je transakcia financovaná súbežne z iných zdrojov, k zabezpečeniu získanému v súvislosti s vývozným úverom so štátnou podporou sa pristupuje prinajmenšom rovnako ako k takému istému zabezpečeniu, ktoré získali iné zdroje.

ŠPECIFICKÉ UPLATŇOVANIE

1. Budúce toky v zahraničí spolu s podmieneným účtom v zahraničí

Vymedzenie:

Písomný doklad, napríklad listina, akt alebo zmluva o postúpení alebo správe majetku, schválená a odovzdaná tretej strane (t. j. osobe, ktorá nie je stranou príslušného nástroja), ktorú má táto tretia strana držať až do splnenia určitých podmienok a potom ju má odovzdať inej strane, čím nadobudne účinnosť. Ak sa splnia nasledujúce kritériá s prihliadnutím na ďalšie vymenované faktory, táto metóda môže zmenšiť alebo odstrániť riziká prevodu, najmä v kategóriách krajín s vyšším rizikom.

Kritériá:

- Podmienený účet sa týka projektov s devízovými príjmami a toky na podmienenom účte vytvára buď samotný projekt, alebo iné vývozné pohľadávky v zahraničí.
- Podmienený účet sa vedie v zahraničí, t. j. sa nachádza mimo krajiny kupujúceho/dlžníka, kde sú riziká prevodu alebo iné riziká krajiny veľmi obmedzené (t. j. v krajine zaradenej do kategórie 0).
- Podmienený účet sa nachádza v prvotriednej banke, ktorá nie je priamo ani nepriamo kontrolovaná záujmami kupujúceho/dlžníka ani krajinou kupujúceho/dlžníka.
- Financovanie účtu je zaistené dlhodobými alebo inými vhodnými zmluvami.
- Spoločné zdroje príjmov (t. j. vytvárané samotným projektom a/alebo inými zdrojmi) kupujúceho/dlžníka, ktoré tečú cez účet, sú v tvrdej mene a možno primerane očakávať, že spolu budú dostatočné na krytie dlhovej služby počas celého trvania úveru, a pochádzajú od jedného alebo viacerých bonitných zahraničných klientov so sídlom v krajinách s lepším rizikom ako krajina kupujúceho/dlžníka (t. j. zvyčajne v krajinách zaradených do kategórie 0).
- Kupujúci/dlžník vydá zahraničným klientom neodvolateľný pokyn, aby platili priamo v prospech účtu (t. j. platby nie sú zasielané prostredníctvom účtu kontrolovaného kupujúcim/dlžníkom alebo prostredníctvom jeho krajiny).
- Finančné prostriedky, ktoré sa majú viesť na účte, sa rovnajú najmenej šiestim mesiacom dlhovej služby. Ak sa v rámci finančnej štruktúry projektu uplatňujú pružné lehoty splácania, na účte sa musí viesť suma zodpovedajúca skutočnej šesťmesačnej dlhovej službe za týchto pružných podmienok; táto suma sa môže časom meniť v závislosti od profilu dlhovej služby.

- Kupujúci/dlžník má obmedzený prístup k účtu (t. j. až po zaplatení dlhovej služby v rámci úveru).
- Príjmy uložené na účte sa postupujú veriteľovi ako konečnej oprávnenej osobe počas celého obdobia trvania úveru.
- Na otvorenie účtu boli získané všetky potrebné zákonné oprávnenia od miestnych a akýchkoľvek iných príslušných orgánov.
- Podmienečný účet a zmluvné zabezpečenie nesmú byť podmienečné, zrušiteľné, respektíve obmedzené dĺžkou trvania.

Ďalšie faktory, ktoré je potrebné zohľadniť:

Táto metóda sa uplatňuje s individuálnym posudzovaním uvedených charakteristík v každom jednotlivom prípade a okrem iného s prihliadnutím na:

- krajinu, kupujúceho/dlžníka (t. j. buď verejný, alebo súkromný), sektor, citlivosť príslušných komodít alebo služieb vrátane ich dostupnosti po celé obdobie trvania úveru, klientov,
- právne štruktúry, napr. či je mechanizmus dostatočne odolný voči vplyvu kupujúceho/dlžníka alebo jeho krajiny,
- mieru, v akej je táto metóda vystavená zásahu, obnove alebo zrušeniu vládou,
- či bude účet dostatočne chránený proti rizikám súvisiacim s projektom,
- sumu, ktorá bude prichádzať na účet, a na mechanizmus udržiavania primeranej rezervy,
- situáciu vo vzťahu k Parížskemu klubu (napr. možná výnimka),
- možný účinok iných rizík krajiny, ako je riziko prevodu,
- ochranu proti rizikám krajiny, v ktorej sa nachádza účet,
- kontrakty s klientmi vrátane ich povahy a trvania a
- celkovú sumu očakávaných devízových príjmov v súvislosti s celkovou sumou úveru.

Uplatniteľný MEF

Maximálny uplatniteľný faktor MEF je 0,20, ak:

konkrétny prípad č. 1: maximálny uplatniteľný MEF je 0,40, ak sú splnené všetky nasledujúce kritériá:

- veriteľ má prioritný nárok na podmienečný účet a na dlhodobé zmluvy,
- kupujúci/dlžník je súkromný subjekt, v ktorom súkromný sektor vlastní viac ako 80 %,
- buď plánovaná miera krytia počas obdobia trvania úveru (Loan Life Coverage Ratio – LLCR) je v priemere najmenej 2,5: 1, alebo plánovaná LLCR je v priemere najmenej 2,0: 1 a plánovaná ročná miera pokrytia dlhovej služby (Annual Debt Service Coverage Ratio – ADSCR) nie je nižšia ako 1,0 po celý čas po dni začiatku úveru ⁽¹⁾,
- na podmienečný účet sú vopred vložené finančné prostriedky najmenej na 12 mesiacov dlhovej služby, ktoré sa doplnia po každom čerpaní z predfinancovanej sumy;

⁽¹⁾ Výpočty LLCR a ADSCR sa vykonávajú v súlade s konvenciami, ktoré obozretní medzinárodní veritelia zvyčajne uplatňujú pri vypracúvaní dohodnutých bankových materiálov (základný scenár) pri finančnom ukončení alebo blízko neho, po dokončení všetkých vyžadovaných technických a ekonomických postupov.

špecifický prípad č. 2: maximálny uplatniteľný MEF je 0,30, ak sú splnené všetky nasledujúce kritériá:

- buď priemerné LLCR sú aspoň 1,75: 1, alebo na podmieňný účet sú vopred vložené finančné prostriedky najmenej na 9 mesiacov dlhovej služby, ktoré sa doplnia po každom čerpaní z predfinancovanej sumy.

2. Zabezpečenie v zahraničí za trhových podmienok

Vymedzenie:

Zabezpečenie vo forme prvoradého alebo druhoradého založenia alebo postúpenia cenných papierov držaných v zahraničí akcionárom kupujúceho/dlžníka alebo samotným kupujúcim/dlžníkom alebo vo forme hotovosti vlozenej na zahraničnom účte.

Kritériá:

- Cenné papiere sú vymedzené ako úradne kótované akcie a dlhopisy emitované subjektmi so sídlom v krajine s lepším rizikom mimo krajiny kupujúceho/dlžníka a obchodované na burzách v krajinách zaradených do kategórie 0.
- Hotovosť je vymedzená ako vklady v tvrdých menách krajín zaradených do kategórie 0 alebo pokladničné poukážky v týchto tvrdých menách emitované krajinami zaradenými do kategórie 0.
- Zabezpečenie je bezpodmienečné a neodvolateľné na celé obdobie trvania úveru.
- Krajina, v ktorej sa nachádza zabezpečenie, predstavuje lepšie riziko ako krajina kupujúceho/dlžníka a zvyčajne bude krajinou zaradenou do kategórie 0.
- Zabezpečenie je mimo dosahu a právomoci kupujúceho/dlžníka.
- Obozretne stanovená predpokladaná trhová hodnota cenných papierov zodpovedá počas celej doby splácania sume nesplateného dlhu krytého zabezpečením.
- V každom prípade hotovostný vklad alebo obozretná hodnota cenných papierov (ktorá by mala zahŕňať istinu aj úroky) bude: 1. najmenej 10 % sumy istiny plus súvisiace úroky alebo 2. istina je päť miliónov ZPČ plus súvisiace úroky, ak transakcia prevyšuje 50 miliónov ZPČ.
- Zabezpečenie možno právoplatne a bezpodmienečne realizovať pri každom prípade platobnej neschopnosti (t. j. pri naplnení úverových rizík krajiny v krajine kupujúceho/dlžníka).
- Výnosy z cenných papierov alebo hotovostného vkladu možno voľne konvertovať na menu úveru alebo inú tvrdú menu.
- V prípade platobnej neschopnosti sa cenné papiere prevedú priamo veriteľovi alebo sa hotovostný vklad zaplatí priamo veriteľovi v príslušnej výške.

Ďalšie faktory, ktoré je potrebné zohľadniť:

Táto metóda sa zvyčajne uplatňuje na všetky krajiny, kupujúcich/dlžníkov a sektory s individuálnym posudzovaním uvedených charakteristík v každom jednotlivom prípade a okrem iného s prihliadnutím na:

- vplyv vlastníctva cenných papierov alebo hotovostného vkladu (buď verejných, alebo súkromných), napríklad pokiaľ ide o pravdepodobnosť realizácie zabezpečenia v prípade verejných dlžníkov,
- perspektívnu hodnotu cenných papierov a pravdepodobnosť realizácie v súvislosti so subjektom, sektorom a krajinou, v ktorej majú pôvod,
- právne prostredie.

Uplatniteľný MEF

Špecifický MEF, ktorý by sa mal uplatniť:

- musí odrážať stupeň potenciálneho presunutia mimo danej krajiny s prihliadnutím okrem iného na pokračujúcu hodnotu aktív, ako aj možné neistoty v súvislosti s realizáciou zabezpečenia,

- musí byť určený v závislosti od prípadu a odrážať okrem iného hodnotu zabezpečenia poskytnutého v súvislosti s hodnotou istiny úveru a zaradením krajiny, v ktorej sa zabezpečenie nachádza, do príslušnej kategórie rizika krajiny.

Hodnota hotovostného zabezpečenia sa berie vo výške maximálne 80 % a hodnota akcií alebo dlhopisov sa berie vo výške maximálne 35 % ich obozretného ocenenia.

3. Zabezpečenie na báze aktív v zahraničí

Vymedzenie:

Zabezpečenie vo forme prednostného záložného práva na nehnuteľnosti, ktoré sú vlastnené v zahraničí.

Kritériá:

- Zabezpečenie je bezpodmienečné a neodvolateľné na celé obdobie trvania úveru.
- Nehnuteľnosti majú obozretné stanovenú predpokladanú trhovú hodnotu a predstavujú výrazný podiel vlastníka na majetku. Táto predpokladaná hodnota zodpovedá počas celej doby splácania sume nesplateného dlhu kupujúceho/dlžníka.
- Zabezpečenie možno právoplatne a bezpodmienečne realizovať pri každom prípade platobnej neschopnosti (napr. pri naplnení úverových rizík krajiny v krajine kupujúceho/dlžníka).
- Výnosy možno zmeniť na menu úveru alebo inú tvrdú menu.
- V prípade platobnej neschopnosti sa príslušné finančné prostriedky platia alebo postupujú priamo veriteľovi.
- Krajina, v ktorej možno zabezpečenie vymáhať, predstavuje lepšiu kategóriu rizika ako krajina kupujúceho/dlžníka, t. j. je zvyčajne zaradená do najlepších rizikových kategórií.

Ďalšie faktory, ktoré je potrebné zohľadniť:

Táto metóda sa zvyčajne uplatňuje na všetky krajiny, kupujúcich/dlžníkov a sektory s individuálnym posudzovaním uvedených charakteristík v každom jednotlivom prípade a okrem iného s prihliadnutím na:

- vplyv vlastníctva cenných papierov alebo hotovostného vkladu (buď verejné, alebo súkromné), napr. v súvislosti s pravdepodobnosťou realizácie zabezpečenia v prípade verejných dlžníkov,
- povahu nehnuteľností (napr. sektor), ktorá môže mať vplyv na kontinuitu ich hodnoty a pravdepodobnosť realizácie,
- právne prostredie.

Uplatniteľný MEF

Špecifický MEF, ktorý by sa mal uplatniť:

- musí odrážať stupeň potenciálneho presunutia mimo danej krajiny s prihliadnutím okrem iného na pokračujúcu hodnotu aktív, ako aj možné neistoty v súvislosti s realizáciou zabezpečenia,
- musí byť určený v závislosti od prípadu a odrážať okrem iného hodnotu zabezpečenia poskytnutého v súvislosti s hodnotou istiny úveru a zaradením krajiny, v ktorej sa zabezpečenie nachádza, do príslušnej kategórie rizika krajiny.

Rozdiel medzi sadzbou MPR pri uplatňovaní tejto metódy a sadzbou MPR, ktorá by sa uplatňovala bez započítania zmiernenia, nesmie byť vyšší ako 15 % z rozdielu medzi sadzbou MPR, ktorá by sa uplatňovala bez započítania zmiernenia rizika, a sadzbou MPR pri uplatnení kategorizácie krajiny, v ktorej sa aktívum nachádza, podľa rizika krajiny.

Za nasledujúcich okolností sa vplyv na stanovenie ceny uplatňuje takto:

- zabezpečenie (ktoré by malo zahŕňať istinu aj úroky) je obmedzené výškou na jednotnom základe počas celého obdobia trvania úveru a zodpovedá: 1. najmenej 10 % sumy istiny plus súvisiacich úrokov alebo 2. piatim miliónom ZPČ istiny plus súvisiacich úrokov, ak transakcia prevyšuje 50 miliónov ZPČ; v tomto prípade sa cena stanoví na pomernom základe vo vzťahu k zaručenej istine/sume istiny úveru,

- zabezpečenie (ktoré by malo zahŕňať istinu aj úroky) je obmedzené výškou na nejednotnom základe počas celého obdobia trvania úveru a zodpovedá: 1. najmenej 10 % sumy istiny plus súvisiacich úrokov alebo 2. piatim miliónom ZPČ istiny plus súvisiacich úrokov, ak transakcia prevyšuje 50 miliónov ZPČ. V tomto prípade sa cena stanoví na pomernom základe odvodenom z používania koncepcie priemerného váženého obdobia trvania úveru.

4. Financovanie zabezpečené aktívami v zahraničí a založené na aktívach v zahraničí

Vymedzenie:

Zabezpečenie vo forme zahraničného prenájmu alebo prednostného záložného práva na hnutelné aktíva, ktoré:

1. sa nepoužívajú na zabezpečenie akceptovateľnosti úverových rizík krajiny (napr. v prípade krajín vo vysoko rizikových kategóriách) alebo
2. nie sú v prvom rade spojené s rizikami kupujúceho/dlžníka alebo prenajímateľa.

Kritériá:

- Aktíva zvyčajne priamo súvisia s transakciou.
- Aktíva sú identifikovateľné a mobilné alebo prenosné a veriteľ, jeho agent alebo určená osoba mimo krajiny kupujúceho/dlžníka alebo nájomcu môžu právoplatne získať ich vlastníctvo/skonfiškovať ich.
- Zabezpečenie je neodvolateľné a bezpodmienečné po celé obdobie trvania úveru.
- Aktíva majú obozretne stanovenú predpokladanú trhovú hodnotu, ktorá počas celej doby splácania zodpovedá sume nesplateného dlhu.
- Zabezpečenie je registrované v prijateľnej jurisdikcii v zahraničí.
- Aktíva možno voľne predať a príležitosti na ich využitie ponúkať mimo krajiny kupujúceho/dlžníka alebo nájomcu.
- Získané finančné prostriedky možno zmeniť na menu úveru alebo akúkoľvek inú tvrdú menu.
- V prípade realizácie zabezpečenia sa získané prostriedky platia priamo veriteľovi.

Ďalšie faktory, ktoré je potrebné zohľadniť:

Táto metóda sa predovšetkým uplatňuje napríklad na lietadlá, lode a ropné plošiny, ktoré sú určené na použitie najmä mimo krajiny kupujúceho/dlžníka alebo nájomcu; môže sa však uplatniť na všetky krajiny, kupujúcich/dlžníkov a sektory s individuálnym posúdením uvedených charakteristík v každom jednotlivom prípade a okrem iného s prihliadnutím na:

- povahu aktív, ktorá môže mať vplyv na ich úplnú mobilitu, možnosť prevziať ich do vlastníctva mimo krajiny kupujúceho/dlžníka alebo nájomcu a ich predpokladanú komerčnú trhovú hodnotu,
- náklady na skonfiškovanie, dopravu, renováciu a odpredaj aktív, ako aj úrokové náklady, ktoré sa nahromadia do tohto odpredaja,
- možnosť skonfiškovať aktíva v krajinách s najlepším rizikom, ktoré poskytujú primerané právne prostredie.

Uplatniteľný MEF

Špecifický MEF, ktorý by sa mal uplatniť:

- musí odrážať stupeň potenciálneho obmedzenia úverového rizika krajiny v závislosti okrem iného od pretrvávajúcej hodnoty aktív, ako aj možné neistoty v súvislosti s ich medzinárodnou vymožitelnosťou,
- musí byť určený v závislosti od prípadu a
- v prípade lietadiel nesmie prevyšovať 0,10, resp. 0,20.

V prípade, ak zabezpečenie (ktoré by malo zahŕňať istinu aj úroky) je obmedzené výškou na jednotnom základe počas celého obdobia trvania úveru a zodpovedá: 1. sume najmenej 10 % sumy istiny plus súvisiacich úrokov alebo 2. sume piatich miliónov ZPČ istiny plus súvisiacich úrokov, ak transakcia prevyšuje 50 miliónov ZPČ, sa MEF vypočíta na základe, ktorý odráža sumu zabezpečenia v porovnaní so zaručenou istinou/sumou istiny úveru.

5. Spolufinancovanie s medzinárodnými finančnými inštitúciami (MFI)

Vymedzenie:

Vývozný úver (t. j. poistenie/záruka/úver) je spolufinancovaný s MFI, ktorú účastníci zaradili do príslušnej kategórie na účel stanovenia poistných sadzieb.

Kritériá:

- MFI má štatút prednostného veriteľa.
- MFI vyhodnotila projekt, jeho technické, ekonomické a finančné aspekty a prostredie rizika krajiny.
- Predpokladá sa, že MFI sleduje realizáciu a splácanie projektu.

Ďalšie faktory, ktoré je potrebné zohľadniť:

Táto metóda sa vzťahuje na všetky krajiny/kupujúcich/dlžníkov a na sektory, v ktorých MFI môže zasiahnuť v súlade so svojim štatútom a politikou s individuálnym posúdením uvedených charakteristík v každom jednotlivom prípade a okrem iného s prihliadnutím, či v súvislosti s projektom:

- účastník a MFI úzko spolupracujú v priebehu procesu hodnotenia a rozbehu projektu a jeho financovania,
- účastník získal od MFI nárok na využívanie ustanovení o rovnakom zaobchádzaní a o druhotnej platobnej neschopnosti na celú sumu a celé obdobie trvania úveru,
- tieto ustanovenia a spolupráca medzi účastníkom a MFI sa uplatňujú aj v prípade, ak splátkový kalendár dvoch úverov nie je súbežný, a
- pre akúkoľvek konkurenčnú ponuku účastníka sa uplatňujú tie isté mechanizmy MFI.

Uplatniteľný MEF

Maximálny uplatniteľný MEF nesmie byť vyšší ako 0,05.

6. Financovanie v miestnej mene

Vymedzenie:

Kontrakt a financovanie dohodnuté v konvertibilných a dostupných miestnych (nie tvrdých) menách, financovaných z miestnych zdrojov, čím sa vylučuje alebo obmedzuje riziko prevodu. Primárny záväzok dlžníka v miestnej mene nebude v zásade dotknutý, ak sa naplnia prvé dve úverové riziká krajiny.

Kritériá:

- Platobné záväzky a pohľadávky exportno-úverovej agentúry alebo jej platby v prospech priameho veriteľa sú vyjadrené/sa vykonávajú v miestnej mene.
- Exportno-úverová agentúra zvyčajne nie je vystavená riziku prevodu.
- Pri normálnom priebehu činnosti sa nebude vyžadovať, aby sa vklady v miestnej mene menili na tvrdú menu.
- Splátky dlžníka v jeho vlastnej mene a v jeho krajine predstavujú právoplatné plnenie úverového záväzku.
- Ak sú príjmy dlžníka v miestnej mene, dlžník je chránený proti negatívnemu vývoju menového kurzu.
- Predpisy o prevode uplatniteľné v krajine dlžníka by nemali mať vplyv na povinnosti dlžníka týkajúce sa splácania, ktoré zostanú v miestnej mene.

- V prípade platobnej neschopnosti, ktorá vedie k vyplateniu odškodnenia v miestnej mene, hodnota tohto odškodnenia sa konvertuje, tak ako sa výslovne stanoví v úverovej zmluve, na rovnocennú sumu v tvrdej mene. Inkaso platby odškodnenia bude v miestnej mene ako protihodnota hodnoty platby odškodnenia v tvrdej mene v čase platby odškodnenia.
- Zodpovednosť za konverziu splátok v miestnej mene kupujúcim/dlžníkom nesie poistená strana, ktorá bude znášať aj riziko znehodnotenia alebo zhodnotenia príjmov v miestnej mene pri zmene na inú menu. (Priamy veriteľ síce môže byť priamo vystavený menovým výkyvom, nesúvisí to však s rizikami krajiny ani rizikami kupujúceho/dlžníka.)

Ďalšie faktory, ktoré je potrebné zohľadniť:

Táto metóda sa uplatňuje selektívne v súvislosti s konvertibilnými a prevoditeľnými menami, ak je príslušné hospodárstvo zdravé. Účastnícka exportno-úverová agentúra by mala byť schopná splniť svoje povinnosti týkajúce sa úhrady pohľadávok vo svojej miestnej mene v prípade, ak sa miestna mena stane „neprevoditeľná“ alebo „nekonvertibilná“ po tom, čo exportno-úverová agentúra prijme záväzok. (Priamy veriteľ však bude znášať toto vystavenie riziku.)

Po konverzii nevyplatenej sumy (nie celej hodnoty úveru) na rovnocennú sumu v tvrdej mene dlžníkovi stále zostane záväzok v miestnej mene, hoci v „otvorenej“ hodnote, v súvislosti s rovnocennou hodnotou nevyplatenej sumy v tvrdej mene. Konečná platba nesplatených dlhov dlžníka v miestnej mene sa bude musieť rovnať hodnote platby odškodnenia v tvrdej mene v čase platby tohto odškodnenia.

Uplatniteľný MEF

Špecifický MEF, ktorý sa má uplatniť, sa určí v závislosti od prípadu; ak sa však špecificky vylúčia prvé tri riziká krajiny, maximálny MEF je 0,50. Ak je riziko len zmiernené, t. j. nie je výslovne vylúčené, maximálny MEF je 0,35.

7. Poistenie v tretej krajine alebo podmienená záruka
8. Dlžník, ktorý predstavuje lepšie riziko ako je riziko štátu

Použitie metód 7 a 8 tejto prílohy je predmetom ďalších rokovaní medzi účastníkmi.

PRÍLOHA IX

KONTROLNÝ FORMULÁR NA ZISTENIE KVALITY ROZVOJOVÉHO PROJEKTU**KONTROLNÝ FORMULÁR NA ZISTENIE KVALITY ROZVOJOVÉHO PROJEKTOVÉHO FINANCOVANIA FORMOU POMOCI**

V posledných rokoch vypracoval Výbor pre rozvojovú pomoc (DAC) mnoho kritérií s cieľom zabezpečiť, aby projekty v rozvojových krajinách financované úplne alebo čiastočne na základe štátnej rozvojovej pomoci (Official Development Assistance – ODA) napomáhali rozvoj v príslušnej krajine. Tieto kritériá sú v podstate obsahujúce v:

- Zásadách Výboru pre rozvojovú pomoc na posudzovanie projektov, 1988 (DAC Principles for Project Appraisal),
- Usmerňujúcich zásadách Výboru pre rozvojovú pomoc týkajúcich sa združeného financovania a viazanej a čiastočne neviazanej štátnej rozvojovej pomoci, 1987 (DAC Guiding Principles for Associated Financing and Tied and Partially Untied Official Development Assistance) a
- Správnych postupoch obstarávania v rámci štátnej rozvojovej pomoci, 1986 (Good Procurement Practices for Official Development Assistance).

VHODNOSŤ PROJEKTU Z HĽADISKA CELKOVÝCH INVESTIČNÝCH PRIORÍT PRIJÍMAJUCEJ KRAJINY (VÝBER PROJEKTU)

Je projekt súčasťou programov investícií a verejných výdavkov, ktoré už schválili ústredné finančné a plánovacie orgány prijímajúcej krajiny?

(Uvedte politický dokument, v ktorom sa spomína daný projekt, napr. program verejných investícií prijímajúcej krajiny.)

Podieľa sa na projektovom financovaní finančná inštitúcia pre medzinárodný rozvoj?

Existujú doklady, že projekt posúdila a odmietla finančná inštitúcia pre medzinárodný rozvoj alebo iný člen Výboru pre rozvojovú pomoc na základe nízkej priority pre rozvoj?

Pokiaľ ide o projekt súkromného sektora, schválila ho vláda prijímajúcej krajiny?

Vzťahuje sa na projekt medzivládna dohoda, ktorá ustanovuje širší rozsah činností pomoci poskytujúcej krajiny v prijímajúcej krajine?

PRÍPRAVA A POSUDZOVANIE PROJEKTOV

Bol projekt pripravený, vypracovaný a posúdený podľa súboru noriem a kritérií, ktoré sú v zásade v súlade so zásadami na posudzovanie projektov (Principles for Project Appraisal – PPA) Výboru pre rozvojovú pomoc? Príslušné zásady týkajú posudzovania projektov z hľadiska:

- a) ekonomických aspektov (odseky 30 až 38 PPA);
- b) technických aspektov (odsek 22 PPA);
- c) finančných aspektov (odseky 23 až 29 PPA).

V prípade projektu prinášajúceho príjmy, najmä ak z neho vyplýva produkcia pre voľný trh, preniesol sa prvok zvýhodnenia obsahujúci vo finančnej pomoci na konečného užívateľa finančných prostriedkov (odsek 25 PPA)?

- a) Inštitucionálne vyhodnotenie (odseky 40 až 44 PPA).
- b) Sociálna a distribučná analýza (odseky 47 až 57 PPA).
- c) Posúdenie z hľadiska vplyvov na životné prostredie (odseky 55 až 57 PPA).

POSTUPY OBSTARÁVANIA

Ktorý z nasledujúcich spôsobov verejného obstarávania sa bude používať? (Pokiaľ ide o vymedzenie pojmov, pozri zásady uvedené v Správnych postupoch obstarávania v rámci štátnej rozvojovej pomoci.)

- a) Medzinárodná verejná súťaž (zásada III a jej príloha 2: Minimálne podmienky na účinnú medzinárodnú verejnú súťaž).
- b) Vnútroštátna verejná súťaž (zásada IV).
- c) Neformálna súťaž alebo priame rokovania (zásady V A alebo B).

Predpokladá sa kontrola ceny a kvality dodávok (odsek 63 PPA)?

PRÍLOHA X

PODMIENKY UPLATNITELNÉ NA TRANSAKČIE FORMOU PROJEKTOVÉHO FINANCOVANIA

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Rozsah pôsobnosti

- a) Táto príloha stanovuje podmienky, ktoré účastníci môžu podporiť, pokiaľ ide o transakcie projektového financovania, ktoré spĺňajú kritériá oprávnenosti uvedené v dodatku 1.
- b) Ak táto príloha neobsahuje zodpovedajúce ustanovenie, uplatňujú sa podmienky dohody.

KAPITOLA II

FINANČNÉ PODMIENKY

2. Maximálne doby splatnosti

Maximálna doba splatnosti je 14 rokov s výnimkou, že ak pri projekte v krajine OECD s vysokými príjmami vývozný úver so štátnou podporou poskytnutý účastníkmi zahŕňa viac ako 35 % syndikovania, maximálna doba splatnosti je 10 rokov.

3. Splácanie istiny a platba úrokov

Suma istiny vývozného úveru sa môže splácať v nerovnakých splátkach a istina a úroky sa môžu splácať menej často ako v polročných splátkach, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) Žiadna jednotlivá splátka istiny ani séria platieb istiny za šesťmesačné obdobie neprekročí 25 % sumy istiny úveru.
- b) Prvá splátka istiny sa vykoná najneskôr 24 mesiacov po dni začiatku úveru a najmenej 2 % sumy istiny úveru sa splatí 24 mesiacov po dni začiatku úveru.
- c) Úroky sa platia najmenej raz za 12 mesiacov a prvá platba úrokov sa vykoná najneskôr šesť mesiacov po dni začiatku úveru.
- d) Vážená priemerná doba splácania neprekročí sedem a štvrt roka s výnimkou, že ak pri projekte v krajine OECD s vysokými príjmami vývozný úver so štátnou podporou poskytnutý účastníkmi obsahuje viac ako 35 % syndikovania, vážená priemerná doba splácania neprekročí päť a štvrt roka.
- e) Účastník zašle predbežné oznámenie podľa článku 5 tejto prílohy.

4. Minimálne fixné úrokové sadzby

Ak účastníci poskytujú štátnu podporu financovania na úvery s fixnou úrokovou sadzbou:

- a) pokiaľ ide o lehoty splácania do a vrátane 12 rokov, účastníci uplatňujú príslušné komerčné referenčné úrokové sadzby (Commercial Interest Reference Rates – CIRR) v súlade s článkom 20 dohody;
- b) pokiaľ ide o lehoty splácania dlhšie ako 12 rokov, na všetky meny sa uplatňuje poisťná sadzba 20 základných bodov k CIRR.

KAPITOLA III

POSTUPY

5. Predbežné oznámenie v súvislosti s transakciami projektového financovania

Účastník oznámi všetkým účastníkom úmysel poskytnúť podporu v súlade s podmienkami tejto prílohy najmenej desať kalendárnych dní pred vydaním záväzku. Oznámenie sa zasiela v súlade s prílohou V k dohode. Ak ktorýkoľvek účastník požiada o vysvetlenie v súvislosti s podmienkami podporovanými počas tohto obdobia, oznamujúci účastník počká pred vydaním akéhokoľvek záväzku ďalších desať kalendárnych dní.

Dodatok 1

KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI PRE TRANSAKIE PROJEKTOVÉHO FINANCOVANIA

I. Základné kritériá

Transakcia obsahuje/charakterizuje ju:

- a) financovanie konkrétnej ekonomickej jednotky, pri ktorom veriteľ považuje peňažné toky a zisky tejto ekonomickej jednotky za zdroj finančných prostriedkov, z ktorého sa splatí úver, a aktíva tohto hospodárskeho subjektu za kolaterál úveru;
- b) financovanie vývozných transakcie (právne a ekonomicky) nezávislou projektovou spoločnosťou, napríklad spoločnosťou na zvláštny účel, pokiaľ ide o investičné projekty prinášajúce vlastné výnosy;
- c) primeraná delba rizika medzi partnermi projektu, napr. súkromnými alebo bonitnými verejnými akcionármi, vývozcami, veriteľmi a odberateľmi vrátane primeraného vlastného kapitálu;
- d) peňažný tok projektu počas celej doby splácania je dostatočný, aby pokryl prevádzkové náklady a dlhovou službu pre vonkajšie zdroje;
- e) prednostné odpočítanie prevádzkových nákladov a dlhovej služby od výnosov projektu;
- f) kupujúci/dlžník iný ako štátny orgán bez akejkoľvek záruky splácania poskytnutej štátnym orgánom (vynímajúc záruky na splnenie zmluvy, napríklad dohody o odbere tovaru);
- g) zabezpečenie výnosov/aktív projektu na základe aktív, napr. postúpenie práv, zábezpeka, účty výnosov;
- h) obmedzený alebo žiadny postih akcionárov súkromného sektora sponzorujúcich projekt po jeho ukončení.

II. Dodatočné kritériá pre transakcie projektového financovania v krajinách OECD s vysokými príjmami

Transakcia obsahuje/charakterizuje ju:

- a) účasť na syndikovaní úveru so súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré nevyužívajú štátnu podporu vývozných úverov, a pri tejto účasti:
 - 1. účastník je menšinovým partnerom s rovnocenným postavením s ostatnými počas celej doby splatnosti úveru a
 - 2. vývozný úver so štátnou podporou poskytovaný účastníkmi obsahuje menej ako 50 % syndikovania.
- b) Poistná sadzba pre akúkoľvek štátnu podporu, ktorá nie je nižšia ako dostupné financovanie zo súkromného trhu a zodpovedá podobným sadzbám účtovaným inými súkromnými finančnými inštitúciami, ktoré sa zúčastňujú na syndikovaní.

PRÍLOHA XI

Zoznam vymedzení pojmov

Na účel tejto dohody:

- a) „záväzok“ je vyhlásenie v ľubovoľnej podobe, ktorým sa prijímajúcej krajine, kupujúcemu, dlžníkovi, vývozcovi alebo finančnej inštitúcii oznamuje ochota alebo úmysel poskytnúť štátnu podporu;
- b) „spoločné stanovisko“ je dohovor účastníkov o súhlase s konkrétnymi podmienkami poskytnutia štátnej podpory v danej transakcii alebo za osobitných okolností. Pravidlá dohodnutého spoločného stanoviska sú nadradené nad pravidlami dohody len pre transakcie alebo okolnosti špecifikované v príslušnom spoločnom stanovisku;
- c) „úroveň zvýhodnenia viazanej pomoci“ je v prípade grantov úroveň zvýhodnenia 100 percent. V prípade úverov sa úroveň zvýhodnenia rovná rozdielu medzi nominálnou hodnotou úveru a diskontovanou skutočnou hodnotou budúcich splátok dlhovej služby, ktoré má vykonať dlžník. Tento rozdiel sa vyjadruje ako percento nominálnej hodnoty úveru;
- d) „hodnota vývozného kontraktu“ je celková suma, ktorú má zaplatiť odberateľ alebo ktorá sa má zaplatiť v mene odberateľa vyvázaného tovaru a/alebo vyvázaných služieb, t. j. bez miestnych nákladov, ako sú vymedzené nižšie. V prípade lízingu sa nezahŕňa tá časť lízingovej platby, ktorá zodpovedá úroku;
- e) „konečný záväzok“: pre vývoznú úverovú transakciu (buď vo forme jednotlivej transakcie, alebo úverovej linky) sa konečný záväzok dosiahne, ak sa účastník zaviazal spresniť a splniť finančné podmienky buď na základe recipročnej dohody, alebo jednostranným aktom;
- f) „podpora úrokovej sadzby“ je dohovor medzi vládou a bankami alebo inými finančnými inštitúciami, ktorý umožňuje poskytovanie financovania vývozu pri fixnej sadzbe na úrovni sadzby CIRR alebo nad ňou;
- g) „úverová linka“ je rámec v akejkoľvek podobe pre vývozné úvery, ktorý sa vzťahuje na skupinu transakcií, ktoré môžu alebo nemusia byť spojené s konkrétnym projektom;
- h) „miestne náklady“ sú výdavky na tovar a služby v krajine kupujúceho, ktoré sú potrebné buď na plnenie vývozného kontraktu, alebo na realizáciu projektu, v ktorom vývozný kontrakt tvorí časť. Medzi ne nepatrí provízia splatná v prospech agenta vývozcu v krajine kupujúceho;
- i) „čisté krytie“ je štátna podpora poskytovaná vládou alebo v mene vlády len prostredníctvom záruky alebo poistenia na vývozný úver, t. j. nie je spojená so štátnou podporou financovania;
- j) „doba splácania“ je lehota začínajúca sa v deň začiatku úveru, ako je vymedzený v tejto prílohe, a končiaci sa k zmluvnému dátumu konečnej splátky istiny;
- k) „začiatok úveru“ sú:
 - 1. časti alebo komponenty (medziprodukty) vrátane súvisiacich služieb: v prípade častí alebo komponentov deň začiatku úveru nie je neskorší ako skutočný dátum preberky tovaru alebo vážený stredný dátum preberky tovaru (vrátane služieb, ak je to vhodné) kupujúcim, alebo v prípade služieb dátum predloženia faktúr klientovi alebo prevzatia služieb klientom;
 - 2. kváziinvestičný tovar vrátane súvisiacich služieb – stroje alebo zariadenia, vo všeobecnosti relatívne nízkej jednotkovej hodnoty, určené na použitie v priemyselnom procese alebo na výrobné alebo obchodné využitie: v prípade kváziinvestičného tovaru deň začiatku úveru nie je neskorší ako skutočný dátum preberky tovaru alebo vážený stredný dátum preberky tovaru kupujúcim, alebo ak vývozca má zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorším dňom začiatku úveru je deň uvedenia do prevádzky, respektíve v prípade služieb dátum predloženia faktúr klientovi alebo prevzatia služieb klientom. V prípade kontraktu na dodávku služieb, pri ktorom má dodávateľ zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorším dňom začiatku úveru je deň uvedenia do prevádzky;

3. investičný tovar a projektové služby – stroje alebo zariadenia vysokej hodnoty, určené na využitie v priemyselnom procese alebo na výrobné alebo obchodné využitie:
- V prípade kontraktu na predaj investičného tovaru tvoreného z jednotlivých položiek použiteľných v ňom je najneskorším dňom začiatku úveru skutočný dátum, keď kupujúci preberie fyzické vlastníctvo tovaru, alebo vážený stredný dátum, keď kupujúci preberie fyzické vlastníctvo tovaru.
 - V prípade kontraktu na predaj investičných zariadení pre kompletne prevádzky alebo závody, pri ktorom dodávateľ nemá zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorším dňom začiatku úveru je dátum, keď kupujúci má prebrať fyzické vlastníctvo celého zariadenia (bez náhradných dielov) dodaného v rámci kontraktu.
 - Ak má vývozca zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorší deň začiatku úveru je deň uvedenia do prevádzky.
 - V prípade služieb je posledným dňom začiatku úveru dátum predloženia faktúr klientovi alebo prevzatie služieb klientom. V prípade kontraktu na dodávku služieb, kde dodávateľ má zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorším dňom začiatku úveru je deň uvedenia do prevádzky;
4. kompletne prevádzky alebo továrne – kompletne výrobné jednotky vysokej hodnoty, ktoré vyžadujú používanie investičného tovaru:
- V prípade kontraktu na predaj investičných zariadení pre kompletne prevádzky alebo závody, pri ktorom dodávateľ nemá zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorším dňom začiatku úveru je deň, keď kupujúci preberie fyzické vlastníctvo celého zariadenia (bez náhradných dielov) dodaného v rámci kontraktu.
 - V prípade stavebných kontraktov, pri ktorých dodávateľ nemá zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorší deň začiatku úveru je deň, keď sa stavba dokončí.
 - V prípade akéhokoľvek kontraktu, v ktorom dodávateľ má zmluvnú zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorší deň začiatku úveru je deň, keď dokončil inštaláciu alebo výstavbu a predbežné skúšky pripravenosti na prevádzku. To sa uplatňuje bez ohľadu na to, či sa odovzdáva kupujúcemu v tom čase v súlade s podmienkami zmluvy a bez ohľadu na akýkoľvek záväzok, ktorý dodávateľ môže mať, napríklad na zaručenie jeho účinného fungovania alebo odbornej prípravy miestnych pracovníkov.
 - Ak sa kontrakt týka osobitnej realizácie jednotlivých častí projektu, najneskorším dňom začiatku úveru je deň začiatku úveru pre každú osobitnú časť alebo stredný deň týchto dní začiatkov úveru, respektíve ak dodávateľ nemá kontrakt na celý projekt, ale na jeho dôležitú časť, dňom začiatku úveru môže byť deň príslušný pre projekt ako celok.
 - V prípade služieb najneskorší deň začiatku úveru je deň predloženia faktúr klientovi alebo prevzatia služieb klientom. V prípade kontraktu na dodávku služieb, pri ktorom má dodávateľ zodpovednosť za uvedenie do prevádzky, najneskorší deň začiatku úveru je deň uvedenia do prevádzky;
- l) „viazaná pomoc“ je pomoc, ktorá je v podstate (v zmysle zákona alebo v skutočnosti) viazaná na obstaranie tovaru a/alebo služieb z poskytovajúcej krajiny a/alebo obmedzeného počtu krajín; zahŕňa úvery, granty alebo balíky združeného financovania s úrovňou zvýhodnenia vyššou ako nula percent.
- Toto vymedzenie sa uplatňuje bez ohľadu na to, či ide o „viazanie“ na základe oficiálnej dohody, alebo na základe akejkoľvek inej formy neoficiálneho dohovoru medzi prijímajúcou krajinou a poskytujúcou krajinou, alebo či príslušný balík zahŕňa prvky financovania foriem uvedených v článku 31 dohody, ktoré nie sú voľne a v plnej miere dostupné na financovanie obstarávania z prijímajúcej krajiny, takmer zo všetkých ďalších rozvojových krajín a z účastníckych krajín, alebo či toto viazanie zahŕňa postupy, ktoré Výbor pre rozvojovú pomoc alebo účastníci považujú za rovnocenné s takýmto viazaním;
- m) „neviazaná pomoc“ je pomoc, ktorá zahŕňa úvery alebo granty, ktorých finančné prostriedky sú v plnej miere a voľne dostupné na financovanie obstarávania z akejkoľvek krajiny;
- n) „vážená priemerná doba splácania“ je čas, ktorý je potrebný na zaplatenie polovice istiny úveru. Vypočíta sa ako súčet času (v rokoch) odo dňa začiatku úveru do každej splátky istiny, vážený podielom istiny splatenej ku každému dátumu splatnosti.